



DCK6980HM



BG	Ръководство за употреба Аспиратор	2
CA	Manual d'usuari Campana extractora	7
CS	Návod k použití Odsavač par	12
DA	Brugsanvisning Emhætte	17
DE	Benutzerinformation Herd-Abzugshaube	22
EL	Οδηγίες Χρήσης Απορροφητήρας	28
EN	User Manual Cooker Hood	33
ES	Manual de instrucciones Campana extractora	38
ET	Kasutusjuhend Õhupuhasti	43
FI	Käyttöohje Liesituuletin	48
FR	Notice d'utilisation Hotte	53
HR	Upute za uporabu Kuhinjska napa	58
HU	Használati útmutató Konyhai szagelszívó	63
IT	Istruzioni per l'uso Cappa da cucina	68
KK	Қолдану туралы нұсқаулары Пештің сорғыш қондырғысы	73
LT	Naudojimo instrukcija Garų rinktuvas	78
LV	Lietošanas instrukcija Tvaika nosūcējs	83
MK	Упатство за ракување Аспиратор	88
NL	Gebruiksaanwijzing Afzuigkap	93
NO	Bruksanvisning Ventilator	98
PL	Instrukcja obsługi Okap kuchenny	103
PT	Manual de instruções Exaustor	108
RO	Manual de utilizare Hotă pentru aragaz	113
RU	Инструкция по эксплуатации Кухонная вытяжка	118
SK	Návod na používanie Odsávač pár	123
SL	Navodila za uporabo Kuhinjska napa	128
SQ	Udhëzimet për përdorim Aspirator	133
SR	Упутство за употребу Аспиратор штедњака	138
SV	Brugsanvisning Spisfläkt	143
TR	Kullanma Kılavuzu Davlumbaz	148
UK	Інструкція Витяжка	153
AR	دليل المستخدم مدخنة الموقد	161

Добре дошли в AEG! Благодарим Ви, че избрахте нашия уред.



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:
www.aeg.com/support

Запазваме си правото на изменения.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ..... 2
2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА..... 2
3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА..... 3
4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ..... 4
5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА..... 6

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ

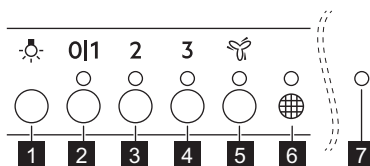
ВНИМАНИЕ!

Вижте отделната брошура с инструкции за инсталиране за Информация за

безопасност и монтаж. Прочетете внимателно главите за безопасност преди всяка употреба или поддръжка на уреда.

2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

2.1 Преглед на контролния панел




Функция	Описание
1 Осветление	Включва и изключва осветлението. Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да включите/изключите функцията на димера.
2 Първа скорост / Изкл.	Моторът превключва на първа скорост. Второто натискане изключва уреда.
3 Втора скорост	Моторът превключва на втора скорост.
4 Трета скорост	Моторът превключва на трета скорост.

Функция	Описание
5 Максимална скорост	Моторът превключва на максимална скорост. След 5 минути уредът превключва на трета скорост.
6 Известие за филтър	Напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен и почистване на филтъра за мазнини.
7 Hob ² Hood	Индикатор на функцията за управление на аспиратора от плочата. При някои модели символът е наличен на командното табло.

3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

3.1 Използване на абсорбатора

Проверете препоръчителната скорост в съответствие с таблицата по-долу.

011	При затопляне на храна; готвене с поставен капак.
2	При готвене с капак върху няколко зони за готвене или горелки, пържене на слаб огън.
3	При варене и пържене на големи количества храна без капак, готвене върху няколко готварски зони или горелки.
	При варене и пържене на големи количества храна без капак, висока влажност.




Препоръчително е да оставите абсорбатора да работи приблизително 15 минути след готвене.

За да работите с абсорбаторът,:

1. Натиснете бутона за първа скорост **011**, за да включите уреда.
2. Ако е необходимо, сменете скоростта, като натиснете желанния бутон.



Осветлението на аспираторите работи независимо от другите функции на аспиратора. За да осветите повърхността за готвене, натиснете бутона на лампичката . Отворете подвижната част на аспиратора.

За да изключите уреда, натиснете отново бутона за първа скорост **011**.

3.2 Hob²Hood функция



Това е автоматична функция, свързваща плота към абсорбатора. Плочата и аспираторът разполагат с комуникатор с инфрачервен сигнал. Скоростта на вентилатора се определя автоматично на основата на настройката на режима и температурата на най-горещите готварски съдове върху плочата. Също така можете да управлявате вентилатора и ръчно, от плота. Функцията може да се активира от панела на плота.



За повече информация относно как се използва функцията вижте потребителското ръководство на плота.

3.3 Известие за филтър

Алармата на филтъра напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен, както и за почистване на филтъра

за мазнини. Светодиодният индикатор на филтъра  мига редовно за 30 секунди, ако филтърът за мазнини трябва да се почисти. Светодиодният индикатор на филтъра  мига два пъти в червено на всяка секунда в продължение на 30 секунди, ако филтърът с активен въглен трябва да се смени или почисти.



Направете справка за почистването на филтъра за мазнини в глава „Почистване и грижа“.




Направете справка относно почистването или смяната на филтъра с активен въглен в главата „Грижи и почистване“.

За да нулирате функцията, задръжте бутона **3** за 3 секунди.

За да активирате или деактивирате функция:

1. За да активирате функцията, задръжте бутона **2** за 3 секунди.

Ако функцията е активирана, индикаторът  мига два пъти.

2. За да деактивирате функцията, задръжте бутона **2** за 3 секунди.

Ако функцията е деактивирана, индикаторът  мига веднъж.

3.4 Дистанционно управление

Уредът е снабден с дистанционно управление.

Първоначално връзката е активирана.

За да свържете или изключите дистанционното управление:

1. Изключете уреда.

2. Натиснете  за 3 секунди.

Индикаторът на контролния панел мига два пъти, ако функцията е активирана и веднъж, ако е деактивирана.

4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

4.1 Бележки относно почистването



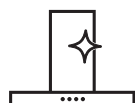
Препарати за почистване

Не използвайте абразивни почистващи препарати и четки.

Почистете лицевата част на фурната с мека кърпа с топла вода и лек препарат за почистване.

След готвене някои части на уреда могат да се нагреят. За да избегнете петна, уредът трябва да се охлади и изсуши с чиста кърпа или салфетки.

Почистете петната с лек почистващ препарат.



Поддържайте абсорбатора чист.

Почиствайте уреда и филтрите за мазнини всеки месец. Внимателно почиствайте мазнини по вътрешността на уреда и филтрите за мазнини. Натрупвания на мазнини или други остатъци могат да доведат до пожар.

Следвайте инструкциите за почистване на аксесоарите, когато е включено известието за филтър. Вижте известията за филтъра в главата за ежедневна употреба.

Филтрите за мазнини могат да се почистват в съдомиялна.

Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.



Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини.

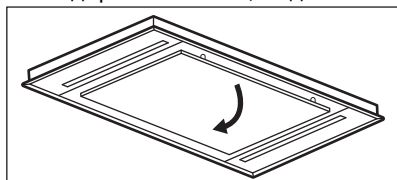
Филтър с активен
въглен

4.2 Почистване на филтъра за мазнини

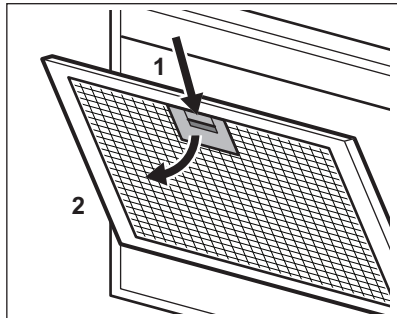
Филтрите се монтират с помощта на скоби и щифтове, разположени от обратната страна.

За да почистите филтъра:

1. Издърпайте капака, за да го отворите.



2. Натиснете дръжката на скобата за монтаж върху панела на филтъра под абсорбатора (1).



3. Леко наклонете предната част на филтъра надолу (2), след което дръпнете.

Повторете първите две стъпки за всички филтри.

4. Почистете филтрите с помощта на гъба и неабразивни препарати или в съдомиялна.



Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.

5. За монтиране на филтрите обратно, изпълнете първите две стъпки в обратен ред.

Повторете стъпките за всички филтри, ако е приложимо.

4.3 Почистване на филтъра с активен въглен - по избор



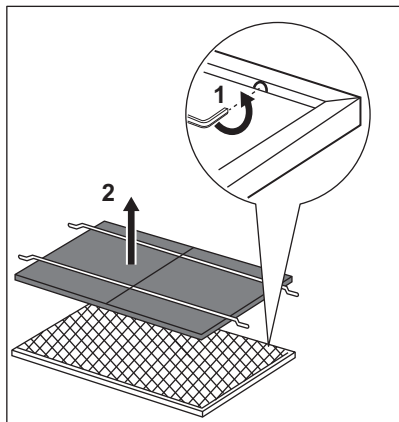
Вижте листовката, предоставена с филтъра.

За да извадите филтъра:

1. Извадете филтрите за мазнини от уреда.

Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.

2. Отстранете скобите, които придържат основата на филтъра (1), след което и самата основа (2).



3. Измийте леглото на филтъра в гореща вода, без препарат, или използвайте съдомиялна.



Настройте съдомиялната машина без да използвате препарат за изплакване или други препарати. В съдомиялната не трябва да има чинии.

4. Оставете основата на филтъра да изсъхне или използвайте фурна.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност от изгаряния! Вижте главата за безопасност в ръководството за употреба на фурната.

Настройте фурната на 10 минути на максимална температура до 60°C.


5. За монтиране на филтъра изпълнете стъпките в обратен ред. Филтърът трябва да е напълно изсъхнал, за да се монтира обратно в уреда.


Сменяйте леглото на филтъра на всеки 2 години или при повреда на плата.

4.4 Смяна на лампата

Този уред се доставя с LED лампа и отделна контролна кутия (задвижващ механизъм на светодиода). Тези части могат да се подменят само от техник. В случай на неизправност вижте „Обслужване“ в глава „Инструкции за безопасност“.

5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

Benvinguts a AEG! Gràcies per triar el nostre electrodomèstic.



Consells d'ús, catàlegs, instruccions per a la resolució de problemes, informació sobre servei i reparacions:
www.aeg.com/support

Subjecte a canvis sense preavís.

CONTINGUT

1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ.....	7
2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE.....	7
3. ÚS DIARI.....	8
4. CURA I NETEJA.....	9
5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS.....	11

1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ

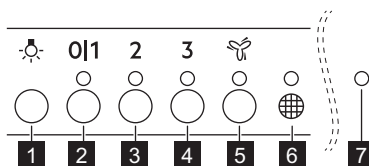
AVÍS!

Consulteu el fullet d'instruccions d'instal·lació per conèixer la informació de seguretat i

instal·lació. Llegiu atentament els capítols de seguretat abans d'utilitzar o realitzar cap manteniment de l'aparell.

2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

2.1 Visió general del tauler de control




Funcions	Descripció
1 Llum	Encén i apaga els llums. Mantingueu premut durant 3 segons per activar/desactivar la funció de regulació.
2 Primera velocitat/Apagat	El motor canvia al primer nivell de velocitat. Si es prem dues vegades, s'apaga l'aparell.
3 Segona velocitat	El motor canvia al segon nivell de velocitat.
4 Tercera velocitat	El motor canvia al tercer nivell de velocitat.

Funcions	Descripció
5	Velocitat màxima El motor canvia al nivell de velocitat màxima. Després de 5 minuts, l'aparell passa a la tercera velocitat.
6	Notificació del filtre Us recorda quan toca canviar o netejar el filtre de carbó i netejar el filtre de greixos.
7	Hob ² Hood Indicador de la funció per controlar la campana des de la placa. En alguns models, el símbol es troba al tauler de control.

3. ÚS DIARI

3.1 Ús de la campana

Comproveu la velocitat recomanada a la taula següent.

0 1	Quan estiguen escalfant menjar, cuinant amb els estris tapats.
2	Quan estiguen cuinant amb recipients tapats en diverses zones de cocció o cremadors, fregint suaument.
3	Quan estiguen bullint i fregint grans quantitats de menjar sense tapa, fent servir diverses zones de cocció o cremadors.
	Mentre estiguen bullint i fregint grans quantitats de menjar sense tapa i hi hagi molta humitat.




Es recomana deixar la campana en funcionament durant uns 15 minuts després de la cocció.

Per utilitzar la campana:

1. Premeu el botó de primera velocitat **0|1** per encendre l'aparell.
2. Si cal, canvieu la velocitat prement el botó desitjat.



El llum de la campana funciona de manera independent a altres funcions de la campana. Per il·luminar la superfície de cocció, premeu el botó del llum . Per canviar la intensitat del llum, premeu el botó contínuament.

Per apagar l'aparell, torneu a prémer el primer botó de velocitat **0|1**.


3.2 Hob²Hood funció

És una funció automàtica que connecta la placa a una campana. Tant la placa com la campana tenen un comunicador de senyals infrarojos. La velocitat del ventilador s'estableix automàticament segons el mode seleccionat i la temperatura de la peça de bateria més calenta de la placa. També podeu fer funcionar el ventilador utilitzant la placa manualment. La funció es pot activar des del tauler de la placa.




Per obtenir més informació sobre com utilitzar la funció, consulteu el manual d'usuari de la placa.

3.3 Notificació del filtre

L'alarma del filtre us recorda quan toca canviar o netejar el filtre de carbó i netejar el filtre de greixos. L'indicador LED  del filtre parpelleja en regularment durant 30 segons

si s'ha de netejar el filtre de greixos.

L'indicador LED  del filtre parpelleja en dues vegades cada segon durant 30 segons si s'ha de substituir o netejar el filtre de carbó.



Consulteu l'apartat de neteja del filtre de greixos al capítol de cura i neteja.



Consulteu els apartats de la neteja del filtre de carbó o la substitució del filtre de carbó al capítol de cura i neteja.

Per restablir la funció, premeu el botó **3** durant 3 segons.

Per activar o desactivar la funció:

1. Per activar la funció, premeu el botó **2** durant 3 segons.

Si la funció està activada,

l'indicador  parpelleja dues vegades.

2. Per desactivar la funció, premeu el botó **2** durant 3 segons.

Si la funció està desactivada,

l'indicador  parpelleja una vegada.


3.4 Comandament a distància

L'aparell se subministra amb un comandament a distància.

La connexió està activada originalment.

Per connectar o desconnectar el comandament a distància:

1. Apagueu l'aparell.

2. Premeu  durant 3 segons.

L'indicador del tauler de control parpellejarà dues vegades si la funció està activada i una vegada si està desactivada.

4. CURA I NETEJA

4.1 Notes sobre la neteja



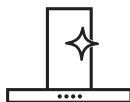
No utilitzeu detergents ni raspalls abrasius.

Netegeu la superfície de l'aparell amb un drap suau mullat amb aigua tèbia i un detergent suau.

Després de cuinar, algunes parts de l'aparell poden estar calentes. Per evitar taques, l'aparell s'ha de deixar refredar i eixugar amb un drap net o paper de cuina.

Productes de neteja

Netegeu les taques amb un detergent suau.



Mantenir la campana neta

Netegeu l'aparell i els filtres de greixos cada mes. Netegeu tota presència de greix de l'interior i dels filtres de greixos. L'acumulació de greix o altres residus pot provocar un incendi.

Seguiu les instruccions per netejar els accessoris quan la notificació del filtre s'activi. Consulteu Notificació del filtre al capítol "Ús diari".

Els filtres de greixos es poden rentar al rentavaixel·la.

El rentavaixel·la s'ha de configurar a una temperatura baixa i amb un cicle curt. Pot ser que el filtre de greixos perdi color, però això no influeix en el rendiment de l'aparell.



Filtre de carbó

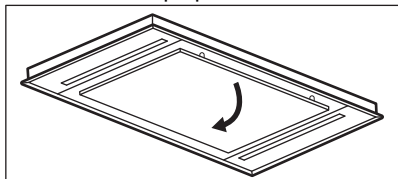
El temps de saturació del filtre de carbó varia segons el tipus de cocció i la freqüència amb què netegeu el filtre de greixos.

4.2 Neteja del filtre de greixos

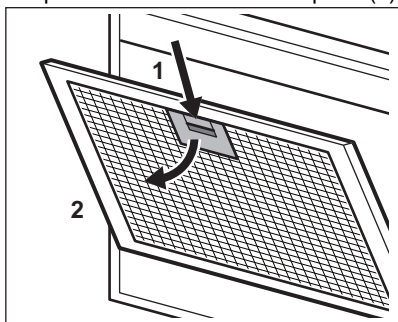
Els filtres es munten amb l'ajuda de clips i passadors al costat oposat.

Per netejar el filtre:

1. Estireu la tapa per obrir-la.



2. Premeu la nansa del clip de muntatge al panell del filtre sota la campana (1).



3. Inclineu lleugerament la part frontal del filtre cap avall (2) i, a continuació, estireu.

Repetiu els dos primers passos per a tots els filtres.

4. Netegeu els filtres amb una esponja amb detergents no abrasius o al rentavaixella.



El rentavaixella s'ha de configurar a una temperatura baixa i amb un cicle curt. Pot ser que el filtre de greixos perdi color, però això no influeix en el rendiment de l'aparell.

5. Per tornar a muntar els filtres, seguiu els primers dos passos en ordre invers. Repetiu els passos per a tots els filtres, si escau.

4.3 Neteja del filtre de carbó - opcional

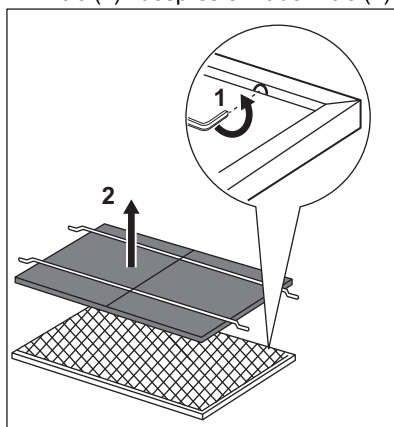


Consulteu el fullletó subministrat amb el filtre.

Per treure el filtre:

1. Traieu els filtres de greixos de l'aparell. Consulteu "Neteja del filtre de greixos" en aquest capítol.

2. Traieu els clips que subjecten el llit del filtre (1) i després el llit del filtre (2).



3. Renteu el llit del filtre amb aigua calenta sense utilitzar detergent ni utilitzant el rentavaixella.



Programeu el rentavaixella de manera que no s'utilitzin abrillantadors ni cap altre detergent. El rentavaixella no pot estar omplert de vaixella.

4. Deixeu eixugar el llit del filtre o utilitzeu un forn.



Risc de cremades! Vegeu el capítol de seguretat al manual d'usuari del forn.

Poseu el forn durant 10 minuts a una temperatura màxima de 60 °C.

5. Per instal·lar el filtre, seguiu els passos en ordre invers. El filtre s'ha d'eixugar del tot abans de tornar a instal·lar-se a l'aparell.


Substituiu el llit del filtre cada 2 anys o quan el teixit estigui fet malbé.


4.4 Substitució de la bombeta

Aquest aparell se subministra amb una bombeta LED i un dispositiu de control

independent (controlador de LED). Aquestes parts només les pot substituir un tècnic. En cas de funcionament deficient, consulteu "Servei" al capítol "Instruccions de seguretat".

5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS

Recicleu els materials amb el símbol .
Diposeu l'embalatge en contenidors adequats per al seu posterior reciclatge.
Ajudeu a protegir el medi ambient i la salut humana i a reciclar les deixalles procedents d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu a

les escombraries domèstiques els aparells amb el símbol . Porteu el producte a les instal·lacions de reciclatge locals o poseu-vos en contacte amb la seva oficina municipal.

Vítá vás AEG! Děkujeme vám, že jste si vybrali náš spotřebič.



Rady k používání, brožury, poradce při potížích a informace o servisu a opravách získáte na:
www.aeg.com/support

Změny vyhrazeny.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE.....	12
2. POPIS SPOTŘEBIČE.....	12
3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	13
4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	14
5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	16

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

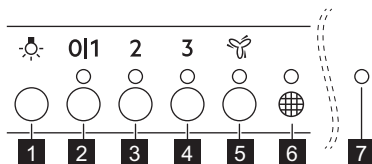
VAROVÁNÍ!

Bezpečnostní informace a instalaci naleznete v samostatná příručce s pokyny k instalaci.

Před jakýmkoliv použitím či údržbou spotřebiče si pečlivě přečtěte kapitoly o bezpečnosti.

2. POPIS SPOTŘEBIČE

2.1 Přehled ovládacího panelu




Funkce	Popis
1 Osvětlení	Zapíná a vypíná osvětlení. Stisknutím a podržením na 3 sek. zapnete/vypnete funkci stmívače.
2 První nastavení otáček / vypnu-to	Motor se přepne na první úroveň otáček. Druhé stisknutí vypne spotřebič.
3 Druhé nastavení otáček	Motor přepne na druhé nastavení otáček.
4 Třetí nastavení otáček	Motor přepne na třetí nastavení otáček.

Funkce	Popis
5 Maximální otáčky	Motor se přepne na maximální úroveň otáček. Po 5 minutách se spotřebič přepne na třetí rychlost.
6 Upozornění na výměnu filtru	Upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru.
7 Hob ² Hood	Ukazatel funkce ovládání odsavače par z varné desky. U některých modelů je na ovládacím panelu symbol.

3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

3.1 Používání odsavače par

Doporučené otáčky naleznete v níže uvedené tabulce.

0 1	Při ohřevu jídla, při vaření se zakrytými nádobami.
2	Při vaření se zakrytými nádobami na více varných zónách nebo hořácích, při mírném smažení.
3	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vaření na více varných zónách nebo hořácích.
	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vysoké vlhkosti.




Doporučuje se nechat odsavač par zapnutý ještě přibližně 15 minut po dokončení přípravy jídla.

Jak uvést do provozu odsavač par, :

1. Spotřebič zapnete stisknutím prvního tlačítka otáček **0|1**.
2. V případě potřeby změňte otáčky stisknutím příslušného tlačítka.



Světlo odsavače par funguje nezávisle na ostatních funkcích. Chcete-li osvětlit varnou plochu, stiskněte tlačítko osvětlení . Chcete-li změnit intenzitu světla, stiskněte tlačítko nepřetržitě.

Spotřebič vypnete opětovným stisknutím prvního tlačítka nastavení otáček **0|1**.


3.2 Hob²Hood funkce

Jedná se o automatickou funkci, která spojí varnou desku s odsavačem par. Jak varná deska, tak odsavač par jsou vybaveny infračerveným vysílačem. Rychlost ventilátoru se řídí automaticky na základně nastavení režimu a teploty nejteplejší varné nádoby na varné desce. Ventilátor lze také prostřednictvím varné desky ovládat ručně. Funkci lze zapnout z panelu varné desky.



Další informace o použití funkce najdete v návodu k použití varné desky.

3.3 Upozornění na výměnu filtru

Kontrolka výstrahy filtru upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru. Pokud je nutné vyčistit tukový filtr, LED kontrolka filtru  pravidelně bliká po dobu 30 sekund.

Pokud LED kontrolka filtru  bliká dvakrát za

sekundu po dobu 30 sekund, je nutné vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr.



Viz pokyny k čištění tukového filtru v kapitole Čištění a údržba.




Viz pokyny k čištění uhlíkového filtru nebo výměně uhlíkového filtru v kapitole Čištění a údržba.


Funkci resetujte stisknutím tlačítka **3** na 3 sekundy.

Zapnutí nebo vypnutí funkce:

1. Funkci zapnete stisknutím tlačítka **2** na 3 sekundy.

Je-li funkce zapnutá, kontrolka  dvakrát zabliká .

2. Funkci vypnete stisknutím tlačítka **2** na 3 sekundy.

Je-li funkce vypnutá, kontrolka  jednou blikne .


3.4 Dálkové ovládání

Spotřebič se dodává s dálkovým ovládáním.

Připojení je zapnuté již z výroby.

Zapnutí nebo vypnutí dálkového ovládání:

1. Vypněte spotřebič.

2. Na tři sekundy stiskněte  . Kontrolka na ovládacím panelu zabliká dvakrát, když je funkce zapnutá, a jednou, když je vypnutá.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.1 Poznámky k čištění



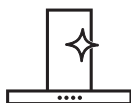
Čistící prostředky

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a kartáče.

Povrch spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a šetrného mycího prostředku.

Po vaření se mohou některé části spotřebiče zahřát. Abyste zabránili skvrnám, musí spotřebič vychladnout a je nutné jej vysušit čistou látkovou nebo papírovou utěrkou.

Skvrny vyčistěte pomocí šetrného čisticího prostředku.



Odsavač par udržujte vždy čistý

Spotřebič a tukové filtry čistěte každý měsíc. Vnitřek a tukové filtry šetrně očistěte od tuku. Hromadění mastnoty či zbytků jídel může způsobit požár.

Když se zobrazuje upozornění filtru, řiďte se pokyny k čištění příslušenství. Viz část Upozornění filtru v kapitole Denní používání.

Tukové filtry lze mýt v myčce nádobí.

Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít ke změně barvy, což ale nemá žádný vliv na výkon spotřebiče.



Uhlíkový filtr

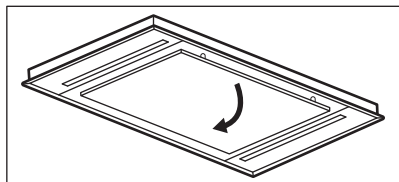
Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru.

4.2 Čištění tukového filtru

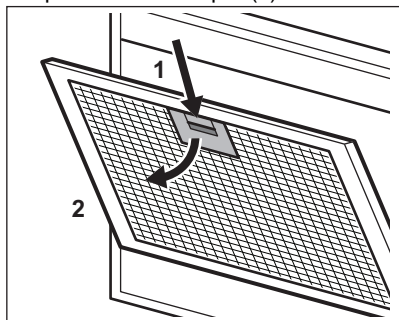
Filtry jsou uchyceny na protější straně pomocí úchytek a svorek.

Čištění filtru:

1. Vytažením kryt otevřete.



2. Stiskněte držadlo úchytky na panelu filtru pod odsavačem par (1).



3. Přední část filtru naklopte mírně dolů (2) a poté zatáhněte.

Opakujte první dva kroky postupu u všech filtrů.

4. Filtry očistěte pomocí houbičky s neabrazivními čistícími prostředky nebo použijte myčku nádobí.



Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít ke změně barvy, což ale nemá žádný vliv na výkon spotřebiče.

5. Pro instalaci filtrů zpět provedte první dva kroky postupu v opačném pořadí.

V případě potřeby opakujte postup u všech filtrů.

4.3 Čištění uhlíkového filtru – volitelné



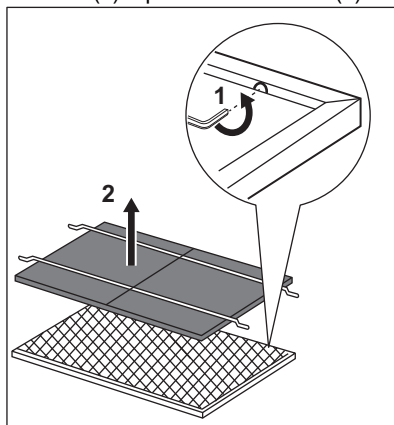
Viz příbalový leták dodaný s filtrem.

Vyjmutí filtru:

1. Vyjměte tukové filtry ze spotřebiče.

Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.

2. Demontujte úchytky uchycující filtrační lože (1) a poté i filtrační lože (2).



3. Filtrační lože omyjte v horké vodě bez použití čistícího prostředku nebo použijte myčku nádobí.



Myčku nádobí nastavte bez použití leštidel nebo jakýchkoliv jiných mycích prostředků. Myčku nesmíte naplnit nádobím.

4. Nechte filtrační lože oschnout nebo použijte troubu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení! Viz kapitola „Bezpečnost“ v návodu k použití trouby.

Nastavte troubu na 10 minut při maximální teplotě 60 °C.


5. Pro instalaci filtru provedte stejný postup v opačném pořadí. Filtr musí být před vložením zpět do spotřebiče zcela suchý. Filtrační lože měňte každé 2 roky, nebo pokud je tkanina poškozená.


4.4 Výměna žárovky

Tento spotřebič je dodáván s kontrolkou LED a samostatným ovládním (ovladač LED).

Tyto díly může vyměnit pouze technik. V případě jakékoliv závady viz část „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

Velkommen til AEG! Tak, fordi du valgte vores apparat.



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:
www.aeg.com/support

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION.....	17
2. PRODUKTBEKRIVELSE.....	17
3. DAGLIG BRUG.....	18
4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	19
5. MILJØHENSYN.....	21

1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION

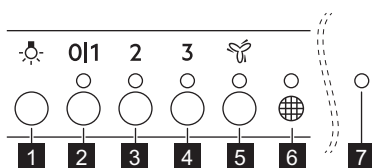
ADVARSEL!

Se det separate hæfte med
installationsinstruktioner for

sikkerhedsinformation og installation. Læs
kapitlerne om sikkerhed omhyggeligt inden
enhver brug eller vedligeholdelse af
apparatet.

2. PRODUKTBEKRIVELSE

2.1 Oversigt over betjeningspanel




Funktion	Beskrivelse
1 Lys	Tænder og slukker lyset. Tryk og hold nede i 3 sek. for at tænde/slukke for lysdæmperfunktionen.
2 Første hastighed / slukket	Motoren skifter til det første hastighedsniveau. Andet tryk slukker for apparatet.
3 Anden hastighed	Motoren skifter til andet hastighedsniveau.
4 Tredje hastighed	Motoren skifter til tredje hastighedsniveau.
5 Maksimal hastighed	Motoren skifter til det maksimale hastighedsniveau. Efter 5 minutter skifter apparatet til tredje hastighed.

Funktion	Beskrivelse
6 Filtermeddelelse	Minder brugeren om at udskifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret.
7 Hob ² Hood	Indikator for funktionen til at styre emhætten fra kogesektionen. For nogle modeller findes symbolet på betjeningspanelet.

3. DAGLIG BRUG

3.1 Brug af emhætten

Kontroller den anbefalede hastighed i henhold til nedenstående tabel.

0 1	Opvarmning af mad og tilberedning med gryder med låg på.
2	Tilberedning af mad i gryder med låg på på flere kogezoner eller blus, let stegning.
3	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, madtilberedning på flere kogezoner eller blus.
	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, megen fugt.




Vi anbefaler, at man lader emhætten køre videre i ca. 15 minutter efter madlavningen.

For at betjene emhætten,:

1. Tryk på den første hastighedsknap **0|1** for at tænde apparatet.
2. Hvis det er nødvendigt, skiftes hastigheden ved at trykke på den ønskede knap.



Emhættens lys fungerer uafhængigt af andre emhættefunktioner. Tryk på lysknappen for at tænde  kogepladen. For at ændre lysintensiteten skal du trykke på knappen uafbrudt.

Sluk for enheden ved igen at trykke på den første hastighedsknap **0|1**.

3.2 Hob²Hood funktion



Det er en avanceret automatisk funktion, som forbinder kogesektionen til en særlig

emhætte. Både kogesektionen og emhætten har en infrarød signalkommunikator. Blæserens hastighed defineres automatisk på baggrund af funktionens indstilling og temperaturen af det varmeste kogegrej på kogesektionen. Du kan også betjene blæseren manuelt fra kogesektionen. Funktionen aktiveres fra komfurpanelet.



Nærmere oplysninger om kogesektionen finder du i den tilhørende brugsvejledning.

3.3 Filtermeddelelse

Filteralarm minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret. Filterets LED-indikator  blinker regelmæssigt i 30 sekunder, hvis fedtfilteret skal rengøres. Filterets LED-indikator  blinker to gange i sekundet i 30 sekunder, hvis kulfilteret skal udskiftes eller rengøres.




Se rengøring af fedtfilteret i pleje- og rengøringskapitlet.




Se afsnittet om kulfilteret eller udskiftning af kulfilteret i pleje- og rengøringskapitlet.

Funktionen nulstilles ved at trykke på knappen **3** i 3 sekunder.

Sådan slås funktionen til eller fra:

1. Funktionen aktiveres ved at trykke på knappen **2** i 3 sekunder.
Hvis funktionen er aktiveret, blinker indikatoren  to gange.


2. Funktionen deaktiveres ved at trykke på knappen **2** i 3 sekunder.
Hvis funktionen er deaktiveret, blinker indikatoren  én gang.

3.4 Fjernstyring

Apparatet leveres med fjernbetjening.

Forbindelsen er oprindeligt aktiveret.

Sådan tilsluttes eller frakobles fjernbetjeningen:

1. Sluk apparatet.
2. Tryk på  i 3 sekunder.
Lampen på kontrolpanelet blinker to gange, hvis funktionen er aktiveret, og én gang, hvis den er deaktiveret.

4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

4.1 Bemærkninger om rengøring



Rengøringsmidler

Brug ikke slibende rengøringsmidler og børster.

Rengør apparatets overflade med en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et rengøringsmiddel.

Efter madlavning kan nogle dele af apparatet blive varmt. For at undgå pletter skal apparatet køles ned og tørres med ren klud eller papirhåndklæde.

Rengør pletter med et mildt rengøringsmiddel.



Hold emhætten ren

Rengør apparatet og fedtfiltere hver måned. Rengør indersiden og fedtfilterene omhyggeligt for fedt. Ophobning af fedt eller andre rester kan forårsage brand. Følg instruktionerne til rengøring af tilbehøret, når filtermeddelelsen er tændt. Se Filtermeddelelse i kapitlet om daglig brug.

Fedtfiltere kan vaskes i en opvaskemaskine.

Opvaskemaskinen skal være indstillet til en lav temperatur og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydeevne.



Kulfilter

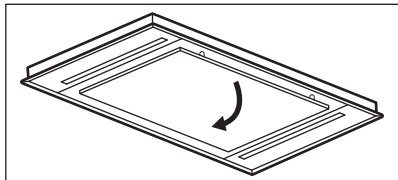
Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfilterene rengøres.

4.2 Rengøring af fedtfilteret

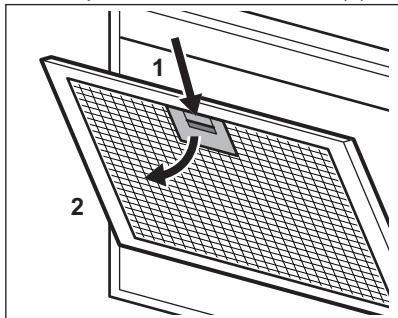
Filtrene er monteret med clips og stifter i den modsatte side.

Sådan rengøres filteret:

1. Træk iafdækningen for at åbne den.



- Tryk på grebet til monteringsclipsen på filterpanelet under emhætten (1).



- Vip forsiden af filteret let nedad (2), og træk.
- Gentag de første to trin på alle filtrene.
- Rengør filtrene med en svamp med ikke-skurende rengøringsmidler eller i opvaskemaskinen.



Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydeevne.

- Filtrene monteres igen, ved at man følger de første to trin i omvendt rækkefølge. Gentag dette på alle de filtre, hvor det er relevant.

4.3 Rengøring af kulfilteret - valgfrit

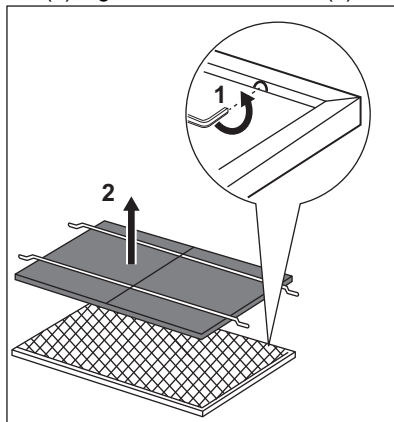


Se den folder, der fulgte med filteret.

Sådan fjernes filteret:

- Fjern fedtfilterene fra apparatet. Se afsnittet "Rengøring af fedtfilteret".

- Fjern klemmerne, der holder filterbunden (1), og derefter filterbunden (2).



- Skyl filterbunden i varmt vand uden brug af vaskemiddel eller brug opvaskemaskinen.



Indstil opvaskemaskinen til ikke at bruge afspændingsmidler eller andre rengøringsmidler. Opvaskemaskinen må ikke fyldes med tallerkener.

- Lad filterbunden tørre, eller brug en ovn.

⚠ ADVARSEL!

Risiko for forbrændinger! Se sikkerhedskapitlet i brugervejledningen til ovnen.

Stil ovnen til 10 minutter på maks. 60°C.


- For at installere filteret skal du udføre disse trin i omvendt rækkefølge. Filteret skal være helt tørt, inden du sætter det på plads i apparatet.


Udskift filterbunden hvert andet år, eller hvis materialet er ødelagt.

4.4 Udskiftning af pæren

Dette apparat leveres med en LED-lampe og separat kontroludstyr (LED-driver). Disse dele må kun udskiftes af en tekniker. Ved funktionsfejl følges "Service" i kapitlet "Sikkerhedsvejledning".

5. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er

mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

Willkommen bei AEG! Danke, dass du dich für unser Gerät entschieden hast.



Um Anwendungshinweise, Prospekte, Informationen zu Fehlerbehebung, Service und Reparatur zu erhalten:
www.aeg.com/support

Änderungen vorbehalten.

INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE.....	22
2. GERÄTEBESCHREIBUNG.....	22
3. TÄGLICHER GEBRAUCH.....	23
4. REINIGUNG UND PFLEGE.....	24
5. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG.....	26

1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE

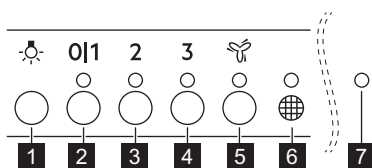
WARNUNG!

Bezüglich der Sicherheits- und Installationshinweise siehe die separate

Montageanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts das Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Überblick – Bedienfeld




Funktion	Beschreibung
1 Lampe	Schaltet die Beleuchtung ein und aus. Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Dimmerfunktion ein-/auszuschalten.
2 Erste Geschwindigkeit / Aus	Der Motor schaltet auf die erste Drehzahlstufe. Bei einer zweiten Betätigung wird das Gerät ausgeschaltet.
3 Zweite Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die zweite Geschwindigkeitsstufe.
4 Dritte Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die dritte Geschwindigkeitsstufe.

Funktion	Beschreibung
5	Maximale Geschwindigkeit Der Motor schaltet auf die maximale Drehzahl. Nach 5 Minuten schaltet das Gerät auf die dritte Geschwindigkeit.
6	Filterbenachrichtigung Sie werden daran erinnert, den Aktivkohlefilter zu wechseln bzw. diesen und den Fettfilter zu reinigen.
7	Hob ² Hood Anzeige der Funktion zur Steuerung der Dunstabzugshaube vom Kochfeld. Bei einigen Modellen befindet sich das Symbol auf dem Bedienfeld.

3. TÄGLICHER GEBRAUCH

3.1 Verwenden der Abzugshaube

Entnehmen Sie die empfohlene Geschwindigkeit der Tabelle unten.

0 1	Aufwärmen von Speisen, Kochen in Töpfen mit Deckeln.
2	Kochen in Töpfen mit Deckeln auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten.
3	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern.
	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, hohe Luftfeuchtigkeit.




Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen etwa 15 Minuten lang laufen zu lassen.

Bedienen der Abzugshaube:

1. Zum Einschalten des Geräts drücken Sie die erste Geschwindigkeitstaste **0|1**.
2. Bei Bedarf ändern Sie die Geschwindigkeit durch Drücken der entsprechenden Taste.



Das Abzugshaubenlicht arbeitet unabhängig von anderen Abzugshaubenfunktionen. Um die Kochfläche zu beleuchten, drücken Sie auf die Schaltfläche für das Licht . Öffnen Sie die Haubenschublade.

Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie die erste Geschwindigkeitstaste **0|1** erneut.

3.2 Hob²Hood Funktion



Diese automatische Funktion verbindet das Kochfeld mit einer Dunstabzugshaube. Das Kochfeld und die Dunstabzugshaube kommunizieren mit Hilfe von Infrarotsignalen. Die Drehzahl des Lüfters wird automatisch eingestellt. Sie richtet sich nach dem eingestellten Modus und der Temperatur des heißesten Kochgeschirrs auf dem Kochfeld. Sie können das Gebläse auch manuell auf dem Bedienfeld des Kochfelds einstellen. Die Funktion kann vom Bedienfeld des Kochfelds aktiviert werden.



Weitere Informationen zur Nutzung der Funktion finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Kochfelds.

3.3 Filterbenachrichtigung

Der Filteralarm erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen

und den Fettfilter zu reinigen. Die Filter-LED-Anzeige  blinkt regelmäßig für 30 Sekunden, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Die LED-Anzeige  blinkt 30 Sekunden lang zweimal pro Sekunde, wenn der Kohlefilter ausgetauscht oder gereinigt werden muss.



Siehe „Reinigen des Fettfilters“ im Kapitel „Reinigung und Pflege“.





Siehe „Reinigen des Kohlefilters“ oder „Austauschen des Kohlefilters“ im Kapitel „Reinigung und Pflege“.

Zum Zurücksetzen der Funktion halten Sie 3 Sekunden lang die Taste **3** gedrückt.

Ein- oder Ausschalten der Funktion:

1. Zum Einschalten der Funktion halten Sie 3 Sekunden lang die Taste **2** gedrückt.

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, blinkt die Anzeige  zweimal .


2. Zum Ausschalten der Funktion halten Sie 3 Sekunden lang die Taste **2** gedrückt. Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, blinkt die Anzeige  einmal .

3.4 Fernbedienung

Das Gerät wird mit einer Fernbedienung geliefert.

Die Verbindung ist werkseitig aktiviert.

Ein- oder Ausschalten der Fernbedienung:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Halten Sie  3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige auf dem Bedienfeld blinkt zweimal, wenn die Funktion eingeschaltet und einmal, wenn sie ausgeschaltet ist.

4. REINIGUNG UND PFLEGE

4.1 Hinweise zur Reinigung



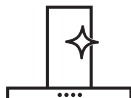
Reinigungsmittel

Keine Scheuermittel und Bürsten verwenden.

Feuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel an, und reinigen Sie damit die Geräteoberfläche.

Nach dem Kochvorgang können einige Teile des Geräts heiß sein. Um Flecken zu vermeiden, muss das Gerät, nachdem es abgekühlt ist, mit einem sauberen Tuch oder Papiertüchern abgetrocknet werden.

Reinigen Sie Flecken mit einem milden Reinigungsmittel.



Halten Sie die Dunstabzugshaube sauber.

Reinigen Sie das Gerät und die Fettfilter einmal im Monat. Reinigen Sie den Innenraum und die Fettfilter sorgfältig von Fett. Fettansammlungen oder andere Speisereste könnten einen Brand verursachen.

Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Zubehörs, wenn die Filterbenachrichtigung eingeschaltet ist. Siehe Filterbenachrichtigung im Kapitel „Täglicher Gebrauch“.

Fettfilter können im Geschirrspüler gespült werden.

Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten; diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.



Kohlefilter

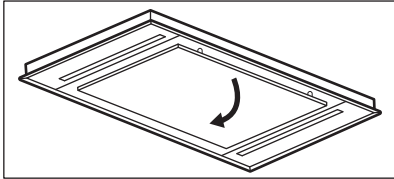
Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.

4.2 Reinigen des Fettfilters

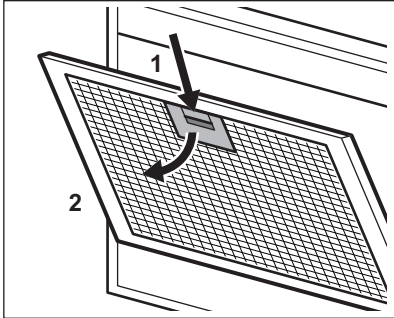
Die Filter sind mit Klammern und Stiften auf der gegenüberliegenden Seite befestigt.

Reinigen des Filters:

1. Ziehen Sie an der Abdeckung, um sie zu öffnen.



2. Drücken Sie den Griff der Befestigungsklammer an der Filterblende unterhalb der Dunstabzugshaube (1).



3. Neigen Sie die Vorderseite des Filters leicht nach unten (2) und ziehen Sie ihn heraus.

Wiederholen Sie die beiden ersten Schritte für alle Filter.

4. Reinigen Sie die Filter mit einem Schwamm und nicht-scheuerndem Reiniger oder in der Spülmaschine.



Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten; diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.

5. Zum erneuten Einbau des Filters folgen Sie den ersten beiden Schritten in umgekehrter Reihenfolge. Wiederholen Sie ggf. die Schritte für alle Filter.

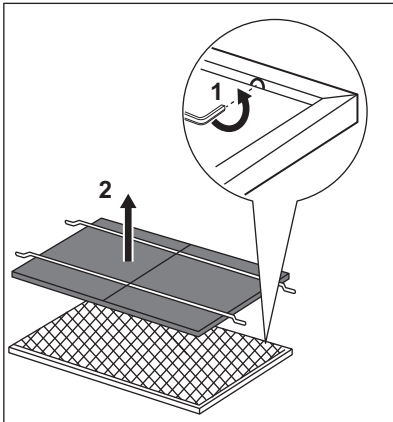
4.3 Reinigen des Kohlefilters – optional



Siehe Packungsbeilage, die mit dem Filter geliefert wird.

Filter ausbauen:

1. Bauen Sie die Fettfilter aus dem Gerät aus. Siehe „Reinigen des Fettfilters“ in diesem Kapitel.
2. Entfernen Sie die Klammern, mit denen das Filterbett (1) befestigt ist, und anschließend das Filterbett (2).



3. Waschen Sie das Filterbett mit heißem Wasser ohne Zugabe von Reinigungsmittel oder im Geschirrspüler.



Stellen Sie den Geschirrspüler ein, ohne Klarspülmittel oder andere Reinigungsmittel zu verwenden. Füllen Sie kein Geschirr in den Geschirrspüler.

4. Lassen Sie das Filterbett trocknen oder trocknen Sie es im Backofen.

WARNUNG!

Verbrennungsgefahr! Siehe Sicherheitskapitel in der Bedienungsanleitung des Backofens.

Stellen Sie den Backofen auf 10 Minuten mit einer Höchsttemperatur von 60 °C ein.

5. Zum erneuten Einbau des Filters folgen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge. Der Filter muss vollständig trocken sein, bevor er wieder in das Gerät eingesetzt wird.

Tauschen Sie das Filterbett alle 2 Jahre oder bei Schäden am Tuch aus.

4.4 Austauschen der Lampe

Dieses Gerät wird mit einer LED-Lampe und separatem Steuergerät (LED-Treiber) geliefert. Diese Teile können nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung siehe unter „Service“ im Kapitel „Sicherheitsanweisungen“.

5. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

Ihre Pflichten als Endnutzer

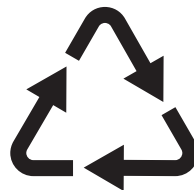


Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und

Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

Rücknahmepflichten der Vertrieber in Deutschland

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertrieber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertrieber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw.

Gesamtlager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Rücknahmepflichten von Vertriebern und andere Möglichkeiten der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten in der Region Wallonien

Vertrieber, die Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bei der Lieferung von Neugeräten Altgeräte desselben Typs, die im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie die Neugeräte erfüllen, kostenlos vom Endverbraucher zurückzunehmen. Dies gilt auch bei der Lieferung von neuen Elektro- und Elektronikgeräten oder beim Fernabsatz.

Darüber hinaus ist jeder, der Elektro- und Elektronikgeräte auf einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² verkauft, verpflichtet, Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (Elektrokleingeräte), im Ladengeschäft oder in unmittelbarer Nähe kostenlos zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht vom Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes abhängig gemacht werden.

Die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten kann auch auf Containerplätzen oder zugelassenen Recyclinghöfen erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.

Καλωσορίσατε στην AEG! Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή μας.



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες σέρβις και επισκευής:
www.aeg.com/support

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.....	28
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	28
3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ.....	29
4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ.....	30
5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ.....	32

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

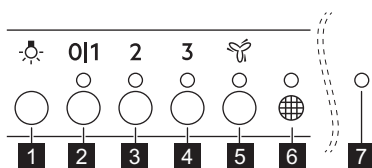
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο Οδηγιών Εγκατάστασης για τις Πληροφορίες

ασφαλείας και Εγκατάστασης. Διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια για την Ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε χρήση ή συντήρηση της συσκευής.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Επισκόπηση πίνακα χειριστηρίων




Λειτουργία	Περιγραφή
1 Λαμπτήρας	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τους λαμπτήρες. Πιέστε παρατεταμένα το για 3 δευτ. για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία dimmer.
2 Πρώτη ταχύτητα / Απενεργοποίηση	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο πρώτο επίπεδο ταχύτητας. Το δεύτερο πάτημα απενεργοποιεί τη συσκευή.
3 Δεύτερη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο δεύτερο επίπεδο ταχύτητας.
4 Τρίτη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο τρίτο επίπεδο ταχύτητας.

Λειτουργία	Περιγραφή
5 Μέγιστη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο μέγιστο επίπεδο ταχύτητας. Μετά από 5 λεπτά, η συσκευή μεταβαίνει στην τρίτη ταχύτητα.
6 Ειδοποίηση φίλτρου	Σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους.
7 Hob ² Hood	Ένδειξη της λειτουργίας για τον έλεγχο του απορροφητήρα από τις εστίες. Για ορισμένα μοντέλα, το σύμβολο υπάρχει στο χειριστήριο.

3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

3.1 Χρήση του απορροφητήρα

Ελέγξτε τη συνιστώμενη ταχύτητα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

011	Κατά το ζέσταμα φαγητού, με σκεπασμένα σκεύη.
2	Κατά το μαγείρεμα με σκεπασμένα σκεύη σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή σε εστίες, κατά το ελαφρύ τηγάνισμα.
3	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και κατά το μαγείρεμα σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή εστίες.
	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και με πολλή υγρασία.




Συνιστάται να αφήνετε τον απορροφητήρα να λειτουργεί για περίπου 15 λεπτά μετά το μαγείρεμα.

Για να χειριστείτε τον απορροφητήρα:

1. Πιέστε το πρώτο κουμπί ταχύτητας **011** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Αν χρειαστεί, αλλάξτε την ταχύτητα πιέζοντας το επιθυμητό κουμπί.



Ο φωτισμός του απορροφητήρα λειτουργεί ανεξάρτητα από τις άλλες λειτουργίες του απορροφητήρα. Για να φωτίσετε την επιφάνεια μαγειρέματος πατήστε το κουμπί φωτισμού . ανοίξτε το συρτάρι του απορροφητήρα.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε πάλι το πρώτο κουμπί ταχύτητας **011**.



3.2 Hob²Hood λειτουργία

Είναι μια αυτόματη λειτουργία η οποία συνδέει τις εστίες με έναν απορροφητήρα. Τόσο οι εστίες όσο και ο απορροφητήρας διαθέτουν πομποδέκτη υπέρυθρου σήματος. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα καθορίζεται αυτόματα με βάση τη ρύθμιση της λειτουργίας και τη θερμοκρασία του θερμότερου μαγειρικού σκεύους στις εστίες. Μπορείτε επίσης να χειριστείτε τον ανεμιστήρα χειροκίνητα με τη χρήση των εστιών. Η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί από το χειριστήριο των εστιών.



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της λειτουργίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της μονάδας εστιών.

3.3 Ειδοποίηση φίλτρου

Ο συναγερμός φίλτρου σάς υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη LED φίλτρου  αναβοσβήνει τακτικά για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη LED  αναβοσβήνει με χρώμα δύο φορές κάθε δευτερόλεπτο για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να αντικατασταθεί ή να καθαριστεί το φίλτρο άνθρακα.





Ανατρέξτε στην παράγραφο καθαρισμού του φίλτρου λίπους στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρίσμα».



Ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμού του φίλτρου άνθρακα ή αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρίσμα».

Για επαναφορά της λειτουργίας πιάστε το κουμπί **3** για 3 δευτερόλεπτα.


Για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας:

1. Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας, πιάστε το κουμπί **2** για 3 δευτερόλεπτα. Εάν ενεργοποιηθεί η λειτουργία, η ένδειξη  αναβοσβήνει δύο φορές.
2. Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας, πιάστε το κουμπί **2** για 3 δευτερόλεπτα. Εάν απενεργοποιηθεί η λειτουργία, η ένδειξη  αναβοσβήνει μία φορά.

3.4 Τηλεχειριστήριο

Η συσκευή παρέχεται με ένα τηλεχειριστήριο. Η σύνδεση είναι ενεργοποιημένη από προεπιλογή.

Για τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του τηλεχειριστηρίου:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Πατήστε το  για 3 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη στο χειριστήριο αναβοσβήνει δύο φορές αν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη και μία φορά αν είναι απενεργοποιημένη.

4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

4.1 Σημειώσεις για τον καθαρισμό



Προϊόντα Καθαρισμού

Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά και βούρτσες.

Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

Μετά το μαγείρεμα, μερικά μέρη της συσκευής μπορεί να είναι ζεστά. Για την αποφυγή σχηματισμού λεκέδων, η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει και να σκουπίζεται με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.

Καθαρίστε τους λεκέδες με ένα ήπιο απορρυπαντικό.



Διατηρείτε τον απορροφητήρα καθαρό

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα φίλτρα λίπους κάθε μήνα. Καθαρίζετε προσεκτικά από το λίπος το εσωτερικό και τα φίλτρα λίπους. Η συσσώρευση λίπους ή άλλων υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό των αξεσουάρ όταν είναι ενεργοποιημένη η ειδοποίηση φίλτρου. Ανατρέξτε στην ενότητα ειδοποίησης Φίλτρου στο κεφάλαιο για την καθημερινή χρήση.

Τα φίλτρα λίπους μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων. Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.



Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.

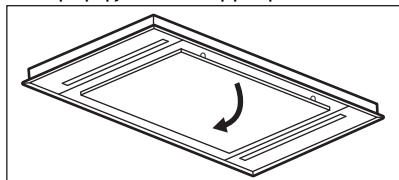
Φίλτρο άνθρακα

4.2 Καθαρισμός του φίλτρου λίπους

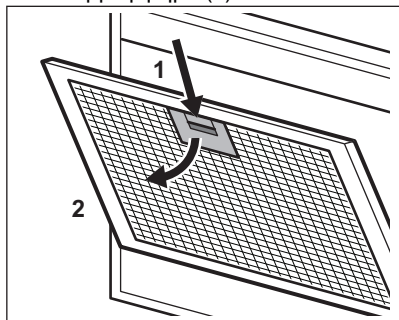
Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα με τη χρήση κλιπ και πείρων στην αντίθετη πλευρά.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο:

1. Τραβήξτε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.



2. Πιέστε τη λαβή του κλιπ στερέωσης στο πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τον απορροφητήρα (1).



3. Γείρετε ελαφρώς το μπροστινό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω (2) και κατόπιν τραβήξτε.

Επαναλάβετε τα δύο πρώτα βήματα για όλα τα φίλτρα.

4. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με μη λειαντικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων.



Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

5. Για να τοποθετήσετε ξανά τα φίλτρα, ακολουθήστε τα δύο πρώτα βήματα με την αντίστροφη σειρά. Επαναλάβετε τα βήματα για όλα τα φίλτρα όπου είναι απαραίτητο.

4.3 Καθάρισμα του φίλτρου άνθρακα -προαιρετικό



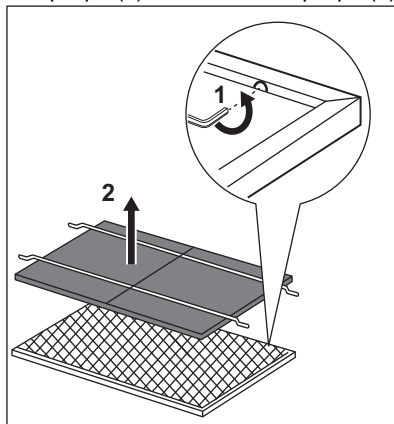
Ανατρέξτε στο φυλλάδιο που παρέχεται με το φίλτρο.

Για να αφαιρέσετε το φίλτρο:

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους από τη συσκευή.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» σε αυτό το κεφάλαιο.

2. Αφαιρέστε τα κλιπ που συγκρατούν το φίλτρο (1) και κατόπιν το φίλτρο (2).



3. Πλύνετε το φίλτρο σε ζεστό νερό χωρίς τη χρήση απορρυπαντικού ή χρησιμοποιήστε το πλυντήριο πιάτων.



Ρυθμίστε το πλυντήριο πιάτων χωρίς τη χρήση λαμπρυντικού ή άλλων απορρυπαντικών. Το πλυντήριο πιάτων δεν πρέπει να είναι γεμάτο με πιάτα.

4. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει ή χρησιμοποιήστε έναν φούρνο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Ανατρέξτε στο κεφάλαιο για την ασφάλεια στο εγχειρίδιο χρήστη του φούρνου.

Ρυθμίστε τον φούρνο για 10 λεπτά στη μέγιστη θερμοκρασία των 60°C.

5. Για να εγκαταστήσετε το φίλτρο, εκτελέστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά. Το

φίλτρο θα πρέπει να έχει στεγνώσει πλήρως προτού το τοποθετήσετε πάλι στη συσκευή.

Αντικαταστήστε το φίλτρο κάθε 2 έτη ή όταν το ύφασμα έχει υποστεί ζημιά.

4.4 Αντικατάσταση του λαμπτήρα

Αυτή η συσκευή παρέχεται με λαμπτήρα LED και ξεχωριστό χειριστήριο (τροφοδοτικό LED). Τα εξαρτήματα αυτά μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από τεχνικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, ανατρέξτε στην ενότητα «Σέρβις» στο κεφάλαιο «Οδηγίες για την ασφάλεια».

5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με

τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Welcome to AEG! Thank you for choosing our appliance.



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:
www.aeg.com/support

Subject to change without notice.

CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION.....	33
2. PRODUCT DESCRIPTION.....	33
3. DAILY USE.....	34
4. CARE AND CLEANING.....	35
5. ENVIRONMENTAL CONCERNS.....	36

1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

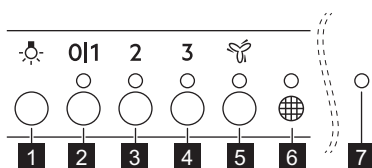
WARNING!

Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and

Installation. Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

2. PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Control panel overview




Function	Description
1 Lamp	Turns the lights on and off. Press and hold for 3 sec. to switch on/off the dimmer function.
2 First speed / Off	The motor switches to first speed level. Second press turns off the appliance.
3 Second speed	The motor switches to second speed level.
4 Third speed	The motor switches to third speed level.
5 Maximum speed	The motor switches to maximum speed level. After 5 minutes appliance switches to third speed.

Function	Description
6 Filter notification	Reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter.
7 Hob ² Hood	Indicator of the function to control hood from hob. For some models the symbol is present on the control panel.

3. DAILY USE

3.1 Using the hood

Check the recommended speed according to the table below.

0 1	While heating up food, cooking with covered pots.
2	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.
3	While boiling and frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, big humidity.




It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes after cooking.

To operate the hood:

1. Press the first speed button **0|1** to switch on the appliance.
2. If needed, change the speed by pressing the desired button.



The hoods light works independently to other hood functions. To illuminate the cooking surface press the light button . To change the light intensity press the button continuously.

To turn off the appliance press the first speed button **0|1** again.

3.2 Hob²Hood function


It is an automatic function which connects the hob with a hood. Both the hob and the hood have an infrared signal communicator. Speed


of the fan is defined automatically on basis of mode setting and temperature of the hottest cookware on the hob. You can also operate the fan using the hob manually. The function can be activated from panel of the hob.



For more information how to use the function refer to the hob user manual.

3.3 Filter notification

Filter alarm reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. The filter LED indicator  blinks regularly for 30 seconds if the grease filter must be cleaned.

The filter LED indicator  blinks twice per every second for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced or cleaned.



Refer to cleaning the grease filter in care and cleaning chapter.




Refer to cleaning the charcoal filter or replacing the charcoal filter in care and cleaning chapter.


To reset the function press the button **3** for 3 seconds.

To activate or deactivate function:

1. To activate function press the button **2** for 3 seconds.

If the function is activated, the indicator  flashes two times.

2. To deactivate function press the button **2** for 3 seconds.


If the function is deactivated, the indicator  flashes once.

3.4 Remote-control

The appliance is supplied with a remote-control.

The connection is originally enabled.

To connect or disconnect remote-control:

1. Switch off the appliance.
2. Press the  for 3 seconds.
The indicator on control panel flashes twice if function is enabled and once if disabled.

4. CARE AND CLEANING

4.1 Notes on cleaning



Cleaning Agents

Do not use abrasive detergents and brushes.

Clean the surface of the appliance with a soft cloth with warm water and a mild detergent.

After cooking some parts of appliance can get hot. To avoid stains appliance must be cooled down and dried with clean cloth or paper towels.

Clean stains with a mild detergent.



Keep the hood clean

Clean the appliance and grease filters each month. Clean the interior and grease filters carefully from fat. Fat accumulation or other residue may cause fire.

Follow the instructions for cleaning the accessories when filter notification is on. Refer to Filter notification in daily use chapter.

Grease filters can be washed in a dishwasher.

The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.



Charcoal filter

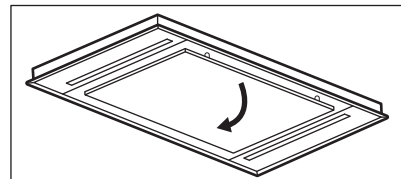
The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter.

4.2 Cleaning the grease filter

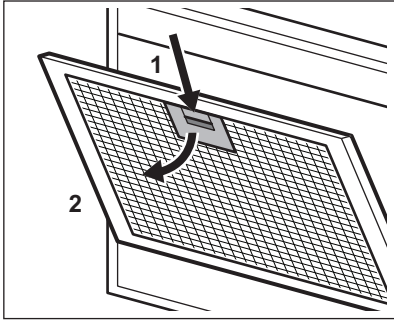
Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

To clean the filter:

1. Pull the cover to open it.



2. Press the handle of the mounting clip on the filter panel underneath the hood (1).



3. Slightly tilt the front of the filter downwards (2), then pull.
- Repeat the first two steps for all filters.
4. Clean the filters using a sponge with non abrasive detergents or in a dishwasher.



The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.

5. To mount the filters back follow the first two steps in reverse order.
- Repeat the steps for all filters if applicable.

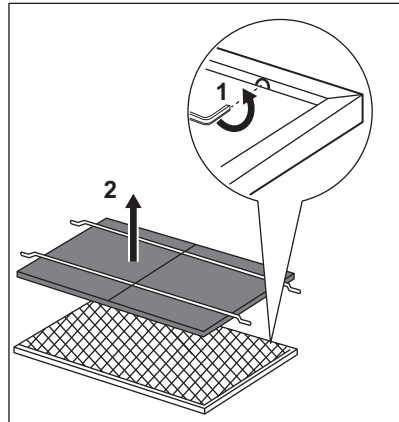
4.3 Cleaning the charcoal filter - optional



Refer to the leaflet provided with the filter.

To remove the filter:

1. Remove the grease filters from the appliance.
Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.
2. Remove the clips holding the filter bed (1), then the filter bed (2).



3. Wash the filter bed in hot water without using detergent or use a dishwasher.



Set the dishwasher without using rinse aids or any other detergents. The dishwasher cannot be filled with dishes.

4. Leave the filter bed to dry or use an oven.



WARNING!

Risk of burns! Refer to safety chapter in oven user manual.

Set the oven for 10 minutes in the maximum temperature of 60°C.

5. To install the filter, perform the steps in reverse order. The filter has to be fully dried before installing it back into appliance.

Replace the filter bed every 2 years or when the cloth is damaged.


4.4 Replacing the lamp

This appliance is supplied with a LED lamp and separate control gear (LED driver). These parts can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

5. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it.

Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to

your local recycling facility or contact your municipal office.

Le damos la bienvenida a AEG. Gracias por elegir nuestro aparato.



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación:
www.aeg.com/support

Salvo modificaciones.

CONTENIDO

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN.....	38
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	38
3. USO DIARIO.....	39
4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	40
5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES.....	42

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

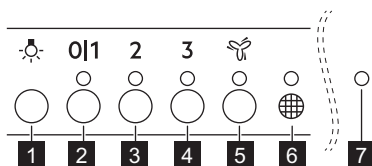
ADVERTENCIA!

Consulte el folleto de instrucciones de instalación separado para obtener

información sobre la seguridad y la instalación. Lea atentamente los capítulos de Seguridad antes de cualquier uso o mantenimiento del aparato.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Vista general del panel de mandos




Función	Descripción
1 Bombilla	Enciende y apaga las luces. Mantenga pulsado durante 3 segundos para activar/desactivar la función del atenuador.
2 Primera velocidad/Apagada	El motor cambia al primer nivel de velocidad. Una segunda pulsación apaga el aparato.
3 Segunda velocidad	El motor cambia al segundo nivel de velocidad.
4 Tercera velocidad	El motor cambia al tercer nivel de velocidad.

Función	Descripción
5 Velocidad máxima	El motor cambia al nivel de velocidad máximo. Después de 5 minutos, el aparato cambia a la tercera velocidad.
6 Notificación del filtro	Recuerde cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa.
7 Hob ² Hood	Indicador de la función para controlar la campana desde la placa. Para algunos modelos, el símbolo está presente en el panel de control.

3. USO DIARIO

3.1 Uso de la campana

Compruebe la velocidad recomendada según la tabla siguiente.

0 1	Mientras calienta la comida, cocinando con ollas tapadas.
2	Mientras cocina con ollas tapadas en múltiples zonas de cocción o quemadores, friendo a temperatura moderada.
3	Al hervir y freír grandes cantidades de alimentos sin tapa, cocinando en múltiples zonas de cocción o quemadores.
	Al hervir y freír grandes cantidades de alimentos sin tapa, con mucha humedad.




Se recomienda dejar la campana en funcionamiento durante aproximadamente 15 minutos después de cocinar.

Para utilizar la campana:

1. Pulse el botón de la primera velocidad **0|1** para encender el aparato.
2. Si es necesario, cambie la velocidad pulsando el botón deseado.



La luz de la campana funciona de forma independiente de otras funciones. Para iluminar la superficie de cocción, pulsa el botón de la luz . Para cambiar la intensidad de la luz, pulse el botón continuamente.

Para apagar el aparato, pulse de nuevo el botón de la primera velocidad **0|1**.

3.2 Hob²Hood función



Es una función automática que conecta la placa de cocción con una campana. La placa de cocción y la campana tienen un comunicador de señales infrarrojas. La velocidad del ventilador se determina automáticamente según el ajuste del modo que se usa y la temperatura del utensilio de cocina más caliente en la placa de cocción. También puede operar manualmente el ventilador desde la placa de cocción. La función se puede activar desde el panel de la placa de cocción.



Para más información sobre cómo utilizar esta función, consulte el manual del usuario de la placa de cocción.

3.3 Notificación del filtro

La alarma del filtro recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de

grasa. El indicador LED del filtro  parpadea constantemente en durante 30 segundos si es necesario limpiar el filtro de grasa. El indicador LED del filtro  parpadea en dos veces por segundo durante 30 segundos si es necesario cambiar o limpiar el filtro de carbón.



Consulte la limpieza del filtro de grasa en el capítulo de mantenimiento y limpieza.





Consulte la limpieza del filtro de carbón o a la sustitución del filtro de carbón en el capítulo Mantenimiento y limpieza.

Para resetear la función, mantenga pulsado el botón **3** durante 3 segundos.

Para activar o desactivar la función:

1. Para activar la función, mantenga pulsado el botón **2** durante 3 segundos.

Si la función está activada, el indicador  parpadea dos veces.


2. Para desactivar la función, mantenga pulsado el botón **2** durante 3 segundos. Si la función está desactivada, el indicador  parpadea en una vez.

3.4 Mando a distancia

El aparato se suministra con un mando a distancia.

La conexión está activada originalmente.

Para conectar o desconectar el mando a distancia:

1. Apagar el aparato.
2. Pulse  durante 3 segundos. El indicador del panel de control parpadea dos veces si la función está activada y una vez si está desactivada.

4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

4.1 Notas sobre la limpieza



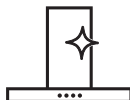
Agentes limpiadores

No use detergentes y cepillos abrasivos.

Limpie la superficie del aparato con un paño suave humedecido en agua templada y detergente suave.

Después de cocinar, algunas piezas del aparato pueden calentarse. Para evitar manchas, los aparatos deben enfriarse y secarse con un paño limpio o toallas de papel.

Limpie las manchas con un detergente suave.



Mantenga la campana limpia

Limpie el aparato y los filtros de grasa cada mes. Limpie cuidadosamente la grasa del interior y los filtros de grasa. La acumulación de grasa u otros residuos puede provocar un incendio.

Siga las instrucciones de limpieza de los accesorios cuando la notificación del filtro esté activada. Consulte el capítulo Notificación de filtros en el uso diario.

Los filtros de grasa se pueden lavar en el lavavajillas.

El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.



El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa.

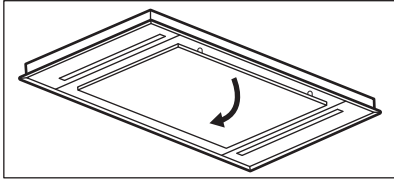
Filtro de carbón

4.2 Limpieza del filtro de grasa

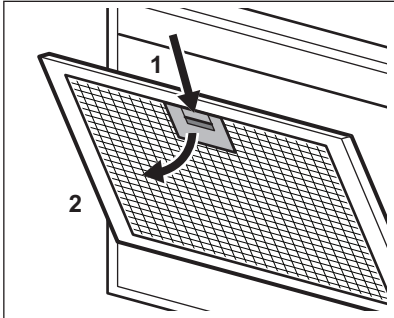
Los filtros se montan con el uso de clips y pasadores en el lado opuesto.

Para limpiar el filtro:

1. Tire de la tapa para abrirla.



2. Presione la manija del clip de montaje en el panel del filtro debajo de la campana (1).



3. Inclíne ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo (2) y tire de él. Repita los dos primeros pasos para todos los filtros.
4. Limpie los filtros con una esponja con detergentes no abrasivos o en un lavavajillas.



El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.

5. Para volver a montar los filtros, siga los dos primeros pasos en orden inverso.

Repita los primeros pasos para todos los filtros si es necesario.

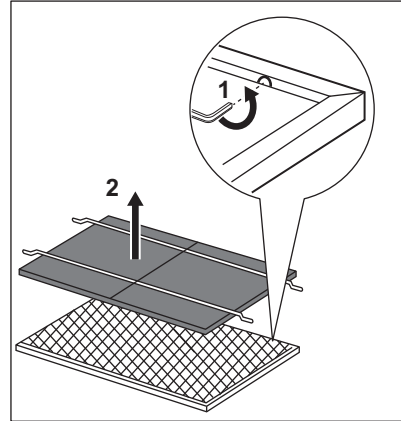
4.3 Limpieza del filtro de carbón: opcional



Consulte el folleto suministrado con el filtro.

Para quitar el filtro:

1. Retire los filtros de grasa del aparato. Véase "Limpieza del filtro de grasa" en este capítulo.
2. Quite los clips que sujetan el lecho filtrante (1) y, a continuación, el lecho filtrante (2).



3. Lave el lecho filtrante con agua caliente sin usar detergente o lavavajillas.



Ponga el lavavajillas sin abrillantador ni ningún detergente. El lavavajillas no se puede llenar de platos.

4. Deje que el lecho filtrante se seque o use un horno.

 **ADVERTENCIA!**

¡Riesgo de quemaduras! Consulte el capítulo sobre seguridad del manual de usuario del horno.

Ponga el horno durante 10 minutos a una temperatura máxima de 60 °C.


5. Para instalar el filtro, realice los pasos en orden inverso. El filtro debe secarse completamente antes de volver a instalarlo en el aparato.


Reemplace el lecho filtrante cada 2 años o cuando el paño esté dañado.

4.4 Cambio de la bombilla

Este aparato se suministra con una lámpara LED y un accesorio de control separado (controlador LED). La sustitución de estas piezas debe hacerla un técnico. En caso de avería, consulte el apartado "Asistencia" en el capítulo de "Instrucciones de seguridad".

5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No

deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

Tere tulemast AEG kasutajate hulka! Aitäh, et valisite meie seadme.



nõuandeid, brošüüre, tõrkeotsingu, remondi- ja hooldusteavet:
www.aeg.com/support

Jäetakse õigus teha muutusi.

SISUKORD

1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE.....	43
2. TOOTE KIRJELDUS.....	43
3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE.....	44
4. PUHASTUS JA HOOLDUS.....	45
5. JÄÄTMEKÄITLUS.....	47

1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE

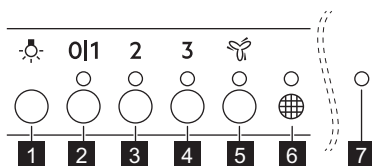
HOIATUS!

Ohutusinfo ja paigaldamise kohta leiate teavet eraldi paigaldusjuhiste lehelt. Enne

seadme kasutamist või hooldustoiminguid lugege tähelepanelikult ohutust käsitlevaid peatükke.

2. TOOTE KIRJELDUS

2.1 Juhtpaneeli ülevaade




Funktsioon	Kirjeldus
1 Lamp	Lülitab tuled sisse ja välja. Vajutage ja hoidke 3 sekundit all dimmeri funktsiooni sisse/välja lülitamiseks.
2 Esimene kiirus / Väljas	Mootor lülitub esimesele kiirustasemele. Teine vajutus lülitab seadme välja.
3 Teine kiirus	Mootor lülitub teisele kiirusele.
4 Kolmas kiirus	Mootor lülitub kolmandale kiirusele.
5 Maksimumkiirus	Mootor lülitub maksimaalsele kiirusele. 5 minuti pärast lülitub seade kolmandale kiirusele.

Funktsioon	Kirjeldus
6 Filtri märguanne	Tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter tuleb puhastada.
7 Hob ² Hood	Pliidiplaadilt õhupuhasti juhtimise funktsiooni indikaator. Mõne mudeli puhul on sümbol juhtpaneelil.

3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE

3.1 Õhupuhasti kasutamine

Kontrollige soovitatavat kiirust vastavalt alltoodud tabelile.

0 1	Toidu kuumutamisel kaanetatud potiga.
2	Toidu valmistamisel kaanetatud pottidega mitmel keedualal või põletil, õrn praadimine.
3	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, toiduvalmistamine mitmel keedualal või põletil.
	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, suur niiskus.




Soovitatav on jätta pärast küpsetamist õhupuhasti tööle ligikaudu 15 minutiks.

Õhupuhasti kasutamiseks:

- Vajutage esimese kiiruse nuppu **0|1**, et seade sisse lülitada.
- Vajaduse korral muutke kiirust, vajutades sobivat nuppu.



Õhupuhasti valgusti on teistest funktsioonidest sõltumatu. Keeduala vajutage valgustuse nuppu . Valgustuse intensiivsuse muutmiseks vajutage nuppu pidevalt.

Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti esimest kiirusenuppu **0|1**.

3.2 Hob²Hood funktsioon



See on automaatne funktsioon, mis ühendab pliidi õhupuhastiga. Nii pliidil kui ka õhupuhastil on infrapuna-signaalkommunikaator. Ventilatori kiirus

määratakse automaatselt valitud režiimi ja pliidil oleva kõige kuumema nõu temperatuuri alusel. Ventilatorit saate pliidil kasutada ka käsitsi. Funktsiooni saab aktiveerida pliidi paneelilt.



Lisateavet funktsiooni kasutamise kohta leiate pliidi kasutusjuhendist.

3.3 Filtri märguanne

Filtrihoiatus tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter puhastada. Kui rasvafiltrit tuleb puhastada  vilgub filtri LED-indikaator regulaarselt 30 sekundit. Kui söefiltrit tuleb vahetada või puhastada  vilgub filtri LED-indikaator kaks korda sekundis 30 sekundi jooksul.



Lugege rasvafiltri puhastuse kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.




Lugege söefiltri puhastamise või söefiltri asendamise kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.


Funktsiooni lähtestamiseks vajutage nuppu **3** 3 sekundit.

Funktsiooni:

1. Funktsiooni aktiveerimiseks vajutage nuppu **2** 3 sekundit.

Kui funktsioon on sisse lülitatud, siis indikaator  vilgub kaks korda.

2. Funktsiooni väljalülitamiseks vajutage nuppu **2** 3 sekundit.

Kui funktsioon on välja lülitatud, siis indikaator  vilgub üks kord.


3.4 Kaugjuhtimine

Seadme juurde kuulub ka kaugjuhtimispuult.

Ühendus on algselt lubatud.

Kaugjuhtimispuuldi ühendamiseks või väljalülitamiseks:

1. Lülitage seade välja.

2. Vajutage 3 sekundit .

Kui funktsioon on lubatud, vilgub juhtpaneeli sümbol kaks korda ning kui keelatud, siis üks kord.

4. PUHASTUS JA HOOLDUS

4.1 Märkused puhastamise kohta



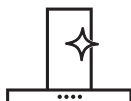
Puhastusvahendid

Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid ega harju.

Puhastage seadme pinda pehme lapi, sooja vee ning pehmetoimelise pesuvahendiga.

Pärast toiduvalmistamist on mõned seadmeosad kuumad. Plekkide vältimiseks laske seadmel enne puhastamist jahtuda; kuivatage seda puhta lapi või köögipaberiga.

Plekkide eemaldamiseks kasutage pehmetoimelist puhastusvahendit.



Hoidke õhupuhasti puhtana

Nii seadet kui rasvafiltrit tuleks põhjalikumalt puhastada kord kuus. Puhastage hoolikalt seadme sisemus ja rasvafiltrid rasvast. Toidujääkide kogunemine võib kaasa tuua süttimise.

Kui filtri hoiatus põleb, järgige tarvikute puhastamise juhiseid. Vt filtri hoiatuse jaotist peatükis Igapäevane kasutamine.

Rasvafiltreid võib pesta ka nõudepesumasinas.

Nõudepesumasin peab olema seatud madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Rasvafilter võib värvi muuta, kuid see ei mõjuta seadme toimivust.



Söefilter

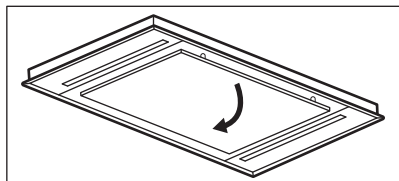
Söefiltri küllastumisaeg muutub sõltuvalt toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltri puhastamise regulaarsusest.

4.2 Rasvafiltri puhastamine

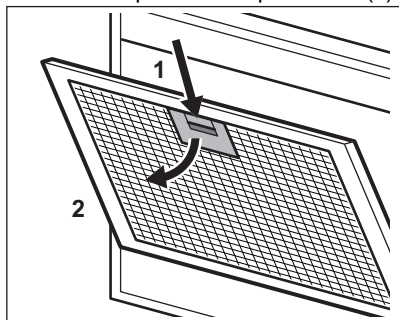
Filtrite paigaldamisel on vastaspoolel kasutatud klambreid ja tihvte.

Filtri puhastamiseks:

1. tõmmake katet, et see eemaldada.



2. Vajutage kinnitusklambri hoidikut, mis asub filtripaneelil õhupuhassti all (1).



3. Kallutage filtri esiosa kergelt allapoole (2), seejärel tõmmake.

Korrake kahte esimest toimingut kõigi filtrite puhul.

4. Puhastage filtrid nõudepesumasinas või mitte-abrasivse toimega pesuaines niisutatud käsna.



Nõudepesumasin peab olema seadud madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Rasvafilter võib värvi muuta, kuid see ei mõjuta seadme toimivust.

5. Filtrite taaspaidamiseks teostage kaks esimest toimingut vastupidises järjekorras.

Korrake samme kõigi filtrite puhul, kui see on asjakohane.

4.3 Söefiltri puhastamine valikuline



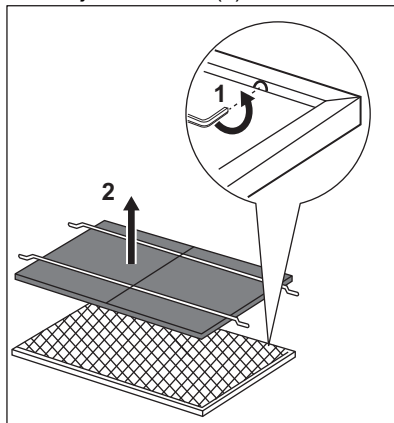
Sellekohane teave on filtriga kaasneval infolehel.

Filtri eemaldamine:

1. Eemaldage seadmelt rasvafiltrid.

Vt selles peatüki jaotist „Rasvafiltri puhastamine“.

2. Eemaldage filtrit hoidvad klambrid (1), seejärel filter ise (2).



3. Peske filtrit kuumas vees, kasutamata pesuvahendit ega nõudepesumasinat.



Seadke nõudepesumasin töövalmis, kasutamata loputus- või pesuvahendeid. Nõudepesumasinat ei tohi täita nõudega.

4. Jätke filter kuivama või kasutage ahju.



HOIATUS!

Põletusoht! Vt vastavat jaotist ahju kasutusjuhendis.

Seadke ahi 10 minutiks sisse ja valige maksimaalne temperatuur 60°C.


5. Filtri paigaldamiseks teostage toimingud vastupidises järjekorras. Enne paigaldate filtri seadmesse tagasi, peab see olema täielikult kuivanud.


Asendage filter iga 2 aasta järel või siis, kui riie on kahjustatud.

4.4 Lambi vahetamine

Sellel seadmel on LED-lamp ja eraldi juhtseade (LED-draiver). Need komponendid tohib välja vahetada ainult tehnik. Mis tahes tõrgete korral vaadake peatüki "Ohutusjuhised" alalõiku "Hooldus".

5. JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga  tähistatud

seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

AEG toivottaa sinut tervetulleeksi! Kiitos, että olet valinnut tämän laitteen.



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

www.aeg.com/support

Oikeus muutoksiin pidätetään.

SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET.....	48
2. TUOTEKUVAUS.....	48
3. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	49
4. HOITO JA PUHDISTUS.....	50
5. YMPÄRISTÖNSUOJELU.....	52

1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET

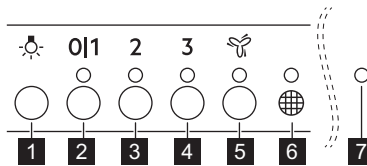
VAROITUS!

Katso turvallisuustiedot ja asennusohjeet erillisistä asennusohjeista. Lue Turvallisuus-

luvut huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa.

2. TUOTEKUVAUS

2.1 Ohjauspaneelin yleisnäkymä




Toiminto	Kuvaus
1 Lamppu	Kytkee valot päälle ja pois päältä. Kytke valonsäädin päälle/pois päältä painamalla ja pitämällä painiketta painettuna 3 sekunnin ajan.
2 Ensimmäinen nopeustaso / Pois päältä	Moottori kytkeytyy ensimmäiselle nopeustasolle. Toinen painallus kytkee laitteen pois päältä.
3 Toinen nopeustaso	Moottori kytkeytyy toiselle nopeustasolle.
4 Kolmas nopeustaso	Moottori kytkeytyy kolmannelle nopeustasolle.

Toiminto	Kuvaus
5	Enimmäisnopeus Moottori kytkeytyy enimmäisnopeustasolle. Viiden minuutin kuluttua laite siirtyy kolmannelle nopeustasolle.
6	Suodatinilmoitus Muistuttaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.
7	Hob ² Hood Toiminnon merkkivalo liesituulettimen ohjaamiseksi keittotasosta. Joissakin malleissa symboli on käyttöpaneelissa.

3. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

3.1 Liesituulettimen käyttö

Tarkista suositeltu nopeus alla olevasta taulukosta.

011	Ruokien lämmitys, ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla.
2	Ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla useammalla keittoalueella tai polttimella, kevyt paistaminen.
3	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, ruoanvalmistus useammalla keittoalueella tai polttimella.
	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, suuri määrä kosteutta ilmaan.




Liesituuletin on suositeltavaa jättää toimintaan noin 15 minuutin ajaksi ruoanvalmistuksen jälkeen.

Liesituulettimen käyttäminen:

1. Kytke laite päälle painamalla ensimmäistä nopeuspainiketta **011**.
2. Muuta nopeutta tarvittaessa painamalla haluamaasi painiketta.



Liesituulettimen valo toimii itsenäisesti muihin liesituulettimen toimintoihin nähden. Kun haluat valaista keittoalueen, paina valopainiketta . Muuta valon voimakkuutta painamalla painiketta jatkuvasti.

Sammuta laite painamalla ensimmäistä nopeuspainiketta **011** uudelleen.

3.2 Hob²Hood -toiminto


Kyseessä on automaattitoiminto, joka yhdistää keittotason liesituulettimeen. Sekä keittotasossa että liesituulettimessa on infrapunasignaalin viestin. Puhaltimen nopeus säätyy automaattisesti tila-asetuksen ja keittotasolla olevan kuumimman keittoastian lämpötilan mukaan. Puhallinta voidaan säätää myös keittotasosta manuaalisesti. Toiminto voidaan kytkeä toimintaan keittotason paneelista.




Lisätietoa toiminnon käyttämisestä löytyy keittotason käyttöohjeesta.

3.3 Suodatinilmoitus

Suodatinhälytys muistuttaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.

Suodattimen LED-merkkivalo  vilkkuu säännöllisesti 30 sekunnin ajan, jos

rasvasuodatin on puhdistettava. Suodattimen LED-merkkivalo  vilkkuu kahdesti sekunnissa 30 sekunnin ajan, jos hiilisuodatin on vaihdettava tai puhdistettava.



Katso luku "Rasvasuodattimen puhdistaminen" luvusta "Hoito ja puhdistus".




Katso hiilisuodattimen puhdistus- tai vaihto-ohjeet luvusta "Hoito ja puhdistus".


Nollaa toiminto painamalla painiketta **3** kolmen sekunnin ajan.

Kyke toiminto päälle tai pois päältä:

1. Kytke toiminto päälle painamalla painiketta **2** 3 sekunnin ajan.

Jos toiminto on käytössä, merkkivalo  vilkkuu kaksi kertaa.

2. Kytke toiminto pois päältä painamalla painiketta **2** 3 sekunnin ajan.


Jos toiminto on pois käytöstä, merkkivalo  vilkkuu kerran.

3.4 Kaukosäätö

Laitteen mukana toimitetaan kaukosäädin.

Yhteys on oletuksena käytössä.

Kaukosäätimen yhdistäminen tai yhteyden poistaminen:

1. Kytke laite pois toiminnasta.
2. Paina -painiketta 3 sekunnin ajan. Käyttöpaneelin merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa, jos toiminto on toiminnassa ja kerran, jos toiminto on pois toiminnasta.

4. HOITO JA PUHDISTUS

4.1 Puhdistukseen liittyviä huomautuksia



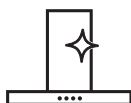
Puhdistusaineet

Älä käytä hankaavia pesuaineita tai harjoja.

Puhdista laitteen pinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.

Jotkin laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ja kuivaa se puhtaalla liinalla tai paperiptyhkeillä tahrojen välttämiseksi.

Poista tahrat miedolla pesuaineella.



Pidä liesituuletin puhtaana.

Puhdista laite ja rasvasuodattimet kuukauden välein. Poista rasva huolellisesti sisäosasta ja rasvasuodattimista. Rasvan tai muiden jäämien kertyminen saattaa aiheuttaa tulipalon. Kun suodattimen hälytys aktivoituu, noudata lisävarusteiden puhdistusohjeita. Katso kohta "Suodattimen hälytys" osiosta "Päivittäinen käyttö".

Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa. Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, mutta se ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.



Hiilisuodatin

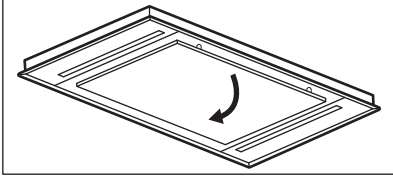
Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan.

4.2 Rasvasuodattimen puhdistaminen

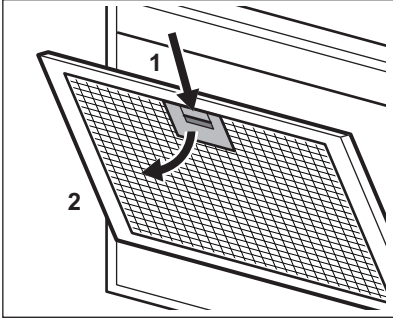
Suodattimet tulee asentaa pidikkeiden avulla niin, että tapit ovat vastakkaisella puolella.

Puhdistaaksesi suodattimen

1. vedä kansi auki.



2. Paina asennuspidikkeen kahvaa liesituulettimen alaosassa olevassa suodatinpaneelissa (1).



3. Kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin (2) ja vedä sen jälkeen. Toista kaksi ensimmäistä vaihetta jokaisen suodattimen kohdalla.
4. Puhdista suodattimet sienellä käyttäen hankaamattomia pesuaineita tai pese ne astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, mutta se ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.

5. Asenna suodattimet takaisin noudattamalla kahden ensimmäisen vaiheen ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Toista vaiheet tarvittaessa kaikkien suodattimien kohdalla.

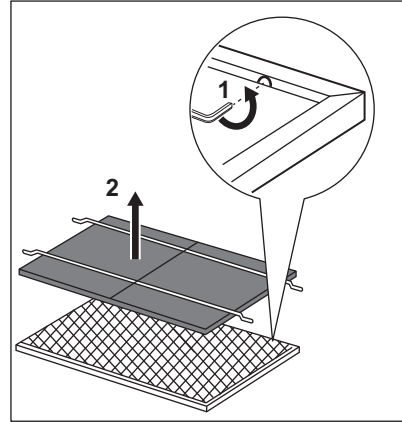
4.3 Hiilisuodattimen puhdistaminen – lisävaruste



Tutustu suodattimen mukana toimitettuun esitteeseen.

Suodattimen irrottaminen:

1. Irrota rasvasuodattimet laitteesta. Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".
2. Poista suodattimen alustan pidikkeet (1) ja sen jälkeen suodattimen alusta (2).



3. Pese suodattimen alusta kuumalla vedellä ilman pesuainetta tai astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneessa ilman huuhtelukirkastetta tai muita pesuaineita. Älä täytä astianpesukonetta astioilla.

4. Anna suodattimen alustan kuivua tai käytä uunia.

VAROITUS!

Palovammojen vaara! Katso uunin ohjekirjan turvallisuutta koskeva luku.

Aseta uuni toimintaan 10 minuutin ajaksi 60 °C maksimilämpötilalla.

5. Asenna suodatin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä. Suodattimen on annettava kuivua kokonaan ennen kuin se asennetaan takaisin laitteeseen.

Vaihda suodattimen alusta 2 vuoden välein, tai kun kangas on vaurioitunut.


4.4 Lampun vaihtaminen


Tähän laitteeseen kuuluu LED-valo ja erillinen ohjauslaite (LED-muuntaja). Nämä

osat saa vaihtaa ainoastaan huoltoteknikko. Mikäli laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä, katso kohta "Huolto" luvusta "Turvallisuusohjeet".

5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä

 Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

Bienvenue chez AEG ! Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos appareils.



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service et les réparations :
www.aeg.com/support

Sous réserve de modifications.

TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION.....	53
2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	53
3. UTILISATION QUOTIDIENNE.....	54
4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	55
5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	57

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION

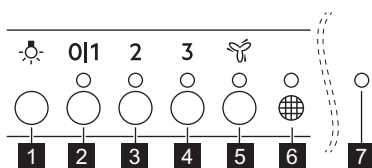
AVERTISSEMENT!

Consultez le livret séparé Instructions d'installation pour obtenir des informations

relatives à la sécurité et à l'installation. Lisez attentivement les chapitres Sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Vue d'ensemble du bandeau de commande




Fonction	Description
1 Éclairage	Allume et éteint les lumières. Appuyez et maintenez enfoncée pendant 3 secondes pour activer/désactiver la fonction de variateur d'intensité.
2 Première vitesse / Arrêt	Le moteur passe au premier niveau de vitesse. Une deuxième pression éteint l'appareil.
3 Deuxième vitesse	Le moteur passe à la deuxième vitesse.
4 Troisième vitesse	Le moteur passe à la troisième vitesse.

Fonction	Description
5	Vitesse maximale Le moteur passe au niveau de vitesse maximal. Au bout de 5 minutes, l'appareil passe à la troisième vitesse.
6	Notification du filtre Rappel de changement ou de nettoyage du filtre à charbon et de nettoyage du filtre à graisse.
7	Hob ² Hood Voyant de la fonction de commande de la hotte depuis la table de cuisson. Pour certains modèles, le symbole est présent sur le panneau de commande.

3. UTILISATION QUOTIDIENNE

3.1 Utilisation de la hotte

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

011	Lorsque vous faites réchauffer ou cuire des aliments avec des récipients couverts.
2	Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frire doucement.
3	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.
	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, grande quantité d'humidité.




Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.

Pour utiliser la hotte :

- Appuyez sur la touche de la première vitesse **011** pour mettre en fonctionnement l'appareil.
- Si nécessaire, modifiez la vitesse en appuyant sur la touche souhaitée.



L'éclairage de la hotte fonctionne indépendamment des autres fonctions de la hotte. Pour éclairer la surface de cuisson appuyez sur le bouton d'éclairage . Pour modifier l'intensité lumineuse, appuyez sur le bouton en continu.

Pour mettre à l'arrêt l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche de la première vitesse **011**.



3.2 Hob²Hood fonction

Il s'agit d'une fonction automatique permettant de relier la table de cuisson à une hotte. La table de cuisson et la hotte disposent toutes les deux d'un communicateur de signal infrarouge. La vitesse du ventilateur est définie automatiquement d'après le réglage du mode et la température du récipient le plus chaud se trouvant sur la table de cuisson. Vous pouvez également activer le ventilateur manuellement, depuis la table de cuisson. La fonction peut être activée depuis le bandeau de commande de la table de cuisson.



Pour plus d'informations sur l'utilisation de la fonction, reportez-vous à la notice d'utilisation de la table de cuisson.

3.3 Notification du filtre

Signal du filtre qui rappelle de changer ou nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse. Le voyant LED du filtre  clignote régulièrement pendant 30 secondes si le filtre à graisse doit être nettoyé. Le voyant LED du filtre  clignote deux fois par seconde pendant 30 secondes si le filtre à charbon doit être remplacé ou nettoyé.



Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».




Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à charbon ou remplacement du filtre à charbon » dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».

Pour réinitialiser la fonction, appuyez sur la touche **3** pendant 3 secondes.

Pour activer ou désactiver la fonction :

1. Pour activer la fonction, appuyez sur la touche **2** pendant 3 secondes.

Si la fonction est activée, le voyant  clignote 2 fois.

2. Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche **2** pendant 3 secondes.

Si la fonction est désactivée, le voyant  clignote 1 fois.


3.4 Télécommande

L'appareil est fourni avec une télécommande.

La connexion est initialement activée.

Pour connecter ou déconnecter la télécommande :

1. Éteignez l'appareil.

2. Appuyez sur  pendant 3 secondes. Le voyant du bandeau de commande clignote deux fois si la fonction est activée et une fois si elle est désactivée.

4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

4.1 Remarques concernant le nettoyage



Agent nettoyant

N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses.

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux.

Après la cuisson, certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Pour éviter les taches, l'appareil doit refroidir et être séché avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.

Nettoyez les taches avec un détergent doux.



Maintenez la hotte propre.

Nettoyez l'appareil et les filtres à graisse tous les mois. Nettoyez soigneusement l'intérieur et les filtres à graisse pour retirer la graisse. L'accumulation de graisse ou d'autres résidus peut provoquer un incendie.

Suivez les instructions de nettoyage des accessoires lorsque la notification du filtre se déclenche. Consultez Notification du filtre dans le chapitre Utilisation quotidienne.

Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.



Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse.

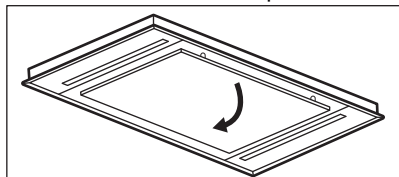
Filtre à charbon

4.2 Nettoyage du filtre à graisse

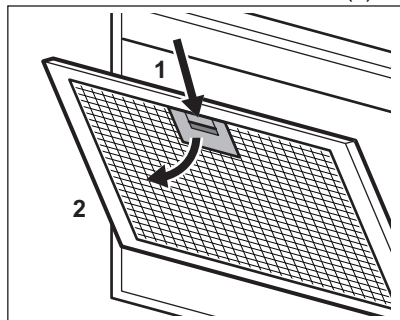
Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

Pour nettoyer le filtre :

1. Tirez sur le couvercle pour l'ouvrir.



2. Appuyez sur le levier de la pince de fixation du filtre, sous la hotte (1).



3. Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas (2), puis tirez dessus. Répétez les deux premières étapes pour tous les filtres.
4. Nettoyez les filtres à l'aide d'une éponge et d'un détergent non abrasif, ou au lave-vaisselle.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

5. Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse.

Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

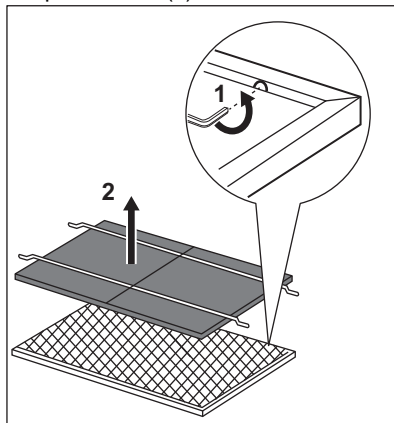
4.3 Nettoyage du filtre à charbon - optionnel



Reportez-vous à la notice livrée avec le filtre.

Pour retirer le filtre :

1. Retirez les filtres à graisse de l'appareil. Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.
2. Retirez les pinces maintenant le filtre (1), puis le filtre (2).



3. Lavez le filtre sous l'eau chaude, sans utiliser de détergent, ou lavez-le au lave-vaisselle.



Réglez le cycle du lave-vaisselle sans aucun détergent ni liquide de rinçage. Le lave-vaisselle ne doit pas contenir de vaisselle.

4. Laissez le filtre sécher ou utilisez un four.

AVERTISSEMENT!

Risque de brûlures ! Reportez-vous au chapitre « Sécurité » de la notice d'utilisation du four.

Réglez le four pendant 10 minutes à la température maximale de 60 °C.


5. Pour réinstaller le filtre, suivez la même procédure dans l'ordre inverse. Le filtre doit être complètement sec avant de le réinstaller dans l'appareil.

Remplacez la mousse filtrante tous les 2 ans, ou dès qu'elle est endommagée.

4.4 Remplacement de l'ampoule

Cet appareil est fourni avec une lampe LED et un équipement de contrôle séparé (pilote LED). Ces pièces peuvent uniquement être remplacées par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».

5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils

portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

FR Concerne la France uniquement :



FR

Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent



REPRISE À LA LIVRAISON

OU



À DÉPOSER EN MAGASIN

OU



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



Dobro došli u AEG! Hvala vam što ste odabrali naš uređaj.



Dobit ćete savjete o korištenju, rješavanju problema, brošure i informacije o servisu i popravcima:
www.aeg.com/support

Zadržava se pravo na izmjene.

SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE.....	58
2. OPIS PROIZVODA.....	58
3. SVAKODNEVNA UPORABA.....	59
4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	60
5. BRIGA ZA OKOLIŠ.....	62

1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE

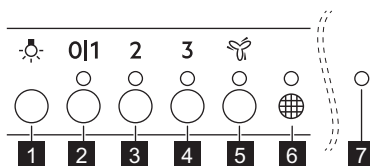
UPOZORENJE!

Pogledajte sigurnosnu knjižicu s uputama za postavljanje radi podataka o sigurnosti i

postavljanju. Pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti prije uporabe ili održavanja uređaja.

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Pregled upravljačke ploče




Funkcija	Opis
1 Žarulja	Uključuje i isključuje svjetla. Pritisnite i držite na 3 sek za uključivanje/ isključivanje funkcije regulatora rasvjete.
2 Prva brzina / Isključeno	Motor se prebacuje na prvu razinu brzine. Drugi pritisak isključuje uređaj.
3 Druga brzina	Motor prebacuje na drugu razinu brzine.
4 Treća brzina	Motor prebacuje na treću razinu brzine.

Funkcija	Opis
5 Maksimalna brzina	Motor se prebacuje na maksimalnu razinu brzine. Nakon 5 minuta uređaj se prebacuje na treću brzinu.
6 Obavijest o filtru	Podsjetnik na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću.
7 Hob ² Hood	Indikator funkcije za upravljanje napom s ploče za kuhanje. Kod nekih modela simbol se nalazi na upravljačkoj ploči.

3. SVAKODNEVNA UPORABA

3.1 Uporaba nape

Provjerite preporučenu brzinu prema tablici u nastavku.

011	Prilikom zagrijavanja hrane, kuhanja s pokrivenim posudama.
2	Prilikom kuhanja s pokrivenim posudama na više zona kuhanja ili plamenika, lagano prženje.
3	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, kuhanja na više zona kuhanja ili plamenika.
	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, visoka vlažnost.




Preporuča se ostaviti napu da radi oko 15 minuta nakon kuhanja.

Za upravljanje napom:

1. Pritisnite tipku prve brzine **011** kako biste uključili uređaj.
2. Ako je potrebno, promijenite brzinu pritiskom na željenu tipku.



Svjetlo nape radi neovisno o ostalim funkcijama nape. Za osvijetljavanje površine za kuhanje pritisnite tipku za svjetlo . Za promjenu intenziteta svjetla pritisnite tipku kontinuirano više puta.

Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku prve brzine **011**.

3.2 Hob²Hood funkcija



To je automatska funkcija koja povezuje ploču za kuhanje s kuhinjskom napom. I ploča za kuhanje i kuhinjska napa imaju komunikaciju preko infracrvenog signala. Brzina ventilatora automatski se definira na temelju postavke načina rada i temperature najtoplijeg posuđa na ploči za kuhanje. Ventilator možete koristiti i uz ručnu uporabu ploče za kuhanje. Funkcija se može uključiti s kontrolne ploče na ploči za kuhanje.



Za više informacija o uporabi funkcije, pogledajte korisnički priručnik ploče.

3.3 Obavijest o filtru

Alarm filtra podsjeća na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću.

LED indikator filtra redovito  bljeska 30 sekundi ako je filter za masnoću potrebno očistiti. LED indikator filtra  bljeska dva

puta svake sekunde tijekom 30 sekundi ako je filter s ugljenom potrebno zamijeniti ili očistiti.



Pogledajte čišćenje filtra za masnoću u poglavlju o održavanju i čišćenju.




Pogledajte čišćenje ili zamjenu filtra s ugljenom u poglavlju o održavanju i čišćenju.


Za resetiranje funkcije pritisnite tipku **3** na 3 sekunde.

Za aktiviranje ili deaktiviranje funkcije:

1. Za uključivanje funkcije pritisnite tipku **2** na 3 sekunde.

Ako je funkcija uključena, indikator  treperi dva puta.

2. Za isključivanje funkcije pritisnite tipku **2** na 3 sekunde.


Ako je funkcija isključena, indikator  bljeska jednom.

3.4 Daljinski upravljač

Uređaj se isporučuje s daljinskim upravljačem.

Veza je izvorno omogućena.

Da biste povezali ili isključili daljinski upravljač:

1. Isključite uređaj.
2.  držite pritisnut 3 sekunde. Indikator na upravljačkoj ploči trepće dvaput ako je funkcija omogućena i jednom ako je onemogućena.

4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

4.1 Napomene za čišćenje



Sredstva za čišćenje

Nemojte koristiti abrazivne deterdžente i četke.

Površinu uređaja očistite mekom krpom namočenom u mlaku vodu i blagim deterdžentom.

Nakon kuhanja neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Da biste izbjegli mrlje, uređaj treba ohladiti i osušiti čistom krpom ili papirnatim ručnicima.

Mrlje očistite blagim deterdžentom.



Redovito čistite namenu

Svaki mjesec čistite uređaj i filtre za masnoću. Unutrašnjost i filtre za masnoću pažljivo odmastite. Nakupljanje masti ili drugih ostataka može uzrokovati požar.

Kada je obavijest o filtru uključena, slijedite upute za čišćenje dodataka. Pogledajte Obavijest o filtru u poglavlju Svakodnevna uporaba.

Filtri za masnoću mogu se prati u perilici posuđa.

Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filter za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.



Filter s ugljenom

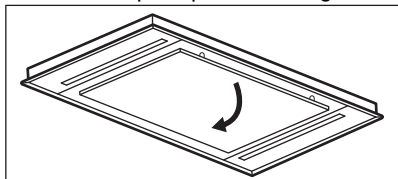
Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom varira ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću.

4.2 Čišćenje filtra za masnoću

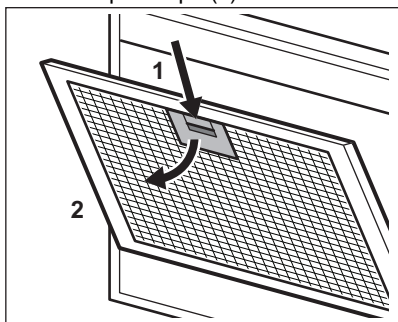
Filtri se montiraju pomoću kopči i zatika na suprotnoj strani.

Za čišćenje filtra:

1. Povucite poklopac da biste ga otvorili.



2. Pritisnite ručku montažne kopče na ploči filtra ispod nape (1).



3. Lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje (2), a zatim ga povucite. Ponovite prva dva koraka za sve filtre.
4. Očistite filtre pomoću spužve s neabrazivnim deterdžentima ili u perilici posuđa.



Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.

5. Za montažu filtra nazad, slijedite prva dva koraka obrnutim redoslijedom. Ponovite korake za sve filtre ako je primjenjivo.

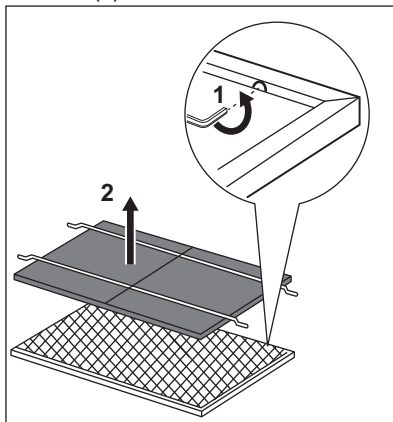
4.3 Čišćenje filtra s ugljenom - opcionalno



Pogledajte uputu isporučenu s filtrom.

Za uklanjanje filtra:

1. Izvadite filtre za masnoću iz uređaja. Pogledajte "Čišćenje filtra za masnoću" u ovom poglavlju.
2. Uklonite kopče koje drže filter (1), a zatim filter (2).



3. Filtar operite u vrućoj vodi bez uporabe deterdženta ili u perilici posuđa.



Postavite perilicu posuđa za rad bez uporabe sredstva za ispiranje ili bilo kojeg drugog deterdženta. Perilica ne može biti napunjena posuđem.

4. Ostavite filter da se osuši ili koristite pećnicu.



UPOZORENJE!

Opasnost od opekлина! Pogledajte poglavlje o sigurnosti u korisničkom priručniku pećnice.

Pećnicu postavite na 10 minuta na maksimalnu temperaturu od 60 °C.

5. Za instaliranje filtra, ponovite korake obrnutim redoslijedom. Prije ugradnje nazad u uređaj filter se mora potpuno osušiti.


Zamijenite filter svake 2 godine ili kad je tkanina oštećena.


4.4 Zamjena žarulje

Ovaj uređaj isporučuje se sa LED žaruljom i odvojenim upravljačkim uređajem (LED upravljački program). Ove dijelove može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo

kakvog kvara, pogledajte "Servis" u poglavlju "Sigurnosne upute".

5. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje

označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

Üdvözljük az AEG honlapján! Köszönjük, hogy a mi készülékünket választotta.



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási, szerviz- és javítási információk kérése:

www.aeg.com/support

A változtatások jogát fenntartjuk.

TARTALOM

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	63
2. TERMÉKLEÍRÁS.....	63
3. NAPI HASZNÁLAT.....	64
4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	65
5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK.....	67

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

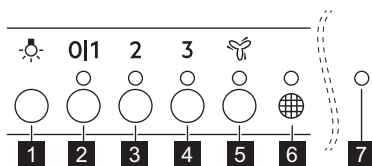
FIGYELMEZTETÉS!

A biztonsági és üzembe helyezési tudnivalókért olvassa el a külön mellékelt

Üzembe helyezési útmutatót. A készülék bármely használata vagy karbantartása előtt alaposan olvassa el a biztonságra vonatkozó fejezeteket.

2. TERMÉKLEÍRÁS

2.1 A kezelőpanel áttekintése




Funkció	Leírás
1 Lámpa	Be- és kikapcsolja a világítást. A fényerő-szabályozó funkció be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig.
2 Első sebesség / Ki	A motor az első sebességfokozatra kapcsol. A második gombnyomás kikapcsolja a készüléket.
3 Második sebesség	A motor a második sebességfokozatba kapcsol.
4 Harmadik sebesség	A motor a harmadik sebességfokozatba kapcsol.

Funkció	Leírás
5	Maximális sebesség A motor maximális sebességfokozatra kapcsol. 5 perc elteltével a készülék harmadik sebességre kapcsol.
6	Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés A figyelmeztetés emlékeztet a szényszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére.
7	Hob ² Hood A páraelszívó főzőlapról történő vezérlésére szolgáló funkció visszajelzője. Egyes modelleknél a szimbólum a kezelőpanelen látható.

3. NAPI HASZNÁLAT

3.1 A páraelszívó használata

Keresse meg a javasolt sebességfokozatot az alábbi táblázat alapján.

011	Étel felmelegítése, lefedett edényekkel való főzés.
2	Főzés több főzőzónán vagy égőn lefedett edényekkel, kímélő sütés zsiradékban.
3	Forralás és nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, főzés több főzőzónán vagy égőn.
	Forralás és nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, magas páratartalom.




A főzés után javasolt a páraelszívót további kb. 15 percig működni hagyni.

A páraelszívó üzemeltetése :

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg az első sebességfokozati gombot **011**.
2. Ha szükséges, a megfelelő gomb megnyomásával módosítsa a sebességfokozatot.



A páraelszívó világítása a páraelszívó többi funkciójától függetlenül működik. A főzőfelület megvilágításához nyomja meg a világítás gombot . A fényerősség módosításához tartsa nyomva folyamatosan a gombot.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét az első sebességfokozati gombot **011**.

3.2 Hob²Hood funkció



Ez egy automatikus funkció, mely a főzőlapot összekapcsolja a páraelszívóval. A főzőlap és a páraelszívó is infravörös jelekkel kommunikál. A ventilátor sebességét a készülék automatikusan határozza meg a beállított üzemmód és a főzőlapon levő legmelegebb főzőedény alapján. A ventilátor kézzel is irányítható a főzőlapról. A funkció a főzőlap kezelőpaneljéről kapcsolható be.



A funkció használatára vonatkozó további tájékoztatásért lapozza fel a főzőlap használati utasítását.

3.3 Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés

A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés emlékeztet a szényszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére. A szűrő LED

jelzője  30 másodpercig felváltva színnel villog, ha a zsírszűrőt meg kell tisztítani. A szűrő LED jelzője  30 másodpercen keresztül másodpercenként kétszer villog színnel, ha a szénszűrő cseréje vagy tisztítása szükséges.



Olvassa el a zsírszűrő tisztítására vonatkozó szakaszt az Ápolás és tisztítás c. fejezetben.




Olvassa el a szénszűrő tisztítására vagy cseréjére vonatkozó szakaszt az Ápolás és tisztítás c. fejezetben.


A funkció nullázásához tartsa nyomva a **3** gombot 3 másodpercig.

Funkció aktiválásához vagy deaktiválásához:

1. A funkció bekapcsolásához tartsa nyomva a **2** gombot 3 másodpercig.

A funkció aktiválásakor a  ikon kétszer felvillan színnel.

2. A funkció kikapcsolásához nyomja meg a **2** gombot 3 másodpercig.


A funkció kikapcsolásakor a  ikon egyszer felvillan színnel.

3.4 Távvezérlő

A készülék távvezérlővel együtt kerül szállításra.

A csatlakozás gyárilag engedélyezett.

A távvezérlő csatlakoztatása és leválasztása:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyomja meg a  gombot 3 másodpercig.

A kezelőpanelen a visszajelző két alkalommal felvillan, ha a funkció engedélyezve van, és egy alkalommal villan fel, ha a funkció le van tiltva.

4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

4.1 Megjegyzések a tisztítással kapcsolatban



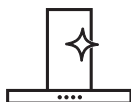
Tisztítószer

Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószeret és súrolókefét.

A készülék felületét meleg vizes és enyhe mosogatószeres puha ruhával tisztítsa meg.

Főzés után a készülék egyes részei forróvá válhatnak. Az elszennyeződés megakadályozására hűtse le a készüléket, majd szárítsa meg tiszta kendővel vagy papírtörülővel.

A szennyeződéseket enyhe mosogatószerrel távolítsa el.



Tartsa tisztán a páraelszívót.

A készüléket és a zsírszűrőket havonta tisztítsa. A készülék belsejét és a zsírszűrőket körültekintően tisztítsa meg a zsíradéktól. A lerakódott zsír vagy egyéb maradvány tüzet okozhat.

Kövesse a tartozékok tisztításával kapcsolatos utasításokat, ha a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik. Olvassa el a Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés c. szakaszt a Napi használat című fejezetben.

A zsírszűrők mosogatógépben tisztíthatók.

A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.



A szénzsűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírzsűrő tisztításának gyakoriságától függ.

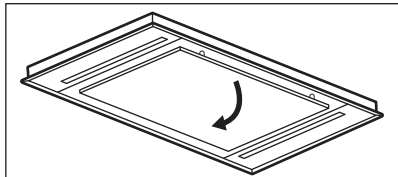
Szénzsűrő

4.2 A zsírzsűrő tisztítása

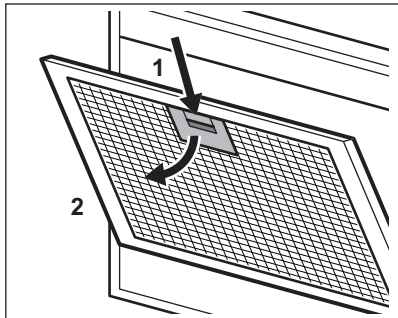
A szűrőket az ellenkező oldalon kapcsok és pálcák tartják a helyükön.

A szűrő tisztítása:

1. Kinyitáshoz húzza meg a burkolatot.



2. Nyomja meg a rögzítőkapocs fogantyúját a páraelszívó alján levő szűrőpanelen (1).



3. Kissé billentse le a szűrő elejét (2), majd húzza ki.

Ismételje meg az első két lépést az összes szűrőnél.

4. Tisztítsa meg a szűrőket egy szivaccsal és nem súroló tisztítószerrel, vagy használjon mosogatógépet.



A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírzsűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

5. A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el az első két lépést.

Amennyiben szükséges, ismételje meg a lépéseket az összes szűrőnél.

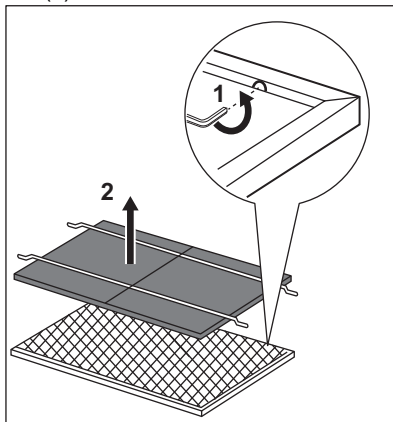
4.3 A szénzsűrő tisztítása - opcionális



Lásd a szűrőhöz mellékelte tájékoztatót.

A szűrő eltávolítása:

1. Távolítsa el a zsírzsűrőket a készülékből. Lásd „A zsírzsűrő tisztítása” c. szakaszt a jelen fejezetben.
2. Távolítsa el a szűrőágyat tartó rögzítőkapcsokat (1), majd a szűrőágyat (2).



3. Mossa ki a szűrőágyat meleg vízben, mosogatószer nélkül, vagy használjon mosogatógépet.



Öblítőszer és bármely egyéb mosogatószer nélkül használja a mosogatógépet. A mosogatógépbe ne pakoljon edényeket.

4. Hagyja a szűrőágyat megszáradni, vagy szárítsa meg egy sütőben.

FIGYELMEZTETÉS!

Égésveszély! Olvassa el a sütő kezelési útmutatójának Biztonság c. fejezetét.

Állítsa a sütőn az időtartamot 10 percre, maximum 60 °C hőmérséklet mellett.


5. A szűrő visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el a lépéseket. A szűrőt teljesen szárítsa meg, mielőtt visszahelyezi a készülékbe.

A szűrőágyat két évente cserélje, vagy ha a szövete megsérült.


4.4 A lámpa cseréje

Ezt a készüléket LED-lámpával és külön vezérlőegységgel (LED-meghajtó) szállítjuk. Ezeket az alkatrészeket kizárólag szakember cserélheti ki. Hibás működés esetén olvassa el a „Szervíz” című szakaszt a „Biztonsági utasítások” c. fejezetben.

5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az

elektromos és elektronikus hulladékot. A 

tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

Benvenuto in AEG! Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto.



Ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza e la riparazione:
www.aeg.com/support

Con riserva di modifiche.

INDICE

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE.....	68
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	68
3. UTILIZZO QUOTIDIANO.....	69
4. PULIZIA E CURA.....	70
5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE.....	72

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

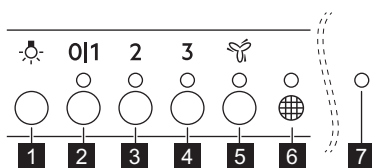
AVVERTENZA!

Per le informazioni sulla sicurezza e l'installazione, fare riferimento alle istruzioni di

installazione separate. Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi utilizzo o manutenzione dell'apparecchio.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Panoramica del pannello di controllo




Funzione	Descrizione
1 Lampadina	Accende e spegne le luci. Tenere premuto per 3 secondi per attivare/disattivare la funzione variatore d'intensità.
2 Prima velocità / Off	Il motore passa al primo livello di velocità. La seconda pressione spegne l'apparecchiatura.
3 Seconda velocità	Il motore passa al secondo livello di velocità.
4 Terza velocità	Il motore passa al terzo livello di velocità.

Funzione	Descrizione
5 Velocità massima	Il motore passa al livello di velocità massimo. Dopo 5 minuti l'apparecchiatura passa alla terza velocità.
6 Notifica del filtro	Ricorda di cambiare o pulire il filtro al carbone e pulire il filtro antigrasso.
7 Hob ² Hood	Spia della funzione di controllo della cappa dal piano cottura. Per alcuni modelli il simbolo è presente sul pannello di controllo.

3. UTILIZZO QUOTIDIANO

3.1 Uso della cappa

Controllare la velocità consigliata in base alla seguente tabella.

0 1	Durante il riscaldamento del cibo, cucinare con pentole coperte.
2	Mentre si cuoce con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, friggere delicatamente.
3	Mentre vengono bollite o fritte grandi quantità di cibo senza coperchio, cuocendo su più zone di cottura o bruciatori.
	Mentre vengono bollite grandi quantità di cibo senza un coperchio, elevata umidità.




Si consiglia di lasciare la cappa in funzione per circa 15 minuti dopo la cottura.

Per far funzionare la cappa:

1. Premere il primo tasto rapido **0|1** per accendere l'apparecchiatura.
2. Se necessario, modificare la velocità premendo il tasto desiderato.



La luce della cappa funziona indipendentemente dalle altre funzioni della cappa. Per illuminare la superficie di cottura, premere il tasto luce . Per modificare l'intensità della luce, premere ininterrottamente il pulsante.

Per spegnere l'apparecchiatura, premere di nuovo il tasto **0|1** della prima velocità.


3.2 Hob²Hood funzione


È una funzione automatica che collega il piano di cottura a una cappa. Sia il piano cottura che la cappa dispongono di un comunicatore di segnale a infrarossi. La velocità della ventola viene definita automaticamente sulla base delle impostazioni della modalità e della temperatura della pentola più calda sul piano cottura. È anche possibile mettere in funzione la ventola usando il piano di cottura manualmente. La funzione può essere attivata dal pannello del piano di cottura.



Per ulteriori informazioni su come utilizzare la funzione, consultare il manuale utente del piano di cottura.

3.3 Notifica del filtro

L'allarme filtro ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso. La spia a LED del filtro  lampeggia

regolarmente per 30 secondi se è necessario pulire il filtro antigrasso. La spia a LED del filtro  lampeggia due volte al secondo per 30 secondi se il filtro al carbone deve essere sostituito o pulito.



Fare riferimento al capitolo sulla pulizia del filtro anti-grasso nel capitolo sulla cura e la pulizia.




Fare riferimento alla pulizia del filtro a carbone attivo o alla sostituzione del filtro al carbone attivo nel capitolo sulla cura e la pulizia.


Per ripristinare la funzione, premere il tasto **3** per 3 secondi.

Per attivare o disattivare la funzione:

1. Per attivare la funzione, premere il tasto **2** per 3 secondi.

Se la funzione è attiva, la spia  lampeggia due volte.

2. Per disattivare la funzione, premere il tasto **2** per 3 secondi.


Se la funzione è disattivata, la spia  lampeggia una volta.

3.4 Telecomando

L'apparecchiatura è fornita con un telecomando.

La connessione è originariamente abilitata.

Per connettere o disconnettere il telecomando:

1. Spegnerne l'apparecchiatura.
2. Premere  per 3 secondi. L'indicatore sul pannello di controllo lampeggia due volte se la funzione è abilitata e una volta se è disabilitata.

4. PULIZIA E CURA

4.1 Note sulla pulizia



Agenti di pulizia

Non utilizzare detersivi e spazzole abrasive.

Pulire la superficie dell'apparecchiatura con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida e detersivo delicato.

Dopo la cottura alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare macchie, l'apparecchio deve essere raffreddato e asciugato con un panno pulito o un tovagliolo di carta.

Pulire le macchie con un detersivo delicato.



Tenete ben pulita la cappa

Pulire l'apparecchio e i filtri del grasso ogni mese. Pulire accuratamente l'interno e i filtri anti-grasso. L'accumulo di grasso o di altri residui potrebbe causare un incendio.

Seguire le istruzioni per la pulizia degli accessori quando la notifica filtro è attiva. Fare riferimento alla notifica del filtro nel capitolo sull'uso quotidiano.

I filtri anti-grasso possono essere lavati anche nella lavastoviglie. La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.



Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro anti-grasso.

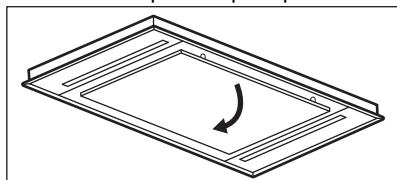
Filtro al carbone

4.2 Pulizia del filtro antigrasso

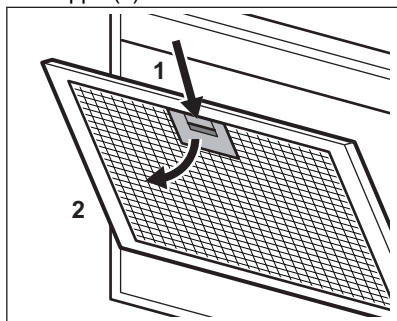
I filtri sono montati con l'uso di clip e perni sul lato opposto.

Per pulire il filtro:

1. Tirare il coperchio per aprirlo.



2. Premere l'impugnatura del clip di montaggio sul pannello del filtro sotto alla cappa (1).



3. Inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso (2), quindi tirare. Ripetere i primi due passaggi per tutti i filtri.
4. Pulire i filtri con una spugna con detersivi non abrasivi o in lavastoviglie.



La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

5. Per montare i filtri, eseguire i primi due passaggi nell'ordine inverso. Ripetere i passaggi per tutti i filtri, ove applicabile.

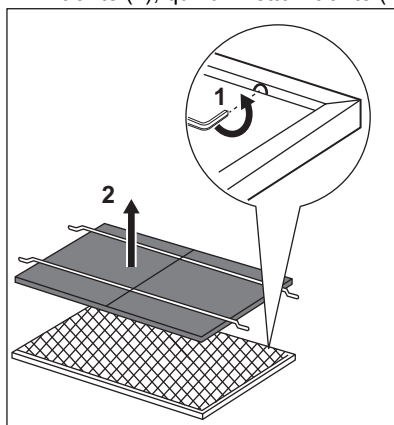
4.3 Pulizia del filtro al carbone, opzionale



Fare riferimento all'opuscolo fornito con il filtro.

Per rimuovere il filtro:

1. Rimuovere i filtri antigrasso dall'apparecchiatura. Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.
2. Rimuovere le clip che trattengono il letto filtrante (1), quindi il letto filtrante (2).



3. Lavare il letto filtrante in acqua calda senza usare detersivi o usare una lavastoviglie.



Impostare la lavastoviglie senza brillantante o altri detersivi. La lavastoviglie non può essere riempita con i piatti.

4. Lasciare asciugare il letto filtrante o usare un forno.

AVVERTENZA!

Pericolo di scottature! Fare riferimento al capitolo "Sicurezza" nel libretto di istruzioni.

Impostare il forno per 10 minuti alla temperatura massima di 60 °C.


5. Per installare il filtro, eseguire i passaggi nell'ordine inverso. Il filtro dovrà essere completamente asciutto prima di reinstallarlo nell'apparecchiatura.


Sostituire il letto del filtro ogni 2 anni o quando il panno è danneggiato.

4.4 Sostituzione della lampadina

Questa apparecchiatura è dotata di una spia LED e un ingranaggio di controllo separato (driver LED). Questi componenti possono essere sostituiti solo da un tecnico. In caso di anomalie di funzionamento rimandiamo a "Assistenza" nel capitolo dedicato alle "Istruzioni di sicurezza".

5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano

il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

АЕГ компаниясына қош келдіңіз! Құрылғымызды таңдағаныңызға рақмет.



Пайдалану туралы ақпаратты, кітапшаларды, ақаулықты жою құралы, қызмет көрсету және жөндеу туралы ақпаратты мына жерден алыңыз:
www.aeg.com/support

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

МАЗМҰНЫ

- 1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ 73
- 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ..... 73
- 3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ..... 74
- 4. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ..... 75
- 5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР..... 77

1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ

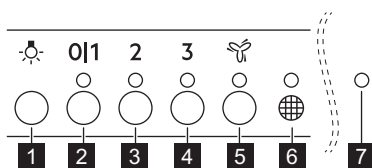
⚠ ЕСКЕРТУ!

Қауіпсіздікке және орнатуға қатысты ақпаратқа арналған кітапшадан қауіпсіз

орнату туралы нұсқаулықты қараңыз. Құрылғыны пайдалану немесе оған қызмет көрсету алдында қауіпсіздік туралы тарауларды мұқият оқып шығыңыз.

2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

2.1 Басқару панеліне шолу




Функция	Сипаттамасы
1 Шам	Шамдарды қосады және өшіреді. Диммерді қосу/өшіру үшін 3 секунд басып тұрыңыз.
2 Бірінші жылдамдық/Өшірулі	Мотор бірінші жылдамдық деңгейіне ауысады. Екінші рет басылса, құрылғы өшеді.
3 Екінші жылдамдық	Мотор екінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
4 Үшінші жылдамдық	Мотор үшінші жылдамдық деңгейіне ауысады.

Функция	Сипаттамасы
5 Максималды жылдамдық	Мотор ең үлкен жылдамдық деңгейіне ауысады. 5 минуттан кейін құрылғы үшінші жылдамдыққа ауысады.
6 Сүзгі туралы хабарландыру	Көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады.
7 Hob ² Hood	Ауа тартқышты плитадан басқару функциясының индикаторы. Кейбір модельдердің басқару тақтасында таңба болады.

3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

3.1 Ауа тартқыш құралды пайдалану

Төмендегі кестеге сәйкес ұсынылған жылдамдықты тексеріңіз.

0 1	Тамақты жылытқанда, қақпақ жабылған ыдысты қолданып пісіргенде.
2	Бірнеше пісіру аймақтарында немесе оттықтарда қақпағы жабық ыдыста тамақ пісіргенде, баппен қуырғанда.
3	Көп мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қайнатқанда және қуырғанда, бірнеше пісіру аймағында немесе оттықтарда пісіргенде.
	Үлкен мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қайнатқанда және қуырғанда, ылғалдылық көп.




Тағамды пісіргеннен кейін ауа тартқыш құралды шамамен 15 минут қосып қоюға кеңес беріледі.

ауа тартқыш құралды пайдалану үшін:

1. Құрылғыны қосу үшін бірінші жылдамдық түймесін **0|1** басыңыз.
2. Керек болса, қажетті түймешікті басып, жылдамдықты өзгертіңіз.



Түтін шығарғыштың шамы басқа түтін шығарғыш функцияларынан тәуелсіз жұмыс істейді. Өзірлеу бетін жарықтандыру үшін мынаны шам түймесін басыңыз . Шам қарқындылығын өзгерту үшін түймені үздіксіз басып тұрыңыз.

Құрылғыны сөндіру үшін бірінші жылдамдық түймешігін **0|1** қайта басыңыз.

3.2 Hob²Hood функциясы



Бұл пешті ауа тартқыш құралға жалғайтын автоматты функция. Пеш пен ауа тартқыш құрал екеуі де инфрақызыл сигнал коммуникаторымен жабдықталған. Желдеткіштің жылдамдығы режим параметрі мен пештің үстіндегі ең ыстық ыдыстың температурасы бойынша автоматты түрде анықталады. Сондай-ақ пешті қолмен басқарып ауа тартқышты қоса аласыз. Бұл функцияны пештің панелі арқылы іске қосуға болады.



Функцияны пайдалануға қатысты толық ақпаратты пеш үстінің пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

3.3 Сүзгі туралы хабарландыру

Сүзгінің ескерту сигналы көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады. Май

сүзгісін тазалау керек болса,  ЖШД индикаторы 30 секунд бойы жүйелі түрде түсте жыпылықтайды. Көмір сүзгісін ауыстыру немесе тазалау керек болса, сүзгінің  ЖШД индикаторы 30 секунд бойы секунд сайын екі рет түсте жыпылықтайды.



«Күтім көрсету және тазалау» тарауындағы «Май сүзгісін тазалау» тармағын қараңыз.




Күтім мен тазалау тарауында көмір сүзгісін тазалау немесе көмір сүзгісін ауыстыру туралы қараңыз.


Функцияны қалпына келтіру үшін **3** түймесін 3 секунд бойы басыңыз.

Функцияны белсендіру немесе ажырату үшін:

1. Функцияны белсендіру үшін **2** белгісін 3 секунд бойы басыңыз.

Егер функция белсендірілсе,  индикаторы түсте екі рет жыпылықтайды.

2. Функцияны ажырату үшін **2** түймесін 3 секунд бойы басыңыз.

Егер функция ажыратылса,  индикаторы түсте бір рет жыпылықтайды.


3.4 Қашықтан басқару құралы

Құрылғы қашықтан басқару құралымен жабдықталған.

Әдетте қосылып тұрады.

Қашықтан басқару құралын қосу немесе ажырату үшін:

1. Құрылғыны өшіріңіз.

2.  белгішесін 3 секунд басыңыз. Басқару панелінің индикаторы функция қосылы болса екі рет, өшірулі болса бір рет жыпылықтайды.

4. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ

4.1 Тазалау туралы ескертпелер



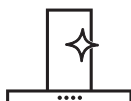
Жуғыш заттар

Абразивті жуғыш заттарды және щеткаларды пайдаланбаңыз.

Құрылғының бетін жұмсақ шүберекпен, жылы сумен және жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.

Әзірлеуден кейін құрылғының кейбір бөліктері қызуу мүмкін. Дақтарды болдырмау үшін құрылғыны салқындатып, таза шүберекпен немесе қағаз сүлгілермен құрғату керек.

Дақтарды жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.



Түтін шығарғышты таза ұстаңыз

Құрылғыны және май сүзгілерін ай сайын тазалаңыз. Ішіндегі және май сүзгілеріндегі майды мұқият тазалаңыз. Жиналған май немесе басқа қалдық өртке әкелуі мүмкін.

Сүзгі туралы хабарландыру қосылу кезде аксессуарларды тазалау туралы нұсқауларды орындаңыз. «Күнделікті пайдалану» тарауындағы «Сүзгі туралы хабарландыру» бөлімін қараңыз.

Май сүзгілерін ыдыс жуу машинасында жууға болады.

Ыдыс жуғыш машинада төмен температураны және қысқа циклді орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.



Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады.

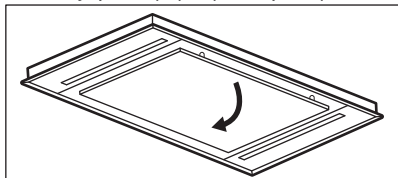
Көмір сүзгісі

4.2 Май сүзгісін тазалау

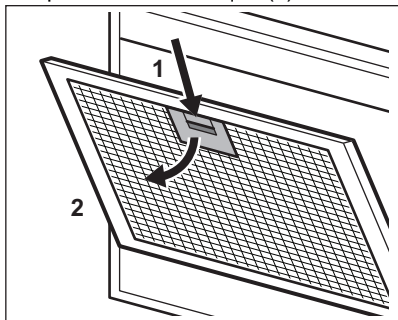
Сүзгілерді орнату үшін қарама-қарсы жақтарында қысқыштар мен қадауыштар пайдаланылған.

Сүзгіні тазалау үшін:

1. Ашу үшін қақпақты тартыңыз.



2. Ауа тартқыш құралдың астындағы сүзгі панеліндегі бекіту қысқышының ұстағышын басыңыз (1).



3. Сүзгінің алдыңғы жағын төмен қарай аздап еңкейтеңіз (2), содан кейін тартыңыз.

Барлық сүзгілер үшін алғашқы екі қадамды қайталаңыз.

4. Сүзгілерді жеміргіш емес жуғыш заттарды қолданып жөкемен немесе ыдыс жуғыш машинада тазалаңыз.



Ыдыс жуғыш машинада төмен температураны және қысқа циклді орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.

5. Сүзгіні қайта орнына қою үшін алғашқы екі қадамды керісінше орындаңыз. Қажет болса, барлық сүзгілер үшін қадамдарды қайталаңыз.

4.3 Көмір сүзгісін тазалау — міндетті емес



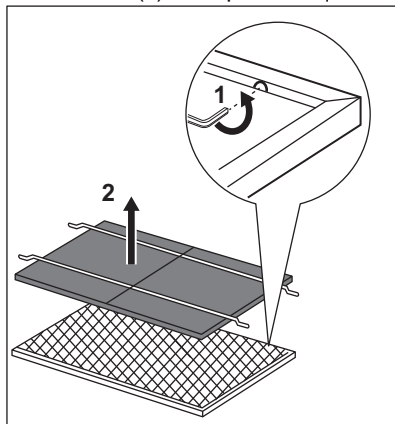
Сүзгімен бірге берілген парақшаны қараңыз.

Сүзгіні шығарып алу үшін:

1. Май сүзгілерін құрылғыдан шығарып алыңыз.

Осы тараудағы «Май сүзгілерін тазалау» бөлімін қараңыз.

2. Сүзгі тағанын (1) ұстайтын қысқыштарды, содан кейін сүзгі тағанын (2) шығарып алыңыз.



3. Сүзгі тағанын жуғыш затты қолданбай ыстық сумен немесе ыдыс-аяқ жуғыш машинада жуыңыз.



Ыдыс жуғыш машинада шайғыш және басқа да жуғыш заттарды қолданбайтын параметрді орнатыңыз. Ыдыс жуғыш машинаны ыдыс-аяқтармен толтыруға болмайды.

4. Сүзгі тағанын кебуге қалдырыңыз немесе пешті пайдаланыңыз.



ЕСКЕРТУ!

Күйіп қалу қаупі бар! Пештің пайдалану нұсқаулығындағы қауіпсіздік тарауын қараңыз.


Пешті 60°C максималды температураға 10 минутқа орнатыңыз.


5. Сүзгіні орнату үшін қадамдарды керісінше орындаңыз. Сүзгіні құрылғыға орнатпас бұрын толығымен кептіру керек. Сүзгі тағанын 2 жыл сайын немесе шүберегі зақымдалған кезде ауыстырыңыз.

4.4 Шамды ауыстыру

Бұл құрылғы ЖШД шамымен және бөлек іске қосу құралымен (ЖШД драйвері) жабдықталған. Бұл бөлшектерді техник қана ауыстыра алады. Ақаулық орын алған жағдайда "Қауіпсіздік нұсқаулары" тарауындағы "Қызмет көрсету" бөлімін қараңыз.

5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін

жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

Sveiki atvykę į AEG pasaulį! Dėkojame, kad išsirinkote mūsų prietaisą.



Čia rasite naudojimo patarimų, brošiūrų, informacijos apie trikdžių šalinimą, aptarnavimą ir remontą:
www.aeg.com/support

Galimi pakeitimai.

TURINYS

1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS.....	78
2. GAMINIO APRAŠYMAS.....	78
3. KASDIENIS NAUDOJIMAS.....	79
4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.....	80
5. APLINKOS APSAUGA.....	82

1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS

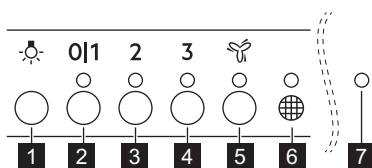
⚠ ĮSPĖJIMAS!

Saugos informaciją ir įrengimą žr. atskiroje įrengimo instrukcijų brošiūroje. Prieš

naudodami prietaisą arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus, atidžiai perskaitykite saugos skyrius.

2. GAMINIO APRAŠYMAS

2.1 Valdymo skydelio apžvalga




Funkcija	Aprašymas
1 Lemputė	Įjungia ir išjungia apšvietimą. Palaikykite nuspaudę 3 sekundes, kad įjungtumėte / išjungtumėte pritemdymo funkciją.
2 Pirmas greitis / išjungta	Variklis persijungia į pirmąjį greitį. Antruoju paspaudimu prietaisą išjungsite.
3 Antras greitis	Įsijungia antras ventiliatoriaus greitis.
4 Trečias greitis	Įsijungia trečias ventiliatoriaus greitis.

Funkcija	Aprašymas
5 Didžiausias greitis	Variklis persijungia į didžiausią greitį. Po 5 minučių prietaisas persijungs į trečią greitį.
6 Įspėjimas dėl filtro	Primena, kad reikia pakeisti arba atnaujinti anglies filtrą ar išvalyti riebalų filtrą.
7 Hob ² Hood	Garų rinktuvo valdymo kaitlentės valdymu funkcijos indikatorius. Kai kuriuose modeliuose šis simbolis naudojamas valdymo skydelyje.

3. KASDIENIS NAUDOJIMAS

3.1 Garų rinktuvo naudojimas

Patikrinkite rekomenduojamą greitį pagal toliau pateiktą lentelę.

0 1	Kai šildote maistą ar ruošiate uždengtuose puoduose.
2	Kai ruošiate maistą uždengtuose puoduose ant kelių kaitviečių arba degiklių, arba kepatė ant nedidelės kaitros.
3	Kai verdate ir kepatė daug maisto neuždengę puodų ir keptuvių dangčiais, vienu metu gaminate ant kelių kaitviečių arba degiklių.
	Kai verdate ir kepatė daug maisto neuždengę puodų ir keptuvių, aplinkoje daug drėgmės.




Baigę ruošti maistą garų rinktuvą palikite veikiantį maždaug 15 minučių.

Jei norite naudoti :

- Norėdami įjungti prietaisą paspauskite pirmojo greičio mygtuką **0|1**.
- Jeigu norite pakeisti greitį, paspauskite atitinkamą mygtuką.



Gartraukio apšvietimas veikia nepriklausomai nuo kitų gartraukio funkcijų. Jei norite įjungti maisto gaminimo paviršiaus apšvietimą, paspauskite apšvietimo mygtuką . Norėdami pakeisti apšvietimo intensyvumą palaikykite nuspaudę mygtuką.

Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite pirmojo greičio mygtuką **0|1**.


3.2 Hob²Hood funkcija


Tai automatinė funkcija, kuri sujungia kaitlentę su gartraukiu. Viryklė ir gartraukis turi infraraudonųjų spindulių signalų perdavimo-priėmimo sistemas. Ventilatoriaus sukimosi greitis priklauso nuo pasirinkto režimo ir ant viryklės esančio labiausiai įkaitusio indo temperatūros. Ventilatorių galite valdyti ir rankomis, reguliuodami kaitlentėje. Funkciją galima aktyvinti kaitlentės skydelyje.



Daugiau informacijos, kai naudoti funkciją rasite kaitlentės naudotojo vadove.

3.3 Įspėjimas dėl filtro

Įspėjamasis signalas nurodo, kad laikas pakeisti arba išvalyti anglies ir riebalų filtrą. Kai ateina laikas išvalyti riebalų filtrą, LED indikatorius  reguliariai mirksi 30 sekundžių. Kai ateina laikas išvalyti riebalų

filtrą, LED indikatorius  mirksi 30 sekundžių, po du kartus per sekundę.



Riebalų filtro valymas aprašytas skyriuje „Valymas ir priežiūra“.




Anglies filtro valymas ir keitimas aprašyti skyriuje „Valymas ir priežiūra“.


Jeigu norite atkurti funkciją, 3 sekundes palaikykite paspaudę **3** mygtuką.

Norėdami įjungti arba išjungti funkciją:

1. Jeigu norite įjungti funkciją, 3 sekundes palaikykite paspaudę **2** mygtuką.

Jeigu funkcija įjungta, indikatorius  sumirksės du kartus.

2. Jeigu norite išjungti funkciją, 3 sekundes palaikykite paspaudę **2** mygtuką.

Jeigu funkcija išjungta,  indikatorius sumirksės vieną kartą.

3.4 Nuotolinio valdymo pultas

Prietaisas pateikiamas su nuotolinio valdymo pultu.

Paprastai prijungimas yra aktyvus.

Norėdami prijungti arba atjungti nuotolinio valdymo pultą:

1. Išjunkite prietaisą.

2. Spauskite  3 sekundes.

Jeigu funkcija yra aktyvi, valdymo skydelio indikatorius sumirksės du kartus, o jeigu neaktyvi – vieną kartą.

4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

4.1 Pastabos dėl valymo



Valymo priemonės

Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių ir šepetėlių.

Prietaiso paviršių valykite minkšta šluoste ir šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.

Po maisto ruošimo kai kurios prietaiso dalys gali būti karštos. Norint apsaugoti nuo dėmių, prietaisą reikia atvėsinti ir nusausinti švaria šluoste ar popieriniais rankšluosčiais.

Dėmes valykite švelniu plovikliu.



Pasirūpinkite, kad garų rinktuvas būtų švarus

Valykite prietaisą ir riebalų filtrus kiekvieną mėnesį. Rūpestingai išvalykite riebalus iš prietaiso vidaus ir nuo riebalų filtrų. Riebalų kaupimasis ar kiti likučiai gali sukelti gaisrą. Kai įsijungia filtro pranešimas, laikykitės priedų valymo instrukcijų. Žr. skyriaus „Kasdienis naudojimas“ skyrelį „Filtro pranešimas“.

Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje.

Indaplovėje pasirinkite žemą temperatūrą ir trumpą ciklą. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tačiau prietaiso veikimui tai įtakos neturi.



Anglies filtras

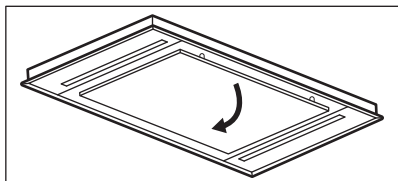
Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi, priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.

4.2 Riebalų filtro valymas

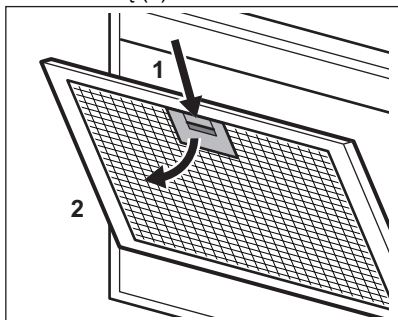
Filtrai yra pritvirtinti fiksatoriais kitoje pusėje.

Norėdami išvalyti filtrą:

1. patraukite dangtelį, kad jį atidarytumėte.



2. Paspauskite ant riebalų filtro esantį fiksiatorių (1).



3. Šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn (2) ir patraukite.

Su visais filtrais kartokite pirmus du veiksmus.

4. Filtrus išplaukite švelnia kempine ir neutraliu plovikliu arba indaplovėje.



Indaplovėje pasirinkite žemą temperatūrą ir trumpą ciklą. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tačiau prietaiso veikimui tai įtakos neturi.

5. Norėdami vėl sumontuoti filtrus atlikite pirmus du veiksmus atvirkščia tvarka. Jei reikia, kartokite šiuos veiksmus su visais filtrais.

4.3 Anglies filtro valymas, pasirenkamas

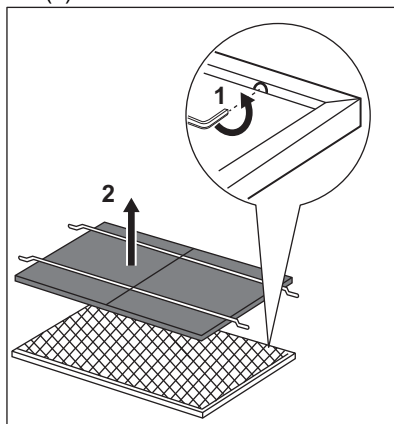


Žr. su filtru pateiktą informacinį lapelį.

Norėdami išimti filtrą:

1. Išimkite riebalų filtrus iš prietaiso. Šiame skyriuje žr. „Riebalų filtro valymas“.

2. Nuimkite filtro korpusą prilaikančius spaustukus (1), po to patį filtro korpusą (2).



3. Išplaukite filtro korpusą karštime vandenyje be ploviklio arba plaukite indaplovėje.



Nustatykite indaplovę, nenaudodami skalavimo priemonių ar kitų ploviklių. Indaplovėje neturi būti indų.

4. Palikite filtro korpusą išdžiūti arba džiovinkite orkaitėje.

ĮSPĖJIMAS!

Nusideginimo pavojus! Orkaitės naudotojo vadove žr. saugos skyrių.


Nustatykite orkaitę veikti 10 minučių ne didesne kaip 60 °C temperatūra.


5. Norėdami sumontuoti filtrą atlikite tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka. Prieš montuojant filtrą reikia visiškai išdžiovinti. Keiskite filtro korpusą kas 2 metus arba jei pažeidžiamas audinys.

4.4 Lemputės keitimas

Šis prietaisas tiekiamas su LED indikatoriumi ir atskiru valdymo elementu (LED tvarkykle). Šias dalis keisti gali tik kvalifikuotas specialistas. Trikties atveju skaitykite „Priežiūra“ skyriuje „Saugos taisyklės“.

5. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

Esiet sveicināti AEG pasaulē! Pateicamies jums, ka iegādājāties mūsu ierīci.



saņemtu lietošanas ieteikumus un brošūras, kā arī traucējummeklēšanas, servisa un remonta informāciju:
www.aeg.com/support

Izmaiņu tiesības rezervētas.

SATURS

1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA.....	83
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS.....	83
3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ.....	84
4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA.....	85
5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU.....	87

1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA

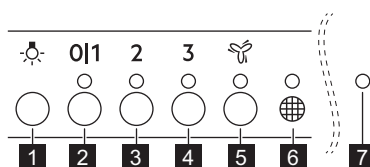
⚠ BRĪDINĀJUMS!

Informāciju par drošību un uzstādīšanu skatiet atsevišķajā uzstādīšanas

rokasgrāmatas bukletā. Pirms ierīces lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet sadaļas par drošību.

2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2.1 Vadības paneļa pārskats




Funkcija	Apraksts
1 Lampa	Ieslēdz un izslēdz apgaismojumu. Nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes, lai ieslēgtu/izslēgtu gaismas regulēšanas funkciju.
2 Pirmais ātrums / izslēgts	Motors pārslēdzas uz pirmo ātrumu. Nospiešana otru reizi ieslēdz ierīci.
3 Otrais ātrums	Motora darbība pārslēdzas uz otro ātrumu.
4 Trešais ātrums	Motora darbība pārslēdzas uz trešo ātrumu.

Funkcija	Apraksts
5 Maksimālais ātrums	Motors pārslēdzas uz maksimālo ātrumu. Pēc 5 minūtēm ierīce pārslēdzas uz trešo ātrumu.
6 Filtra paziņojums	Atgādina nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru.
7 Hob ² Hood	Funkcijas indikators tvaika nosūcēja kontrolei no plīts virsmas. Dažiem modeļiem simbols ir norādīts vadības panelī.

3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ

3.1 Tvaika nosūcēja lietošana

Pārbaudiet ieteicamo ātrumu atbilstoši turpmāk sniegtajai tabulai.

0 1	Ēdiena uzkaršanās laikā, gatavojot ar nasegziem katliem.
2	Gatavojot ar nasegziem katliem, izmantojot vairākas gatavošanas zonas vai degļus, maiga cepšana.
3	Vārot un cepot lielu ēdiena apjomu bez vāka, izmantojot vairākas gatavošanas zonas vai degļus.
	Vārot un cepot lielu ēdiena daudzumu bez vāka, augsts mitruma līmenis.




Ieteicams tvaika nosūcēju atstāt ieslēgtu vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas beigām.

Lai lietotu nosūcēju,:

1. Nospiediet pirmā ātruma taustiņu **0|1**, lai ieslēgtu ierīci.
2. Ja nepieciešams, mainiet darbības ātrumu, nospiežot vēlamo taustiņu.



Nosūcēja apgaismojums darbojas neatkarīgi no pārējām nosūcēja funkcijām. Lai izgaismotu gatavošanas virsmu, nospiediet apgaismojuma pogu .

Lai mainītu apgaismojuma spilgtumu, ilgi turiet nospiestu taustiņu.

Lai izslēgtu ierīci, atkārtoti nospiediet pirmā ātruma taustiņu **0|1**.



3.2 Hob²Hood funkcija

Tā ir automātiska funkcija, kas savieno plīts virsmu un tvaika nosūcēju. Plīts virsmai un tvaika nosūcējam ir infrasarkanā signāla komunikācijas ierīce. Ventilatora ātrums tiek noteikts automātiski, par pamatu ņemot režīma iestatījumu un uz plīts izvietotā karstākā ēdiena gatavošanas trauka temperatūru. Ventilatoru var arī darbināt manuāli, izmantojot plīts virsmu. Funkciju ar arī aktivizēt no plīts virsmas paneļa.



Vairāk par funkcijas lietošanu skatiet plīts virsmas lietošanas pamācībā.

3.3 Filtra paziņojums

Filtra brīdinājums atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru. Filtra LED indikators  regulāri mirgo 30 sekundes, ja ir jāiztīra tauku filtrs. Filtra LED indikators  mirgo divreiz katru sekundi

30 sekundes ilgi, ja ir jānomaina vai jāiztīra ogles filtrs.



Skatiet informāciju par tauku filtra tīrīšanu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".




Skatiet informāciju par ogles filtra tīrīšanu vai ogles filtra nomaiņu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".


Lai atiestatītu funkciju, turiet nospiestu taustiņu **3** 3 sekundes.

Lai aktivizētu vai deaktivizētu funkciju:

1. Lai aktivizētu funkciju, turiet nospiestu taustiņu **2** 3 sekundes.

Ja šī funkcija ir aktivizēta, filtra indikators  mirgo divas reizes.

2. Lai deaktivizētu funkciju, turiet nospiestu taustiņu **2** 3 sekundes.

Ja šī funkcija ir deaktivizēta, indikators  iemirdzas vienu reizi.

3.4 Tālvadības pults

Ierīce ir aprīkota ar tālvadības pulti.

Savienojums ir oriģināli iespējots.

Lai pievienotu vai atvienotu tālvadības pulti:

1. Izslēdziet ierīci.

2. Nospiediet  3 sekundes.

Indikators vadības panelī nomirgo divas reizes, ja funkcija ir iespējota, un vienu reizi – ja atspējota.

4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

4.1 Piezīmes par tīrīšanu



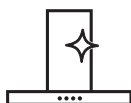
Tīrīšanas līdzekļi

Neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus un suku.

Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu drāniņu, kas iemērkta siltā ūdenī ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

Pēc gatavošanas dažas ierīces daļas var sakarst. Lai izvairītos no traipiem, atdzisusi ierīce jānoslauka ar tīru drānu vai papīra dvieli.

Traipu tīrīšanai izmantojiet saudzīgu mazgāšanas līdzekli.



Turiet tvaika nosūcēju tīru.

Tīriet ierīci un tauku filtrus katru mēnesi. Rūpīgi iztīriet taukvielas iekšpusē un no tauku filtriem. Tāuku vai citu pārtikas palieku uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku.

Ja filtra paziņojums ir aktivizēts, ievērojiet norādījumus attiecībā uz piederumu tīrīšanu. Skatiet punktu par filtra paziņojumu sadaļā "Ikdienas lietošana".

Tāuku filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tāuku filtrs var zaudēt krāsu, taču tas neietekmēs iekārtas sniegumu.



Ogles filtrs

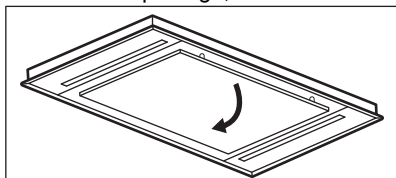
Tas, cik ātri ogles filtrs piesūcinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma.

4.2 Tauku filtra tīrīšana

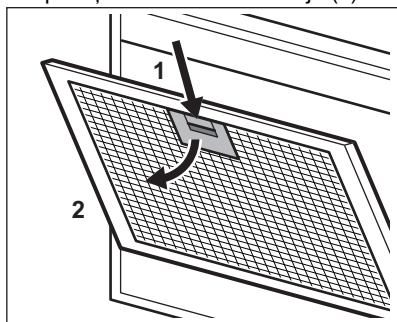
Filtri ir uzstādīti ar stiprinājumiem un tapām otrajā pusē.

Filtra tīrīšana

1. Pavelciet pārsegu, lai to atvērtu.



2. Piespiediet stiprinājuma rokturi uz filtra paneļa zem tvaika nosūcēja (1).



3. Nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju (2), tad pavelciet.

Atkārtojiet pirmās divas darbības visiem filtriem.

4. Tīriet filtrus, izmantojot sūkli un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, vai arī mazgājiet tos trauku mazgājamā mašīnā.



Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tauku filtrs var zaudēt krāsu, taču tas neietekmēs iekārtas sniegumu.

5. Lai ievietotu filtrus atpakaļ, veiciet pirmās divas darbības apgrieztā kārtībā.

Atkārtojiet šīs darbības visiem filtriem, ja tas atbilst situācijai.

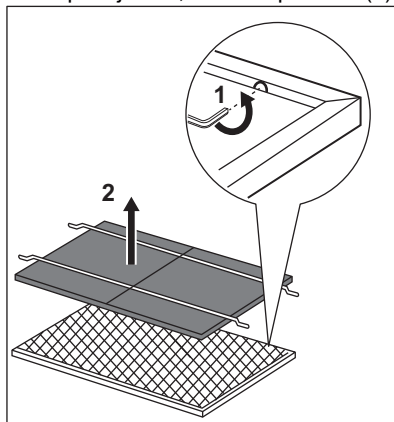
4.3 Ogles filtra tīrīšana — izvēles



Skatīt informāciju brošūrā, kas iekļauta filtra komplektācijā.

Filtra izņemšana

1. Izņemiet tauku filtrus no ierīces. Skatiet šīs nodaļas sadaļu "Tauku filtra tīrīšana".
2. Noņemiet filtra pamatni (1) fiksējošos stiprinājumus, tad filtra pamatni (2).



3. Nomazgājiet filtra pamatni karstā ūdenī, neizmantojot mazgāšanas līdzekli, vai mazgājiet to trauku mazgājamā mašīnā.



Darbiniet trauku mazgājamo mašīnu bez skalošanas palīg līdzekļa vai citiem mazgāšanas līdzekļiem. Trauku mazgājamā mašīnā nedrīkst likt traukus.

4. Ļaujiet filtra pamatnei izžūt vai izmantojiet cepeškrāsni.



BRĪDINĀJUMS!

Apdegumu risks! Skatiet cepeškrāsns lietošanas instrukcijā sadaļu par drošību.

Uz 10 minūtēm iestatiet cepeškrāsnij maksimālo temperatūru 60 °C.

5. Lai uzstādītu filtru, veiciet iepriekš izklāstītās darbības apgrieztā secībā. Filtram ir jābūt pilnībā izžuvsam pirms tā ievietošanas atpakaļ ierīcē.


Nomainiet filtra pamatni reizi divos gados vai tad, kad ir bojāts audums.


4.4 Spuldzes maiņa

Šī ierīce ir aprīkota ar LED apgaismojumu un atsevišķu vadības bloku (LED regulatoru). Šis

detaļas nomainīt drīkst tikai inženieris. Darbības traucējumu gadījumā skatiet sadaļu "Apkope" nodaļā "Drošības norādījumi".

5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Добре дојдовте во AEG! Ви благодариме што го избравте нашиот апарат.



Добиете совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информации за сервисирање и поправка:
www.aeg.com/support

Можноста за промени е задржана.

СОДРЖИНА

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТАЖА.....	88
2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ.....	88
3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА.....	89
4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ.....	90
5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА.....	92

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТАЖА

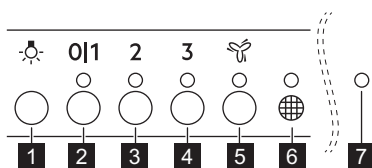
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Погледнете во посебната брошура за упатства за монтажа за безбедносни

информации и монтажа. Внимателно прочитајте ги поглавјата за безбедност пред каква било употреба или одржување на апаратот.

2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

2.1 Преглед на контролната табла




Функција	Опис
1 Светилка	Го вклучува и исклучува светлото. Притиснете и задржете го копчето 3 секунди за да ја вклучите/исклучите функцијата за затемнување.
2 Прва брзина/Исклучено	Моторот се префрла на ниво на прва брзина. Второто притискање го исклучува апаратот.
3 Втора брзина	Моторот се префрла на ниво на втора брзина.
4 Трета брзина	Моторот се префрла на ниво на трета брзина.

Функција	Опис
5	Максимална брзина Моторот се префрла на ниво на максимална брзина. По 5 минути, апаратот се префрла на трета брзина.
6	Известување за филтерот Ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии.
7	Hob ² Hood Показател за функцијата за контрола на аспираторот од плочата за готвење. За некои модели, симболот е присутен на контролната плоча.

3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

3.1 Користење на аспираторот

Проверете ја препорачаната брзина според табелата прикажана подолу.

011	Кога ја загревате храната, готвење со покриени садови.
2	Кога готвите со покриени тенџериња или на повеќе рингли или пламеници, нежно пржење.
3	Кога варите и пржите поголема количина на храна без капак, готвење на повеќе рингли или пламеници.
	Кога варите и пржите големи количини храна без капак, голема влажност.




Се препорачува да го оставите аспираторот да работи околу 15 минути по готвењето.

За да работите со аспираторот:

1. Притиснете едно од првите копчиња за брзина **011** за да го вклучите апаратот.
2. Доколку е потребно, сменете ја брзината со притискање на саканото копче.



Светилката на аспираторите работи независно од другите функции на аспираторот. За да ја осветлите површината за готвење притиснете го копчето за светло . За да го промените интензитетот на светлото, постојано притискајте го копчето.

За да го исклучите апаратот притиснете го повторно првото копче за брзина **011**.

3.2 Hob²Hood функција



Тоа е автоматска функција која ја поврзува плочата за готвење со специјален поклопец. И плочата за готвење и поклопецот имаат инфра-црвен сигнален комуникатор. Брзината на вентилаторот е автоматски одредена врз основа на поставката на режимот и температурата на најжешкиот сад на плочата за готвење. Исто така можете да работите со вентилаторот рачно од плочата за готвење. Функцијата може да се вклучи од табелата на површината за готвење.



За повеќе информации како да ја користите оваа функција, видете го упатството за плочата за готвење.

3.3 Известување за филтерот

Алармот за филтер ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии.

Показателот за ЛЕД на филтерот  трепка 30 секунди ако филтерот за маснотии мора да се исчисти. Показателот за ЛЕД на филтерот  трепка двапати секоја секунда во текот на 30 секунди ако филтерот за јаглен мора да се замени или исчисти.



Видете во делот за чистење на филтерот за маснотии во поглавјето за грижа и чистење.





Видете во делот за чистење на филтерот за јаглен или замена на филтерот за јаглен во поглавјето за грижа и чистење.

За да ја ресетирасте функцијата, притиснете го копчето **3** 3 секунди.

За да активирате или деактивирате функција:

1. За да ја вклучите функцијата, задржете го копчето **2** 3 секунди.

Ако функцијата е вклучена, показателот  трепка двапати.

2. За да ја исклучите функцијата, задржете го копчето **2** 3 секунди. Ако функцијата е исклучена, показателот  трепка еднаш.


3.4 Далечински управувач

Апаратот се испорачува со далечински управувач.

Врската е овозможена на почеток.

За да го поврзете или исклучите далечинскиот управувач:

1. Исклучете го апаратот.

2. Притиснете го  околу 3 секунди. Индикаторот на контролната плоча трепка двапати ако функцијата е вклучена и еднаш ако е оневозможена.

4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

4.1 Белешки околу чистењето



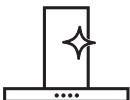
Средства за чистење

Не користете абразивни детергенти и четки.

Површината на печката чистете ја со мека крпа натопена со топла вода и средство за чистење.

По готвењето, некои делови од апаратот може да се загреат. За да избегне појава на дамки, апаратот мора да се олади и исуши со чиста крпа или хартиени крпи.

Чистете ги дамките со благ детергент.



Оддржувајте ја чиста хаубата

Чистете го апаратот и филтрите за маснотии секој месец. Чистете ги внатрешноста и филтрите за маснотии внимателно од маснотии. Насобирањето мрснотии или други остатоци од храна може да резултира со пожар.

Следете ги упатствата за чистење на додаточите кога известувањето за филтер е вклучено. Погледнете во известување за филтер во поглавјето за секојдневна употреба.

Филтрите за маснотии може да се мијат во машина за миење садови. Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.



Времето на заситеноста на филтерот за јаглен варира во зависност од видот на готвењето и редовноста на чистење на филтерот за маснотии.

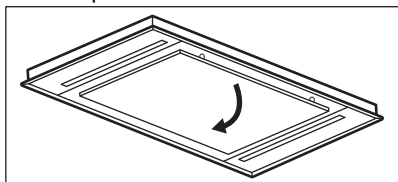
Филтер за јаглен

4.2 Чистење на филтерот за мрснотии

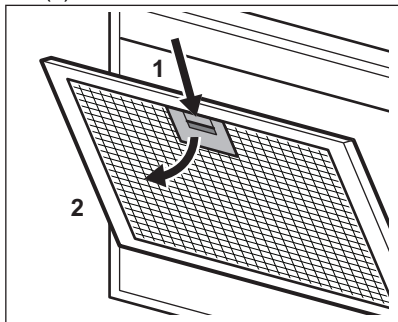
Филтрите се монтираат со употреба на стеги и спојки на спротивната страна.

За да се исчисти филтерот:

1. Повлечете го капакот за да го отворите.



2. Притиснете ја рачката на стегата на плочата на филтерот под аспираторот (1).



3. Малку навалете го предниот дел на филтерот надолу (2), а потоа повлечете.

Повторете ги првите два чекори за сите филтри.

4. Исчистете ги филтрите со сунѓер со неабразивни детергенти или во машина за миење садови.



Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.

5. За да ги ставите филтрите назад, извршете ги првите два чекори во обратен редослед.

Повторете ги чекорите за сите филтри ако е можно.

4.3 Чистење на филтерот за јаглен - незадолжително



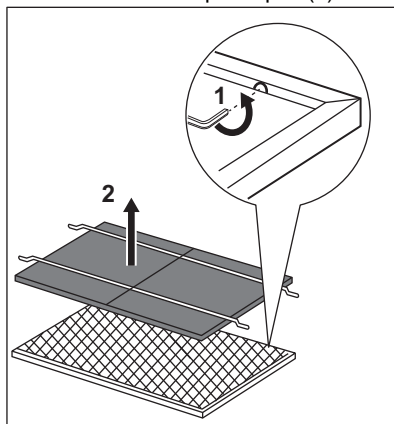
Бидете ја брошурата дадена со филтерот.

За вадење на филтерот:

1. Извадете ги филтрите за маснотии од апаратот.

Погледнете во „Чистење на филтер за маснотии“ во ова поглавје.

2. Отстранете ги спојките за држење на лежиштето на филтерот (1), а потоа лежиштето за филтерот (2).



3. Измијте го филтерот во топла вода без употреба на детергент или користете машина за миење садови.



Поставете ја машината за миење садови без употреба на средства за плакнење или други детергенти. Машината за миење садови не може да се полни со садови.

4. Оставете го лежиштето на филтерот да се исуши или употребете печка.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од изгореници! Погледнете го поглавјето за безбедност во упатството за користење на печката.

Поставете ја печката 10 минути на максимална температура од 60°C.


5. За да го ставите филтерот, извршете ги чекорите во обратен редослед. Филтерот треба целосно да се исуши пред да го поставите повторно во уредот.


Заменете го лежиштето на филтерот на секои 2 години или кога ткаенината е оштетена.

4.4 Замена на светилката

Апаратот доаѓа со ЛЕД светилка и посебна опрема за контрола (ЛЕД водилка). Овие делови може да ги замени само техничар. Во случај на дефект, видете во „Сервис“ во поглавјето „Безбедносни инструкции“.

5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги

апаратите озанчени со симболот  во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

Welkom bij AEG! Hartelijk dank dat je voor onze apparatuur hebt gekozen.



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen, service- en reparatie-informatie:
www.aeg.com/support

Wijzigingen voorbehouden.

INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE.....	93
2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....	93
3. DAGELIJKS GEBRUIK.....	94
4. ONDERHOUD EN REINIGING.....	95
5. MILIEUBESCHERMING.....	97

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

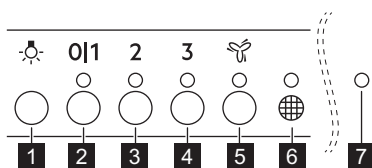
WAARSCHUWING!

Raadpleeg het aparte installatie-instructieboekje voor veiligheidsinformatie en

installatie. Lees de hoofdstukken over Veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

2.1 Overzicht van het bedieningspaneel




functie	Beschrijving
1 Lamp	Schakelt de verlichting in en uit. Houd 3 seconden ingedrukt om de dimmerfunctie in of uit te schakelen.
2 Eerste snelheid/Uit	De motor schakelt over naar het eerste snelheidsniveau. Door de tweede keer indrukken wordt het apparaat uitgeschakeld.
3 Tweede snelheid	De motor schakelt over naar het tweede snelheidsniveau.
4 Derde snelheid	De motor schakelt over naar het derde snelheidsniveau.

functie	Beschrijving
5	Maximale snelheid De motor schakelt over naar het maximumsnelheidsniveau. Na 5 minuten schakelt het apparaat over op de derde snelheid.
6	Filtermelding Herinnert je eraan om de koolstoffilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen.
7	Hob²Hood Indicatielampje van de functie om de afzuigkap vanaf de kookplaat te bedienen. Voor sommige modellen is het symbool aanwezig op het bedieningspaneel.

3. DAGELIJKS GEBRUIK

3.1 De kap gebruiken

Controleer de aanbevolen snelheid volgens onderstaande tabel.

011	Tijdens het opwarmen van voedsel, koken met potten met deksel.
2	Tijdens het koken met potten met deksel op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken.
3	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, koken op meerdere kookzones of branders.
	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, grote luchtvochtigheid.




Het wordt aanbevolen om de kap ongeveer 15 minuten na het koken aan te laten staan.

Om de kap:

1. Druk op de eerste snelheidsknop **011** om het apparaat in te schakelen.
2. Wijzig indien nodig de snelheid door op de gewenste knop te drukken.



Het lampje van de afzuigkap werkt onafhankelijk van andere afzuigkapfuncties. Druk op de kookoppervlak te verlichten . Om de lichtintensiteit te wijzigen, druk je voortdurend op de knop.

Om het apparaat uit te schakelen druk je nogmaals op de eerste snelheidsknop **011**.

3.2 Hob²Hood-functie



Het is een automatische functie die de kookplaat op een afzuigkap aansluit. Zowel de kookplaat als de afzuigkap hebben een infraroodontvanger. Snelheid van de ventilator wordt automatisch bepaald op basis van modusinstelling en temperatuur van de heetste pan op de kookplaat. U kunt de ventilator van de kookplaat ook handmatig bedienen. De functie kan worden geactiveerd vanaf het paneel van de kookplaat.



Voor meer informatie over het gebruik van de kookplaat raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de kookplaat.

3.3 Filtermelding

Het filteralarm herinnert je eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen. De LED-indicator van het

filter  knippert regelmatig gedurende 30 seconden als het vetfilter moet worden gereinigd. De LED-indicator van het filter  knippert tweemaal per seconde gedurende 30 seconden als het koolstoffilter moet worden vervangen of gereinigd.



Zie het gedeelte over het reinigen van de vetfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging'.




Zie het gedeelte over het reinigen van de koolfilter of het vervangen van de koolfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging'.


Als je de functie wilt resetten, houd je de knop **3** 3 seconden ingedrukt.

Om de functie in of uit te schakelen:

1. Houd de **2**-knop gedurende 3 seconden ingedrukt om de -functie te activeren.

Als de functie is geactiveerd, knippert het filterpictogram  twee keer.

2. Als je de functie wilt deactiveren, houd je de knop **2** 3 seconden ingedrukt.

Als de functie is gedeactiveerd, knippert het filterpictogram  één keer.

3.4 Afstandsbediening

Het apparaat is voorzien van een afstandsbediening.

De verbinding is oorspronkelijk ingeschakeld.

Om de afstandsbediening aan te sluiten of los te koppelen:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Druk de  3 seconden in. Het controlelampje op het bedieningspaneel knippert twee keer als de functie is ingeschakeld en één keer als deze is uitgeschakeld.

4. ONDERHOUD EN REINIGING

4.1 Opmerkingen over de reiniging



Reinigingsmiddelen

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen en borstels.

Maak het oppervlak van het apparaat schoon met een zachte doek, warm water en een mild reinigingsmiddel.

Na het koken kunnen sommige onderdelen van het apparaat heet worden. Om vlekken te voorkomen moet het apparaat afkoelen en worden gedroogd met een schone doek of keukenpapier.

Reinig vlekken met een mild reinigingsmiddel.



Houd de kap schoon

Reinig het apparaat en smeer de filters elke maand. Reinig de binnen- en vetfilters zorgvuldig zodat er geen vet meer achterblijft. Vetophoping of andere resten kunnen brand veroorzaken.

Volg de instructies voor het reinigen van de accessoires wanneer de filtermelding is ingeschakeld. Raadpleeg in het hoofdstuk "Dagelijks gebruik" het gedeelte over "Filtermelding".

U kunt vetfilters ook in de afwasmachine wassen.

De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.



De verzadigingstijd van de koolfilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelmaat van het reinigen van de vetfilter.

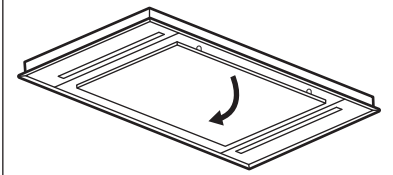
Houtskoolfilter

4.2 De vetfilter reinigen

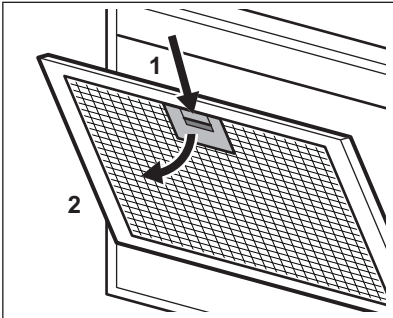
Filters worden gemonteerd met behulp van clips en pennen aan de andere kant.

De filter reinigen:

1. Trek aan het deksel om het te openen.



2. Druk op de handgreep van de montageclip op het filterpaneel onder de kap (1).



3. Kantel de voorkant van de filter iets naar beneden (2) en trek vervolgens. Herhaal de eerste twee stappen voor alle filters.
4. Reinig de filters met een spons met niet-schurende reinigingsmiddelen of in een vaatwasser.



De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

5. Voer de eerste twee stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

Herhaal de stappen voor alle filters indien van toepassing.

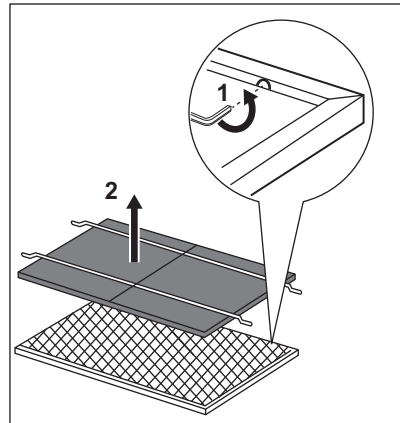
4.3 De koolfilter reinigen - optioneel



Raadpleeg de bijsluiters bij het filter.

De filter verwijderen:

1. Haal de vetfilters uit het apparaat. Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.
2. Verwijder de klemmen die het filterbed (1) vasthouden en vervolgens het filterbed (2).



3. Was het filterbed in warm water zonder reinigingsmiddel of gebruik een vaatwasser.



Gebruik de vaatwasser zonder spoelhulpmiddelen of andere reinigingsmiddelen. De vaatwasser kan niet gevuld worden met borden.

4. Laat het filterbed drogen of gebruik een oven.

 **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor brandwonden! Raadpleeg het hoofdstuk over veiligheid in de gebruikershandleiding van de oven.

Zet de oven gedurende 10 minuten op de maximale temperatuur van 60°C.


5. Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de filter te installeren. De filter moet volledig zijn gedroogd voordat deze weer in het apparaat wordt geïnstalleerd.

Vervang het filterbed elke 2 jaar of wanneer de doek beschadigd is.

4.4 Het lampje vervangen

Dit apparaat wordt geleverd met een LED-lamp en een apart bedieningsmechanisme (LED-driver). Deze onderdelen kunnen alleen door een technicus worden vervangen. Raadpleeg in geval van storingen "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

5. MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool .
Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recyclen.
Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval.
Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

Velkommen til AEG! Takk for at du valgte produktet vårt.



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:
www.aeg.com/support

Med forbehold om endringer.

INNHold

1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON.....	98
2. PRODUKTBEKRIVELSE.....	98
3. DAGLIG BRUK.....	99
4. STELL OG RENGJØRING.....	100
5. BESKYTTELSE AV MILJØET.....	102

1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON

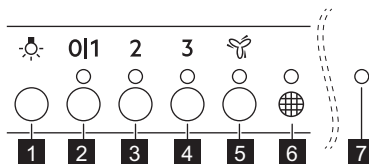
ADVARSEL!

Se det separate heftet for installasjonsinstruksjoner for

sikkerhetsinformasjon og installasjon. Les sikkerhetskapitlene nøye før du bruker eller vedlikeholder produktet.

2. PRODUKTBEKRIVELSE

2.1 Oversikt over betjeningspanel




Funksjon	Beskrivelse
1 Lampe	Slår lysene av og på. Trykk og hold i 3 sekunder for å slå dimmerfunksjonen på/av.
2 Første hastighet / Av	Motoren bytter til første hastighetsnivå. Andre trykk slår av apparatet.
3 Andre hastighet	Motoren bytter til andre hastighetsnivå.
4 Tredje hastighet	Motoren bytter til tredje hastighetsnivå.
5 Maksimal hastighet	Motoren bytter til maksimalt hastighetsnivå. Etter 5 minutter bytter apparatet til tredje hastighet.

Funksjon	Beskrivelse
6 Filtrervarsling	Minner deg på å skifte eller rengjøre kullfilteret og rengjøre fettfilteret.
7 Hob ² Hood	Indikator for funksjonen som styrer ventilatoren fra platetoppen. På noen modeller vises symbolet på betjeningspanelet.

3. DAGLIG BRUK

3.1 Bruk av ventilatoren

Sjekk anbefalt hastighet i henhold til tabellen nedenfor.

0 1	Under oppvarming av mat, tilberedning med dekkede kokekar.
2	Skånsom steking – når du tilbereder med dekkede kokekar på flere kokesoner eller brennere.
3	Under koking og steking av mye mat uten lokk, tilberedning på flere kokesoner eller brennere.
	Under koking og steking av store mengder mat uten lokk, høy fuktighet.




Det er anbefalt å la ventilatoren stå på i 15 minutter etter tilberedning.

Slik bruker du ventilatoren:

1. Trykk på den første hastighetsknappen **0|1** for å slå på apparatet.
2. Om ønskelig kan du endre hastigheten ved å trykke tilsvarende knapp.



Ventilatorlyset fungerer uavhengig av andre ventilatorfunksjoner. For å lyse opp kokeflaten trykk på lysknappen . Trykk på knappen kontinuerlig for å endre lysstyrken.

For å slå av apparatet, trykker du på knappen for laveste hastighet **0|1** på nytt.

3.2 Hob²Hood-funksjon


Dette er en automatisk funksjon som knytter koketoppen til en ventilator. Både kokeplaten og ventilatoren har en infrarød signalkommunikator. Viftehastigheten defineres automatisk på grunnlag av

modusen og temperaturen til de varmeste kokekarene på kokeplaten. Du kan også betjene viften fra koketoppen manuelt. Denne funksjonen kan aktiveres fra betjeningspanelet på koketoppen.



For mer informasjon om hvordan du bruker funksjonen, se koketoppens bruksanvisning.

3.3 Filtrervarsling

Filtrervarslet minner deg om å skifte eller rengjøre kullfilteret og fettfilteret. Filterets LED-indikator  blinker regelmessig i 30 sekunder hvis fettfilteret må rengjøres.

Filterets LED-indikator  blinker to ganger hvert sekund i 30 sekunder hvis kullfilteret må byttes eller rengjøres.




Les om rengjøring av fettfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.



Les om hvordan du rengjør eller skifter kullfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.

For å nullstille funksjonen, hold **3**-knappen inne i 3 sekunder.

For å aktivere eller deaktivere funksjonen:


1. For å aktivere funksjonen må du trykke og holde **2**-knappen inne i tre sekunder. Ikonet  blinker to ganger når funksjonen er aktivert.
2. For å deaktivere funksjonen, må du trykke og holde inne **2**-knappen i tre sekunder.

Indikatoren  blinker én gang når funksjonen er deaktivert.

3.4 Fjernkontroll

En fjernkontroll følger med produktet. Tilkoblingen er opprinnelig aktivert.

Slik kobler du til eller fra fjernkontrollen:

1. Slå av apparatet.
2. Trykk på  i 3 sekunder. Indikatoren på kontrollpanelet blinker to ganger hvis funksjonen er aktivert og én gang hvis den er deaktivert.

4. STELL OG RENGJØRING

4.1 Merknader om rengjøring



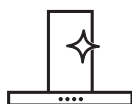
Ikke bruk skurende rengjøringsmidler og børster.

Rengjør produktets overflate med en myk klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel.

Etter tilberedning kan noen deler av produktet bli varmt. For å unngå flekker må produktet kjøles ned og tørkes med ren klut eller tørkepapir.

Rengjøringsmidler

Rengjør flekker med et mildt vaskemiddel.



Hold ventilatoren ren

Rengjør produktet og smør filterene én gang i måneden. Rengjør innvendig og fettfilterene grundig for fett. Fettoppsamling eller andre rester kan føre til brann. Følg instruksjonene for rengjøring av tilbehøret når filtervarselet er på. Se Filtervarsel i kapittelet Daglig bruk.

Fettfiltere kan vaskes i oppvaskmaskin. Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på apparaters ytelse.



Kullfilter

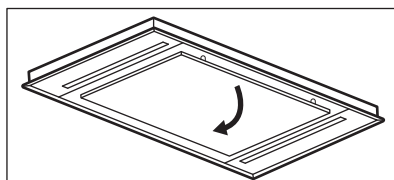
Metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjør fettfilteret.

4.2 Rengjøre fettfilteret

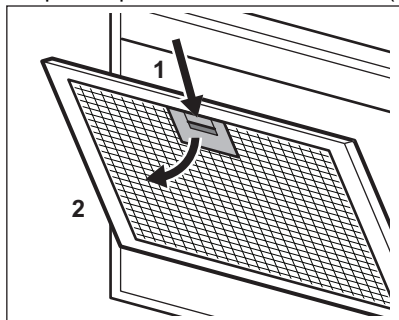
Filterne monteres med klips og nåler på motsatt side.

For å rengjøre filteret:

1. Trekk i dekselet for å åpne det.



2. Trykk på håndtaket til monteringsklipsen på filterpanelet under ventilatoren (1).



3. Bøy fronten på filteret forsiktig nedover (2), og dra.
- Gjenta de to første trinnene for alle filtrene.
4. Vask filterene ved å bruke en svamp med vaskemiddel uten slipevirkning, eller bruk oppvaskmaskin.



Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på produktets ytelse.

5. For å montere filterene tilbake, følg de to første trinnene i omvendt rekkefølge. Gjenta trinnene for alle filtre hvis aktuelt.

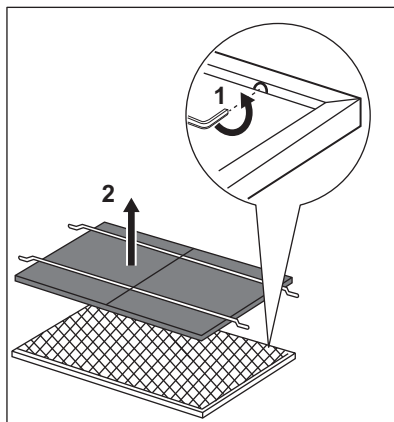
4.3 Slik rengjør du kullfilteret (valgfritt)



Se pakningsvedlegget som følger med filteret.

Slik fjerner du filteret:

1. Fjern fettfilterene fra apparatet. Les «Rengjøring av fettfilteret» i dette kapitlet.
2. Fjern klipsene til filterholderen (1) og deretter filterholderen (2).



3. Vask filterholderen i varmt vann (ikke bruk oppvaskmiddel eller oppvaskmaskin).



Still oppvaskmaskinen uten å bruke skyllemidler eller andre oppvaskmidler. Oppvaskmaskinen må ikke fylles med oppvask.

4. La filterholderen tørke eller bruk stekeovn.

⚠ ADVARSEL!

Fare for brannskade! Slå opp sikkerhetskapitlet i brukerhåndboken til ovnen.


Still inn en steketid på 10 minutter med maks 60°C.


5. For å montere filteret, utfør trinnene i omvendt rekkefølge. Filteret må tørkes helt før det settes tilbake i apparatet. Skift filterholderen annet hvert år eller når stoffet er skadet.

4.4 Skifte lyspære

Dette produktet leveres med en LED-lampe og separat styreutstyr (LED-driver). Disse delene kan kun skiftes av en tekniker. Hvis det oppstår feil, se "Service" i kapitlet "Sikkerhetsinstruksjoner".

5. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

Witamy w świecie marki AEG! Dziękujemy za wybór naszego urządzenia.



wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu i napraw:
www.aeg.com/support

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI.....	103
2. OPIS URZĄDZENIA.....	103
3. CODZIENNA EKSPLOATACJA.....	104
4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....	105
5. OCHRONA ŚRODOWISKA.....	107

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

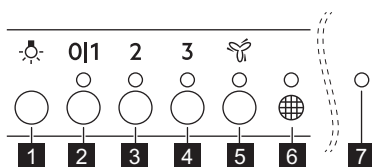
OSTRZEŻENIE!

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji są zawarte w odrębnej broszurze

„Instrukcja instalacji”. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie przeczytać rozdziały dotyczące bezpieczeństwa.

2. OPIS URZĄDZENIA

2.1 Widok panelu sterowania




Funkcja	Opis
1 Lampa	Włącza i wyłącza światła. Naciśnij i przez 3 sekundy przytrzymaj aby włączyć/wyłączyć funkcję ściemniacza.
2 Pierwszy bieg wentylatora / Wyt.	Silnik przełącza się na pierwszy poziom prędkości. Drugie naciśnięcie wyłącza urządzenie.
3 Druga prędkość	Włączenie drugiej prędkości silnika.

Funkcja	Opis
4 Trzecia prędkość	Włączenie trzeciej prędkości silnika.
5 Maksymalna prędkość	Silnik przełącza się na maksymalny poziom prędkości. Po 5 minutach urządzenie przełącza się na trzecią prędkość.
6 Powiadomienie o obsłudze filtra	Przypomina o wymianie lub oczyszczeniu filtra węglowego oraz oczyszczeniu filtra przeciwtłuszczowego.
7 Hob ² Hood	Wskaźnik funkcji sterowania okapem z płyty grzejnej. W niektórych modelach symbol ten umieszczono na panelu sterowania.

3. CODZIENNA EKSPLOATACJA

3.1 Korzystanie z okapu

Sprawdź zalecane prędkości podane w poniższej tabeli.

011	Podgrzewanie potraw, gotowanie w naczyniach z pokrywką.
2	Gotowanie w naczyniach z pokrywką na wielu polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie.
3	Intensywne gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, gotowanie na wielu polach grzejnych lub palnikach.
	Gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, dużo pary.




Zaleca się pozostawienie włączonego okapu przez ok. 15 min. po zakończeniu gotowania.

Obsługa:

1. Naciśnąć przycisk pierwszej prędkości silnika **011**, aby włączyć urządzenie.
2. W razie potrzeby zmienić prędkość, naciskając odpowiedni przycisk.



Oświetlenie okapów działa niezależnie od innych funkcji. Aby podświetlić powierzchnię gotowania, nacisnąć przycisk oświetlenia . Aby zmienić intensywność światła, należy nacisnąć przycisk w sposób ciągły.

Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk pierwszej prędkości **011**.



3.2 Funkcja Hob²Hood

Jest to automatyczna funkcja umożliwiająca połączenie płyty grzejnej ze współpracującym z nią okapem. Zarówno płyta grzejna, jak i okap są wyposażone w układ komunikacji przesyłający sygnały w podczewieni. Prędkość wentylatora regulowana jest automatycznie na podstawie ustawienia trybu oraz temperatury najmocniej rozgrzanego naczynia na płycie grzejnej. Możliwe jest również ręczne sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzejnej. Funkcję można uruchomić z panelu sterowania płyty grzejnej.



Więcej informacji na temat korzystania z funkcji znajduje się w instrukcji obsługi płyty grzejnej.

3.3 Powiadomienie o obsłudze filtra

Alarm filtra przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz oczyszczenia filtra przeciwłuszczonego. Jeśli trzeba oczyścić filtr przeciwłuszczonego, wskaźnik LED filtra  miga regularnie przez 30 sekund. Jeśli trzeba wymienić lub oczyścić filtr węglowy, wskaźnik LED filtra  miga dwa razy na sekundę przez 30 sekund.





Patrz informacje dotyczące czyszczenia filtra przeciwłuszczonego zawarte w rozdziale dotyczącym konserwacji i czyszczenia.



Patrz informacje dotyczące czyszczenia lub wymiany filtra węglowego zawarte w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

Aby zresetować funkcję, należy nacisnąć przycisk **3** przez 3 sekundy.

Aby włączyć lub wyłączyć funkcję:


1. Aby włączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk **2** przez 3 sekundy. Włączenie funkcji jest sygnalizowane dwukrotnym mignięciem wskaźnika filtra .
2. Aby wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk **2** przez 3 sekundy. Wyłączenie funkcji jest sygnalizowane jednokrotnym mignięciem wskaźnika .

3.4 Pilot zdalnego sterowania

Urządzenie jest wyposażone w pilota zdalnego sterowania.

Połączenie jest domyślnie włączone.

Aby podłączyć lub odłączyć pilota zdalnego sterowania, należy:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Nacisnąć  przez 3 sekundy. Wskaźnik na panelu sterowania mignie dwukrotnie, jeśli funkcja jest włączona, lub jeden raz, jeśli jest wyłączona.

4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

4.1 Uwagi dotyczące czyszczenia



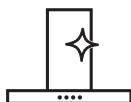
Środki czyszczące

Nie używać detergentów o właściwościach ściernych ani szczołek.

Czyścić powierzchnię urządzenia miękką ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Po zakończeniu gotowania niektóre elementy urządzenia mogą być mocno rozgrzane. Aby zapobiec powstaniu plam, należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie i przetrzeć powierzchnię czystą ściereczką lub papierowym ręcznikiem.

Usunąć plamy za pomocą łagodnego detergentu.



Utrzymywanie okapu w czystości

Czyścić urządzenie i filtry przeciwłuszczone raz w miesiącu. Starannie oczyścić wnętrze i filtry przeciwłuszczone z tłuszczu. Nagromadzenie się tłuszczu lub innych zabrudzeń może skutkować pożarem.

Gdy włączy się powiadomienie dotyczące filtra, należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia akcesoriów. Patrz „Powiadomienie dotyczące filtra” w rozdziale „Codzienne użytkowanie”.

Filtry przeciwłuszczone można myć w zmywarce.

Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciwłuszczonego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.



Żywotność filtra węglowego jest zróżnicowana i zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczonego.

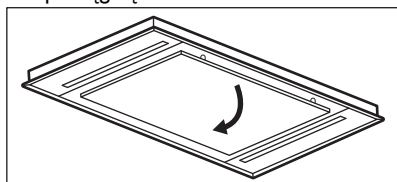
Filtr węglowy

4.2 Czyszczenie filtra przeciwłuszczonego

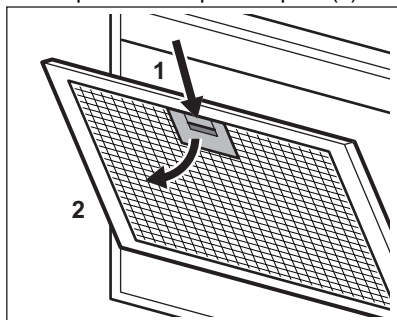
Filtry są zamocowane za pomocą zatrzasków oraz trzpieni po przeciwnej stronie.

Czyszczenie filtra:

1. Aby otworzyć pokrywę, należy ją pociągnąć.



2. Nacisnąć uchwyt zatrzasku mocującego na panelu filtra pod okapem (1).



3. Delikatnie odchylić przednią część filtra w dół (2), a następnie pociągnąć. Powtórzyć obie czynności przy wszystkich filtrach.
4. Oczyszczyć filtry gąbką nasączoną łagodnym detergentem lub umyć w zmywarce.



Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciwłuszczonego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.

5. Zamontować filtry z powrotem w urządzeniu, wykonując opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności. Powtórzyć czynności w odniesieniu do wszystkich filtrów (jeśli dotyczy).

4.3 Czyszczenie filtra węglowego-wyposażenie opcjonalne



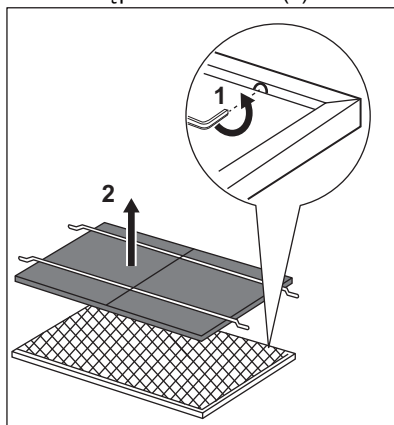
Patrz ulotka dołączona do filtra.

Aby wymontować filtr:

1. Wyjąć filtry przeciwłuszczone z urządzenia.

Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszczonego” w tym rozdziale.

2. Wyjąć elementy mocujące wkład filtra (1), a następnie wkład filtra (2).



3. Umyć wkład filtra w gorącej wodzie bez dodatku detergentu lub w zmywarce.



Włączyć w zmywarce cykl zmywania bez płynu nabyśzczającego i innych detergentów. Podczas mycia filtra w zmywarce nie powinno być naczyń.

4. Pozostawić wkład filtra do wyschnięcia lub wysuszyć go w piekarniku.

 **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie poparzeniem!
Należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa w instrukcji obsługi.

Włączyć piekarnik na 10 minut z maksymalną temperaturą 60°C.

5. W celu zamontowania filtra należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności. Filtr musi całkowicie wyschnąć


przed ponownym zamontowaniem go w urządzeniu.


Wymieniać wkład filtra co 2 lata lub gdy dojdzie do uszkodzenia materiału, z którego jest wykonany.

4.4 Wymiana żarówki

Urządzenie jest wyposażone w źródło światła LED i oddzielne elementy sterujące (zasilacz LED). Te części może wymienić wyłącznie technik serwisu. W przypadku wystąpienia usterki patrz „Serwis” w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

Bem-vindo(a) à AEG! Obrigado por escolher o nosso aparelho.



Obter conselhos de utilização, folhetos, resolução de problemas e informações sobre assistência e reparações:
www.aeg.com/support

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

ÍNDICE

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO.....	108
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	108
3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....	109
4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	110
5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS.....	112

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

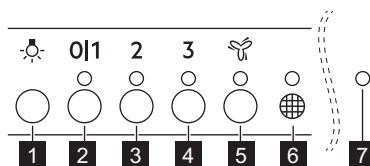
AVISO!

Consulte o folheto de instruções da instalação em separado relativamente à

Informação de segurança e instalação. Leia cuidadosamente os capítulos de Segurança antes de qualquer utilização ou manutenção do aparelho.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Descrição geral do painel de comandos




Função	Descrição
1 Lâmpada	Liga e desliga as luzes. Mantenha premido durante 3 seg. para ligar/desligar a função de regulação de intensidade de luz.
2 Primeira velocidade/Desligado	O motor muda para o primeiro nível de velocidade. Ao ser premido pela segunda vez desliga o aparelho.
3 Segunda velocidade	O motor muda para o segundo nível de velocidade.
4 Terceira velocidade	O motor muda para o terceiro nível de velocidade.

Função	Descrição
5 Velocidade máxima	O motor muda para o nível de velocidade máxima. Após 5 minutos, o aparelho muda para a terceira velocidade.
6 Notificação do filtro	Avisa-o que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura.
7 Hob ² Hood	Indicador da função para controlar o exaustor a partir da placa. Para alguns modelos, o símbolo está presente no painel de controlo.

3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

3.1 Utilizar o exaustor

Verifique a velocidade recomendada na tabela seguinte.

0 1	Quando aquecer alimentos ou cozinhar em tachos tapados.
2	Quando cozinhar em tachos tapados em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores e quando fritar lentamente.
3	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos em tachos destapados ou quando cozinhar em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores.
	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos com muita humidade em tachos destapados.




É recomendável deixar o exaustor a funcionar durante cerca de 15 minutos após o fim dos cozinhados.

Operar o exaustor:

1. Prima o primeiro botão de velocidade **0|1** para ativar o aparelho.
2. Se necessário, altere a velocidade premindo o botão pretendido.



A luz do exaustor funciona independentemente de outras funções do exaustor. Para iluminar a superfície de cozedura prima o botão da luz . Abra a gaveta do exaustor.

Para desligar o aparelho, prima o botão da primeira velocidade do aparelho **0|1** novamente.

3.2 Hob²Hood função

É uma função automática que liga a placa a um exaustor. A placa comunica com o exaustor através de um sinal de infravermelhos. A velocidade da ventoinha é definida automaticamente em função da definição do modo e da temperatura do tacho mais quente na placa. Também é possível controlar manualmente a ventoinha utilizando a placa manualmente. A função pode ser ativada a partir do painel da placa.




Para obter mais informações sobre como utilizar a função, consulte o manual do utilizador da placa.

3.3 Notificações do filtro

O alarme do filtro lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura. O indicador LED do filtro

 pisca regularmente durante 30 segundos

caso seja necessário limpar o filtro de gordura. O indicador LED do filtro  pisca duas vezes por segundo durante 30 segundos caso seja necessário substituir ou limpar o filtro de carvão.



Consultar a secção sobre a limpeza do filtro de gordura no capítulo sobre cuidados e limpeza.




Consultar a secção da limpeza ou substituição do filtro de carvão no capítulo cuidados e limpeza.


Premir o botão **3** durante 3 segundos para redefinir a função.

Como ativar ou desativar a função:

1. Premir o botão **2** durante 3 segundos para ativar a função.

O indicador  pisca duas vezes quando a função for ativada.

2. Tocar no botão **2** durante 3 segundos para desativar a função.


O indicador  pisca uma vez se a função estiver desativada.

3.4 Controlo remoto

O aparelho é fornecido com um controlo remoto.

A ligação está originalmente ativada.

Para ligar ou desligar o controlo remoto:

1. Desligue o aparelho.
2. Prima o símbolo  durante 3 segundos. O indicador no painel de controlo pisca duas vezes se a função estiver ativada e uma vez se estiver desativada

4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

4.1 Notas sobre a limpeza



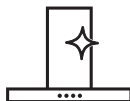
Não use produtos de limpeza abrasivos nem esfregões.

Limpe a superfície do aparelho com um pano macio com água quente e um detergente suave

Depois de cozinhar, algumas partes do aparelho podem ficar quentes. Para evitar manchas, o aparelho deve arrefecer e ser seco com um pano limpo ou papel de cozinha.

Agentes de limpeza

Limpe manchas com um detergente suave.



Mantenha o exaustor limpo

Limpe o aparelho e os filtros de gordura todos os meses. Limpe cuidadosamente a gordura do interior e dos filtros de gordura. A acumulação de gordura ou outros resíduos pode provocar incêndios.

Siga as instruções para limpar os acessórios quando a notificação do filtro estiver ativada. Consulte "Notificação do filtro" no capítulo "Utilização diária".

Os filtros de gordura podem ser lavados numa máquina de lavar a loiça. Programar a máquina de lavar loiça para um ciclo curto a temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.



Filtro de carvão

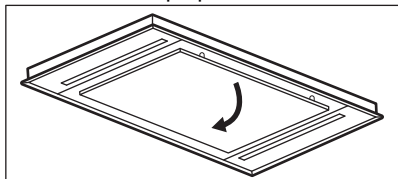
O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura.

4.2 Como limpar o filtro de gordura

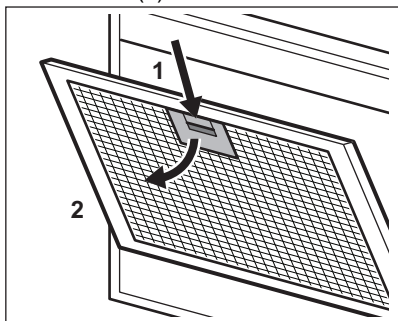
Os filtros estão montados com grampos e pinos no lado oposto.

Como limpar o filtro:

1. Puxar a tampa para abrir.



2. Premir o manípulo dos grampos de fixação no painel do filtro, por baixo do exaustor (1).



3. Incliná-lo ligeiramente para baixo a parte da frente do filtro (2) e depois puxar. Repetir os dois primeiros passos em todos os filtros.
4. Lavar os filtros com uma esponja e um detergente não abrasivo, ou na máquina de lavar loiça.



Programar a máquina de lavar loiça para um ciclo curto a temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.

5. Para instalar os filtros, efetuar os dois primeiros passos pela ordem inversa. Repetir estes passos em todos os filtros, se aplicável.

4.3 Limpar o filtro de carvão - opcional



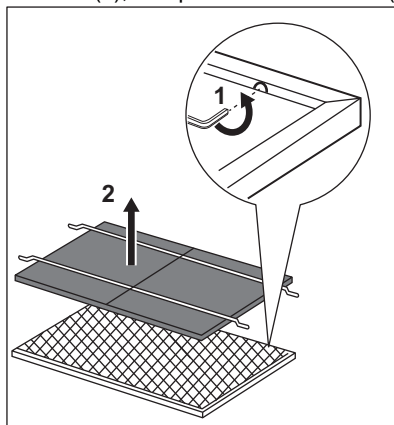
Consulte o folheto fornecido com o filtro.

Para retirar o filtro:

1. Remover os filtros de gordura do aparelho.

Consultar a secção “Limpar o filtro de gordura” neste capítulo.

2. Remover as molas que fixam a cama do filtro (1), e depois a cama do filtro (2).



3. Lavar a cama do filtro em água quente sem detergente ou lavar numa máquina de lavar loiça.



Definir a máquina de lavar loiça sem produtos de enxaguamento ou outros detergentes. A máquina de lavar loiça não pode estar cheia com loiça.

4. Deixar a cama do filtro secar ou usar um forno.



AVISO!
Risco de queimaduras! Consultar o capítulo de segurança no manual do utilizador do forno.

Definir o tempo do forno para 10 minutos a uma temperatura máxima de 60°C.

5. Para instalar o filtro, efetuar os passos acima pela ordem inversa. O filtro tem


que estar completamente seco antes de ser novamente montado no aparelho. Substituir a cama do filtro cada 2 anos ou quando o pano apresentar danos.


4.4 Substituir a lâmpada

Este aparelho é fornecido com uma lâmpada LED e equipamento de controlo separado

(controlador LED). Estas peças apenas podem ser substituídas por um técnico. Em caso de qualquer avaria, consulte "Assistência" no capítulo "Instruções de segurança".

5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os

aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

Bine ați venit la AEG! Vă mulțumim pentru că ați ales produsul nostru.



A găsi sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații:
www.aeg.com/support

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

CUPRINS

1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA.....	113
2. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	113
3. UTILIZAREA ZILNICĂ.....	114
4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA.....	115
5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL.....	117

1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA

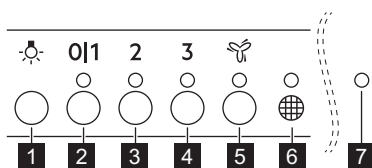
AVERTISMENT!

Consultați broșura separată cu Instrucțiuni de instalare pentru Informații privind

siguranța și instalarea. Citiți cu atenție capitolele despre Siguranță înainte de utilizarea sau realizarea operațiilor de întreținere asupra aparatului.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Prezentarea panoului de comandă




Funcție	Descriere
1 Becul	Pornește și oprește luminile. Apăsati lung timp de 3 secunde pentru a porni/opri funcția luminozității.
2 Prima turajie / Oprit	Motorul trece la primul nivel al turajiei. A doua apăsare oprește aparatul.
3 A doua turajie	Motorul trece la al doilea nivel al turajiei.
4 A treia turajie	Motorul trece la al treilea nivel al turajiei.

Funcție	Descriere
5	Turația maximă Motorul trece la nivelul maxim al turației. După 5 minute, aparatul trece la viteza a treia.
6	Notificare pentru filtru Vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime.
7	Hob²Hood Indicator al funcției de control al hotei de la plită. Pentru unele modele, simbolul este prezent pe panoul de comandă.

3. UTILIZAREA ZILNICĂ

3.1 Utilizarea hotei

Verificați turația recomandată conform tabelului de mai jos.

0 1	În timp ce încălziți mâncarea, gătiți cu vasele acoperite.
2	În timpul gătirii cu vasele acoperite pe mai multe zone de gătit sau arzătoare, prăjire lentă.
3	În timpul fierberii și prăjirii unor cantități mari de alimente fără capac, gătire pe mai multe zone sau arzătoare.
	În timpul fierberii și prăjirii unor cantități mari de alimente fără capac, umiditate mare.




Se recomandă să lăsați hota să funcționeze timp de circa 15 minute după gătire.

Pentru a utiliza hota:

1. Apăsați primul buton pentru turație 0|1 pentru a porni aparatul.
2. Dacă este necesar, schimbați turația, apăsând pe butonul dorit.



Lumina hotei funcționează independent de alte funcții ale hotei. Pentru a ilumina suprafața de gătire, apăsați butonul de iluminare . Pentru a modifica intensitatea luminii, apăsați butonul în mod continuu.

Pentru a opri aparatul apăsați din nou butonul primei turații 0|1.


3.2 Funcția Hob²Hood


Este o funcție automată care conectează plita la o hotă. Atât plita cât și hota au un sistem de comunicare cu semnale în infraroșu. Viteza ventilatorului este stabilită automat în funcție de setarea modului și a temperaturii celui mai fierbinte vas de pe plită. Ventilatorul se poate comanda și manual de la plită. Funcția poate fi activată de la panoul plitei.



Consultați manualul utilizatorului plitei pentru mai multe informații despre utilizarea funcției.

3.3 Notificare pentru filtru

Alarma pentru filtru vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime. Indicatorul LED al filtrului  clipește în mod regulat timp de 30 de secunde dacă filtrul de grăsime trebuie

curățat. Indicatorul LED al filtrului  clipește de două ori pe secundă, timp de 30 de secunde, dacă filtrul de cărbune trebuie înlocuit sau curățat.



Consultați curățarea filtrului de grăsime din capitolul Îngrijirea și curățarea.




Consultați curățarea filtrului de cărbune sau înlocuirea filtrului de cărbune din capitolul Îngrijirea și curățarea.


Pentru resetarea funcției, apăsați butonul **3** timp de 3 secunde.

Pentru a activa sau dezactiva funcția:

1. Pentru activarea funcției, apăsați butonul **2** timp de 3 secunde.

Dacă funcția este activată, indicatorul filtrului  clipește de două ori.

2. Pentru dezactivarea funcției, apăsați butonul **2** timp de 3 secunde.


Dacă funcția este dezactivată, indicatorul  clipește o singură dată.

3.4 Telecomanda

Aparatul este furnizat cu o telecomandă.

Conectarea este inițial activată.

Pentru a conecta sau deconecta telecomanda:

1. Opriți aparatul.
2. Apăsați  timp de 3 secunde. Indicatorul de pe panoul de comandă clipește de două ori dacă funcția este activată și o singură dată dacă aceasta este dezactivată.

4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

4.1 Observații privind curățarea



Agenți de curățare

Nu folosiți detergenți și perii abrazive.

Curățați suprafața aparatului cu o lavetă moale, apă caldă și un detergent neutru.

După ce ați gătit, unele piese ale aparatului pot deveni fierbinți. Pentru a evita pătarea, aparatul trebuie răcit și uscat cu o lavetă curată sau prosoape de hârtie.

Curățați petele cu un detergent neutru.



Păstrați hota curată

Curățați aparatul și filtrele de grăsime în fiecare lună. Curățați cu atenție de grăsime interiorul și filtrele de grăsime. Acumularea de grăsimi sau de orice alte reziduuri poate produce un incendiu.

Respectați instrucțiunile pentru curățarea accesoriilor atunci când este activată notificarea pentru filtru. Consultați Notificarea pentru filtru din capitolul utilizarea zilnică.

Filtrele de grăsime se pot spăla la mașină.

Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.



Filtrul de cărbune

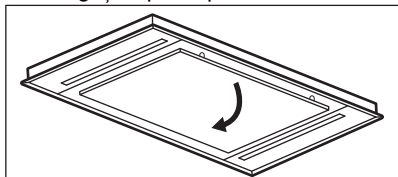
Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsime.

4.2 Curățarea filtrului de grăsime

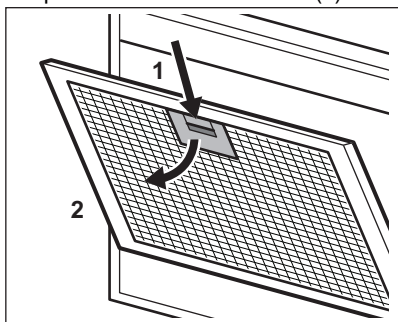
Filtrele sunt montate cu ajutorul clemelor și pinilor pe partea opusă.

Pentru curățarea filtrului:

1. Trageți capacul pentru a-l deschide.



2. Apăsăți mânerul clemei de suport de pe panoul filtrului de sub hotă (1).



3. Înclinați ușor partea frontală a filtrului în jos (2), după care trageți.

Repețiți primii doi pași pentru toate filtrele.

4. Curățați filtrele folosind un burete cu detergenți neabrazivi sau într-o mașină de spălat vase.



Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.

5. Pentru a monta filtrele înapoi, urmați primii doi pași în ordine inversă. Repetați pașii pentru toate filtrele, dacă este cazul.

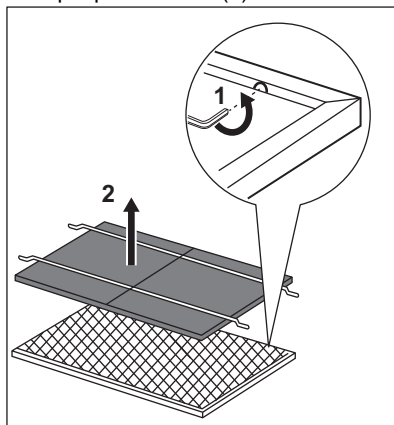
4.3 Curățarea filtrului de cărbune - opțional



Consultați broșura furnizată împreună cu filtrul.

Pentru scoaterea filtrului:

1. Scoateți filtrele de grăsime din aparat. Consultați „Curățarea filtrului de grăsime” din acest capitol.
2. Scoateți clemele care țin patul filtrului (1), apoi patul filtrului (2).



3. Spălați patul filtrului cu apă fierbinte fără a folosi detergent sau spălați-l în mașina de spălat vase.



Setați mașina de spălat vase să nu folosească agenți de clătire sau orice alt detergent. Mașina de spălat vase nu se umple cu vase.

4. Lăsați patul filtrului să se usuce sau folosiți un cuptor.



AVERTISMENT!

Pericol de arsuri! Consultați capitolul privind siguranța din manualul de utilizare al cuptorului.

Setați cuptorul la 10 minute și temperatura maximă de 60 °C.

5. Pentru a instala filtrul, urmați pașii în ordine inversă. Filtrul trebuie să fie uscat

complet înainte de a-l pune la loc în aparat.


Înlocuiți patul filtrului la fiecare 2 ani sau când pânda este deteriorată.


4.4 Înlocuirea becului

Acest aparat include o lampă LED și un dispozitiv de comandă separat (driver pentru

LED-uri). Aceste piese trebuie înlocuite doar de către un tehnician. În cazul unei defectări, consultați capitolul „Service” din „Instrucțiuni privind siguranța”.

5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele

marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

Добро пожаловать в AEG! Благодарим вас за то, что вы остановили свой выбор на нашем изделии.



Найти инструкции по эксплуатации, а также рекомендации по использованию, устранению неисправностей, техническом обслуживании и ремонте:
www.aeg.com/support

Право на изменения сохраняется.

СОДЕРЖАНИЕ

1. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ.....	118
2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	118
3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	119
4. УХОД И ОЧИСТКА.....	120
5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	122

1. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ

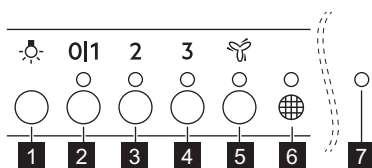
ВНИМАНИЕ!

Сведения о технике безопасности и установке приведены в отдельном буклете о технике безопасности и установке. Прежде

чем производить любые действия по использованию или профилактическому обслуживанию прибора внимательно ознакомьтесь с главами, относящимися к технике безопасности.

2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

2.1 Общий вид панели управления




Функция	Описание
1 Лампа освещения	Включение и выключение освещения. Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд для включения/выключения функции плавной регулировки яркости.
2 Первая скорость / Выкл	Двигатель включается на первом уровне скорости. Второе нажатие выключает прибор.
3 Вторая скорость	Двигатель включается на втором уровне скорости.

Функция	Описание
4 Третья скорость	Двигатель включается на третьем уровне скорости.
5 Максимальная скорость	Двигатель включается на максимальный уровень скорости. Через 5 минут работы прибор переключается на третью скорость.
6 Уведомление о замене фильтра	Напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жирославливающего фильтра.
7 Hob ² Hood	Индикатор функции, позволяющей управлять вытяжкой с варочной панели. В ряде моделей на панели управления имеется соответствующий символ.

3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Использование вытяжки

Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.

0 1	Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.
2	Приготовление в посуде, накрытой крышками, на нескольких зонах приготовления или конфорках. Жарка малой интенсивности.
3	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких зонах приготовления или конфорках.
	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, при высокой влажности.




Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут по окончании приготовления.

Включение вытяжки,:

- Для включения прибора нажмите кнопку выбора первого уровня скорости **0|1**.
- При необходимости измените скорость, нажав требуемую кнопку.



Освещение вытяжки работает независимо от других функций вытяжки. Чтобы включить варочную панель, кнопку освещения . Чтобы изменить интенсивность освещения, нажмите кнопку непрерывно.

Для выключения прибора снова нажмите кнопку первой скорости **0|1**.

3.2 Функция Hob²Hood


Эта функция с использованием автоматики, связывающей варочную поверхность с вытяжкой. Как варочная панель, так и вытяжка поддерживают соединение через порты инфракрасной связи. Скорость вращения вентилятора задается автоматически в зависимости от настроек режима работы и температуры самой горячей посуды на варочной панели. Также имеется возможность ручной регулировки вентилятора при помощи варочной поверхности. Функция включается на панели управления варочной поверхности.




Более подробную информацию об использовании данной функции см. в Руководстве пользователя варочной панели.

3.3 Уведомление фильтра

Сигнал фильтра напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жиросебявливающего фильтра.

Светодиодный индикатор фильтра  регулярно мигает в течение 30 секунд, если требуется очистка жиросебявливающего фильтра.

Светодиодный индикатор фильтра  мигает дважды в секунду в течение 30 секунд, если угольный фильтр необходимо заменить или очистить.



См. раздел «Очистка жиросебявливающего фильтра» в главе «Уход и очистка».




См. описание процедуры очистки или замены угольного фильтра в главе «Уход и очистка».

Для сброса функции нажмите и удерживайте кнопку **3** в течение трех секунд.

Включение или выключение функции:

1. Для включения функции нажмите и удерживайте кнопку **2** в течение 3 секунд.

Если функция включена, индикатор  мигнет два раза.

2. Для выключения функции нажмите и удерживайте кнопку **2** в течение 3 секунд.


Если функция выключена,  индикатор мигнет один раз.

3.4 Дистанционное управление

Прибор поставляется с системой дистанционного управления.

По умолчанию дистанционное управление включено.

Подключение или отключение дистанционного управления

1. Выключите прибор.
2. Нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд.

Двукратное мигание индикатора на панели управления означает, что функция включена, а однократное — что функция выключена.

4. УХОД И ОЧИСТКА

4.1 Примечание по очистке



Чистящее средство

Не используйте абразивные моющие средства и щетки.

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остыть и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.



Держите вытяжку в чистоте.

Раз в месяц производите очистку прибора и жироулавливающих фильтров. Тщательно очищайте внутренние поверхности и жироулавливающие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию. При включении уведомления о фильтре следуйте инструкциям по очистке аксессуаров. См. «Уведомление о фильтре» в главе «Духовой шкаф - ежедневное использование».

Жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.



Угольный фильтр

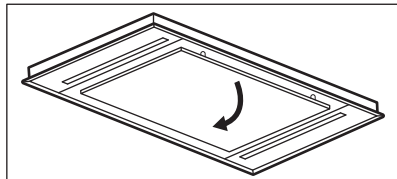
Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жироулавливающего фильтра.

4.2 Очистка жироулавливающего фильтра

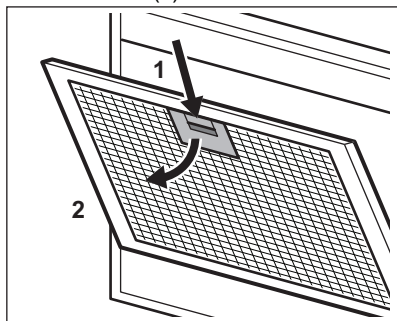
Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.

Очистка фильтра:

1. Для открывания крышки потяните ее.



2. Нажмите на рукоятку фиксирующей защелки на панели фильтра под вытяжкой (1).



3. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз (2), а затем потяните.

Повторите первые два действия с другими фильтрами.

4. Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством или вымойте их в посудомоечной машине.



Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

5. Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке.

Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

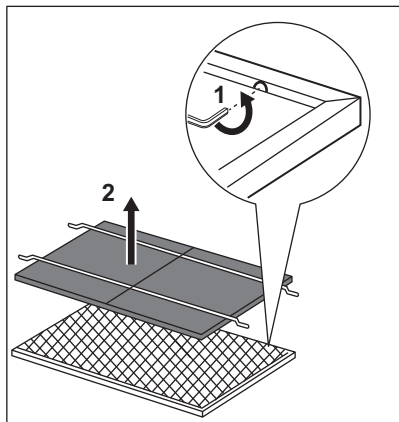
4.3 Очистка угольного фильтра (дополнительно)



См. инструкцию по применению, прилагаемую к фильтру.

Для снятия фильтра:

1. Извлеките из прибора жироулавливающие фильтры. См. раздел «Чистка жироулавливающего фильтра» в этой главе.
2. Выньте защелки, удерживающие корпус фильтра (1), а затем и сам корпус фильтра (2).



3. Промойте корпус фильтра горячей водой без моющего средства или воспользуйтесь посудомоечной машиной.



Запустите посудомоечную машину без ополаскивателя и каких-либо моющих средств. При этом запрещается загружать посуду в посудомоечную машину.

4. Подождите, пока корпус фильтра высохнет или воспользуйтесь духовым шкафом.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность получения ожогов! См. главу «Безопасность» в руководстве пользователя.

Задайте температуру духового шкафа 60 °С и продолжительность работы 10 минут.

5. Для установки фильтра выполните описанные выше шаги в обратном порядке. Перед установкой обратно в прибор фильтр должен быть полностью сухим.

Проводите замену фильтра каждые 2 года; фильтр также следует заменить в случае повреждения ткани.

4.4 Замена лампы

Данный прибор поставляется со светодиодной лампой и отдельным управляющим устройством (светодиодным драйвером). Эти детали могут быть заменены только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте

вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

Vitajte vo svete AEG! Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.



Rady týkajúce sa používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o servise a opravách:
www.aeg.com/support

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA.....	123
2. POPIS VÝROBKU.....	123
3. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE.....	124
4. OŠETROVANIE A ČISTENIE.....	125
5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA.....	127

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA

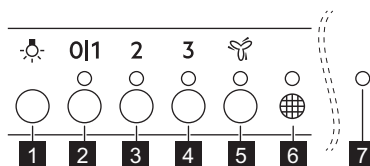
VAROVANIE!

Pre bezpečnostné pokyny a inštaláciu si pozrite samostatnú brožúru s inštaláčnymi

pokynmi. Pred akýmkoľvek používaním alebo údržbou spotrebiča si pozorne prečítajte bezpečnostné kapitoly.

2. POPIS VÝROBKU

2.1 Prehľad ovládacieho panela




Funkcia	Popis
1 Osvetlenie	Zapína a vypína osvetlenie. Stlačením a podržaním tlačidla na 3 sekundy zapnete/vypnete funkciu stmievača.
2 Prvá rýchlosť/Vypnuté	Motor sa prepne na prvú úroveň rýchlosti. Druhým stlačením spotrebič vypnete.
3 Druhá rýchlosť	Motor sa prepne na druhú úroveň rýchlosti.
4 Tretia rýchlosť	Motor sa prepne na tretiu úroveň rýchlosti.

Funkcia	Popis	
5	Maximálna rýchlosť	Motor sa prepne na maximálnu úroveň rýchlosti. Po 5 minútach sa spotrebič prepne na tretiu rýchlosť.
6	Upozornenie filtra	Pripomína výmenu alebo čistenie uhlíkového filtra a čistenie tukového filtra.
7	Hob ² Hood	Ukazovateľ funkcie na ovládanie odsávača pár z varného panela. Pri niektorých modeloch sa na ovládacom paneli zobrazí príslušný symbol.

3. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

3.1 Používanie odsávača pár

Skontrolujte odporúčanú rýchlosť podľa tabuľky nižšie.

011	Počas ohrevu jedla, varenie s prikrytými hrncami.
2	Počas varenia s prikrytými hrncami na viacerých varných zónach alebo horákoch, počas jemného vyprážania.
3	Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, počas varenia na viacerých varných zónach alebo horákoch.
	Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, pri vysokej vlhkosti.




Odporúča sa nechať odsávač pár v činnosti približne 15 minút po varení.

Ak chcete používať odsávač pár, :

1. Spotrebič zapnite stlačením tlačidla prvej rýchlosti **011**.
2. V prípade potreby zmeníte rýchlosť stlačením žltého tlačidla.



Osvetlenie odsávača pár funguje nezávisle od ostatných funkcií odsávača pár. Na osvetlenie varnej plochy stlačte tlačidlo osvetlenia . Ak chcete zmeniť intenzitu osvetlenia, stlačíte tlačidlo nepretržite.

Ak chcete vypnúť spotrebič, opätovne stlačte tlačidlo prvej rýchlosti **011**.


3.2 Funkcia Hob²Hood


Je to automatická funkcia spájajúca varný panel s odsávačom pár. Varný panel aj odsávač pár komunikujú infračerveným signálom. Rýchlosť ventilátora sa určuje automaticky podľa nastaveného režimu a teploty najhorúcejšieho riadu na varnom paneli. Ventilátor môžete ovládať aj ručne z varného panela. Túto funkciu môžete zapnúť z ovládacieho panela varného panela.



Viac informácií o používaní tejto funkcie nájdete v návode k varnému panelu.

3.3 Upozornenie filtra

Zvukový signál filtra pripomína výmenu alebo čistenie uhlíkového filtra a čistenie tukového filtra. Ak treba vyčistiť tukový filter, ukazovateľ LED filtra  bude pravidelne blikať 30 sekúnd. Ak treba vymeniť alebo vyčistiť filter

s uhlím, ukazovateľ LED filtra  bude blikať dvakrát za sekundu v priebehu 30 sekúnd.



Pozrite si časť Čistenie tukového filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.




Pozrite si časť Čistenie uhlíkového filtra alebo Výmena uhlíkového filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.


Ak chcete funkciu resetovať, stlačte na 3 sekundy tlačidlo **3**.

Pre zapnutie alebo vypnutie funkcie:

1. Ak chcete funkciu zapnúť, stlačte na 3 sekundy tlačidlo **2**.

Ak je funkcia zapnutá, ukazovateľ  dvakrát zabliká .

2. Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte na 3 sekundy tlačidlo **2**.


Ak je funkcia vypnutá, ukazovateľ  jedenkrát zabliká .

3.4 Diaľkové ovládanie

Spotrebič sa dodáva s diaľkovým ovládaním.

Predvolene je zapnuté pripojenie diaľkového ovládania.

Na pripojenie alebo odpojenie diaľkového ovládania:

1. Vypnite spotrebič.
2. Stlačte symbol  na 3 sekundy. Ukazovateľ na ovládacom paneli zabliká dvakrát, ak je funkcia aktivovaná, a jedenkrát, ak je deaktivovaná.

4. OŠETROVANIE A ČISTENIE

4.1 Poznámky k čisteniu



Čistiace prostriedky

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky a kefy.

Povrch spotrebiča očistite mäkkou handričkou namočenou v teplej vode s prídavkom čistiaceho prostriedku.

Počas varenia sa môžu niektoré časti spotrebiča zohriať na vyššiu teplotu. Aby ste predišli škvrnám, spotrebič musíte nechať vychladnúť a vysušiť s čistou handričkou alebo papierovými utierkami.

Škvrny vyčistíte s miernym čistiacim prostriedkom.



Odsávač pár udržia-
vajte čistý

Každý mesiac vyčistíte spotrebič a tukové filtre. Opatrne vyčistíte vnútro a tukové filtre od tuku. Hromadenie tuku alebo iných zvyškov môže mať na následok vznik požiaru. Pri zapnutom alarme filtra postupujte podľa pokynov na čistenie príslušenstva. Pozrite si časť Alarm filtra v kapitole Každodenné používanie.

Tukové filtre môžete umyť v umývačke.

Umývačka riadu musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.



Filter s uhlím

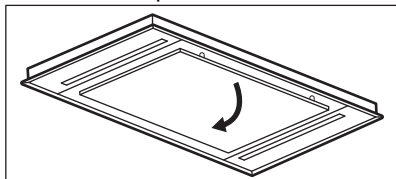
Doba nasýtenia filtra s uhlím závisí od spôsobu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra.

4.2 Čistenie tukového filtra

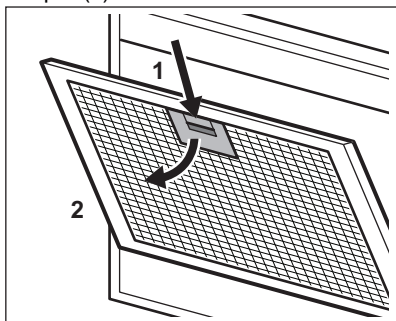
Filtre sú namontované pomocou svoriek a prichytiek na opačnej strane.

Čistenie filtra:

1. Otvorte ho potiahnutím.



2. Stlačte rukoväť montážnej prichytky na paneli s filtrom na dolnej strane odsávača pár (1).



3. Prednú časť filtra mierne nakloňte nadol (2), potom potiahnite.

Zopakujte prvé dva kroky pre všetky filtre.

4. Filtre vyčistite pomocou špongie s neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke riadu.



Umývačka riadu musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.

5. Pri späťnej inštalácii filtrov vykonajte prvé dva kroky v opačnom poradí.

V prípade potreby zopakujte kroky pre všetky filtre.

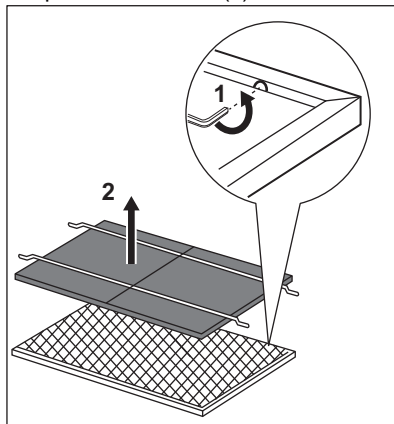
4.3 Čistenie uhlíkového filtra – (voliteľné)



Pozrite si leták priložený k filteru.

Vybratie filtra:

1. Zo spotrebiča vyberte tukové filtre. Pozrite si časť „Čistenie tukového filtra“ v tejto kapitole.
2. Vyberte spony, ktoré držia lôžko filtra (1), potom lôžko filtra (2).



3. Lôžko filtra umyte v horúcej vode bez použitia čistiaceho prostriedku alebo v umývačke riadu.



Umývačku riadu nastavte bez použitia oplachovacích alebo akýchkoľvek iných umývacích prostriedkov. Umývačka nesmie byť naplnená riadom.

4. Lôžko filtra nechajte vyschnúť alebo použite rúru.

VAROVANIE!

Hrozí nebezpečenstvo popálenia! Pozrite si kapitolu Bezpečnosť v návode na obsluhu rúry.

Rúru nastavte na 10 minút pri maximálnej teplote 60 °C.

5. Na inštaláciu filtra vykonajte kroky v opačnom poradí. Filter musí byť pred opätovnou inštaláciou do spotrebiča úplne vysušený.


Lôžko filtra vymeňte každé 2 roky alebo keď je tkanina poškodená.


4.4 Výmena osvetlenia

Tento spotrebič sa dodáva s osvetlením LED a samostatným ovládacím zariadením (vodič

LED). Tieto diely môže vymeniť iba technik. V prípade akejkoľvek poruchy si pozrite časť „Servis“ v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom

 spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

Pozdravljeni pri podjetju AEG! Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali našo napravo.



Pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil:
www.aeg.com/support

Pridržujemo si pravico do sprememb.

KAZALO

1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV.....	128
2. OPIS IZDELKA.....	128
3. VSAKODNEVNA UPORABA.....	129
4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	130
5. SKRIB ZA OKOLJE.....	132

1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

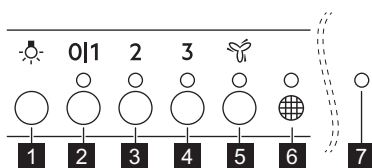
OPOZORILO!

Za varnostne informacije in namestitev si oglejte dodatna navodila za namestitev. Pred

uporabo ali vzdrževalnimi deli na napravi pozorno preberite poglavja o varnosti.

2. OPIS IZDELKA

2.1 Pregled upravljalne plošče




Funkcija	Opis
1 Žarnica	Vklopi in izklopi luči. Za vklop/izklop funkcije zatemnitve pritisnite in tri sekunde pridržite.
2 Prva hitrost/izklop	Motor se preklopi na prvo stopnjo hitrosti. Z drugim pritiskom izklopite napravo.
3 Druga hitrost	Motor se preklopi na drugo stopnjo hitrosti.
4 Tretja hitrost	Motor se preklopi na tretjo stopnjo hitrosti.

Funkcija	Opis
5 Največja hitrost	Motor se preklopi na najvišjo stopnjo hitrosti. Po petih minutah se prava preklopi na tretjo hitrost.
6 Opozorilo za filter	Opozorilo glede menjave ali čiščenja oglenege filtra in čiščenja maščobnega filtra.
7 Hob ² Hood	Indikator funkcije za nadzor kuhinjske nape s kuhalne plošče. Pri nekaterih modelih je simbol prisoten na upravljalni plošči.

3. VSAKODNEVNA UPORABA

3.1 Uporaba nape

Preverite priporočeno hitrost glede na spodnjo razpredelnico.

0 1	Med segrevanjem hrane, kuhanjem s pokrito posodo.
2	Med kuhanjem s pokrito posodo na več kuhališčih ali gorilnikih, nežnim cvrenjem.
3	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, kuhanjem na več kuhališčih ali gorilnikih.
	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, pri veliki vlažnosti.




Priporočljivo je, da po kuhanju pustite napo delovati približno 15 minut.

Za upravljanje nape:

1. Pritisnite prvo tipko za hitrost **0|1**, da vklopite napravo.
2. Po potrebi s pritiskom zelene tipke spremenite hitrost.



Lučka nape deluje neodvisno od drugih funkcij kuhinjske nape. Za osvetlitev kuhalne površine pritisnite tipko za lučko . Če želite spremeniti intenzivnost osvetlitve, neprekinjeno pritisnite in držite tipko.

Za izklop naprave ponovno pritisnite tipko za prvo hitrost **0|1**.


3.2 Hob²Hood funkcija


Je samodejna funkcija, ki poveže kuhalno ploščo s kuhinjsko napo. Kuhalna plošča in napa imata komunikator infrardečega signala. Hitrost ventilatorja se nastavi samodejno glede na nastavitev načina in temperaturo najbolj vroče posode na kuhalni plošči. Ventilator lahko upravljate tudi ročno s kuhalne plošče. Funkcijo lahko vklopite s plošče na kuhalni plošči.



Za dodatne informacije o uporabi funkcije si oglejte navodila za uporabo kuhalne plošče.

3.3 Opozorilo za filter

Alarm za filter opozarja na menjavo ali čiščenje oglenege filtra in čiščenje maščobnega filtra. Če je treba očistiti maščobni filter, lučka LED filtra  30 sekund utripa . Če je treba zamenjati ali očistiti ogljeni

filter, lučka LED filtra 30 sekund  utripa dvakrat na sekundo.



Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.




Oglejte si »Čiščenje ali zamenjava oglenega filtra« v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.


Za ponastavitev funkcije tri sekunde pritisčajte tipko **3**.

Za aktivacijo ali deaktivacijo funkcije:

1. Za vklop funkcije tri sekunde pritisčajte tipko **2**.

Če je funkcija vklopljena, indikator  dvakrat utripne .

2. Za izklop funkcije tri sekunde pritisčajte tipko **2**.


Če je funkcija izklopljena, indikator  enkrat utripne .

3.4 Daljinski upravljalnik

Naprava ima priložen daljinski upravljalnik.

Povezava je prvotno omogočena.

Če želite daljinski upravljalnik povezati ali izključiti:

1. Izklopite napravo.
2. Pritisnite na  za 3 sekunde. Indikator na nadzorni plošči utripa dvakrat, če je funkcija omogočena, in enkrat, če je onemogočena.

4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

4.1 Opombe o čiščenju



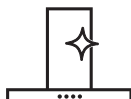
Čistilna sredstva

Ne uporabljajte grobih pomivalnih sredstev in ščetk.

Površino naprave čistite z mehko krpo, toplo vodo in blagim čistilom.

Po kuhanju se lahko nekateri deli naprave močno segrejejo. Da bi preprečili madeže, morate napravo ohladiti in osušiti s čisto krpo ali papirnati brisačami.

Madeže očistite z blagim čistilnim sredstvom.



Napa mora biti čista.

Napravo in maščobne filtre očistite vsak mesec. Z notranjosti in maščobnih filtrov previdno očistite maščobo. Nakopičena maščoba ali drugi ostanki lahko povzročijo požar. Ko se vklopi opozorilo za filter, upoštevajte navodila za čiščenje pripomočkov. Oglejte si Opozorilo za filter v poglavju Vsakodnevna uporaba.

Maščobne filtre lahko operete v pomivalnem stroju.

Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.



Ogleni filter

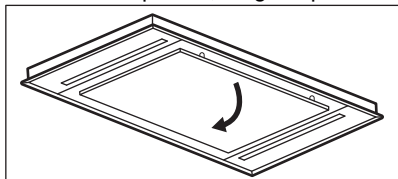
Čas nasičenosti oglenega filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra.

4.2 Čiščenje maščobnega filtra

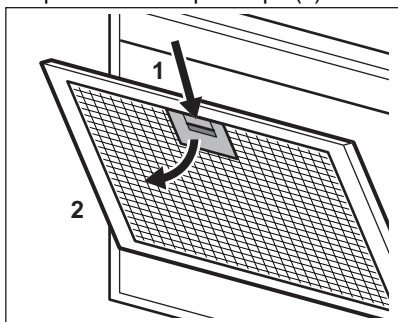
Filtri so nameščeni s pomočjo sponk in zatičev na nasprotni strani.

Za čiščenje filtra:

1. Povlecite pokrov, da ga odprete.



2. Pritisnite ročico pritrdilne sponke na plošči s filtrom pod najo (1).



3. Rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol (2), nato povlecite.

Ponovita prva dva koraka za vse filtre.

4. Filtre očistite z gobico in čistilnim sredstvom, ki niso groba, ali v pomivalnem stroju.



Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.

5. Za ponovno namestitev filtrov ponovite prva dva koraka v obratnem zaporedju. Korake ponovite za vse filtre (če obstajajo).

4.3 Čiščenje ogljenega filtra – izbirno

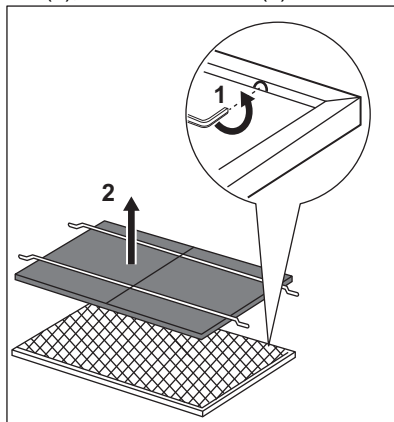


Oglejte si list, priložen filtru.

Za odstranitev filtra:

1. Iz naprave odstranite maščobne filtre. Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.

2. Odstranite sponke, ki držijo ležišče filtra (1), nato ležišče filtra (2).



3. Ležišče filtra očistite pod vročo vodo brez čistilnega sredstva ali ga pomijte v pomivalnem stroju.



Pomivalni stroj nastavite brez sredstva za izpiranje ali drugih pomivalnih sredstev. V pomivalnem stroju ne sme biti posode.

4. Pustite, da se ležišče filtra posuši ali uporabite pečico.



OPOZORILO!

Nevarnost opeklin! Oglejte si poglavje o varnosti v navodilih za uporabo pečice.

Pečico za deset minut nastavite na najvišjo temperaturo 60 °C.


5. Za namestitev filtra ponovite korake v obratnem zaporedju. Filter mora biti povsem suh, preden ga namestite nazaj v napravo.


Ležišče filtra zamenjajte vsaki dve leti ali ko je tkanina poškodovana.

4.4 Zamenjava žarnice

Naprava je opremljena z LED žarnico in ločeno krmilno opremo (LED-gonilnik). Te dele lahko zamenja samo servisni tehnik. V primeru kakršnekoli napake si oglejte »Servis« v poglavju »Varnostna navodila«.

5. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s

simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

Mirë se vini në AEG! Faleminderit që keni zgjedhur pajisjen tonë.



Të marrë këshilla mbi përdorimin, broshura, informacion rreth zgjidhjes së problemeve, shërbimit dhe riparimit
www.aeg.com/support

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

PËRMBAJTJA

1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI..... 133
2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT..... 133
3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM..... 134
4. KUJDESI DHE PASTRIMI..... 135
5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN..... 137

1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI

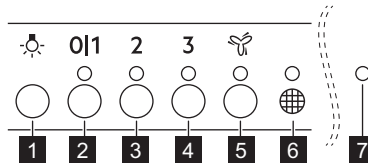
PARALAJMËRIM!

Referojuni broshurës tjetër “Udhëzimet për instalimin” për “Informacionin e sigurisë dhe

instalimin”. Lexoni me kujdes kapitujt e “Sigurisë” përpara çdo përdorimi ose mirëmbajtjeje të pajisjes.

2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT

2.1 Përmbledhje e panelit të kontrollit




Funksioni	Përshkrimi
1 Llamba	Ndez dhe fik dritat. Shtypeni dhe mbajeni të shtypur për 3 sekonda për të aktivizuar/çaktivizuar funksionin e errësuesit.
2 Shpejtësia e parë / Fikur	Motori kalon te niveli i shpejtësisë së parë. Shtypja e dytë e fik pajisjen.
3 Shpejtësia e dytë	Motori kalon në nivelin e dytë të shpejtësisë.
4 Shpejtësia e tretë	Motori kalon në nivelin e tretë të shpejtësisë.

Funksioni	Përshkrimi
5 Shpejtësia maksimale	Motori kalon te niveli i shpejtësisë maksimale. Pas 5 minutash, pajisja kalon tek shpejtësia e tretë.
6 Njoftimi mbi filtrin	Ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës.
7 Hob ² Hood	Tregues i funksionit për të kontrolluar aspiratorin nga pianura. Për disa modele simboli është i pranishëm në panelin e kontrollit.

3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM

3.1 Përdorimi i aspiratorit

Kontrolloni shpejtësinë e rekomanduar sipas tabelës më poshtë.

0 1	Gjatë ngrohjes së ushqimit, gatimit me tenxhere të mbuluara.
2	Gjatë gatimit me tenxhere të mbuluara në disa zona ose vatra gatimi, skuqjes së lehtë.
3	Gjatë zierjes dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, gatimit në disa zona ose vatra gatimi.
	Gjatë gatimit dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, në lagështi të madhe.




Rekomandohet që ta lini aspiratorin në punë për rreth 15 minuta pas gatimit.

Për të përdorur aspiratorin:

1. Shtypni butonin e parë të shpejtësisë **0|1** për të ndezur pajisjen.
2. Nëse është nevoja, ndryshoni shpejtësinë duke shtypur butonin e dëshiruar.



Drita e kapuçave punon në mënyrë të pavarur nga funksionet e tjera të kapakut. Për të ndriçuar sipërfaqen e gatimit shtypni butonin e dritës . Për të ndryshuar intensitetin e dritës, prekni butonin vazhdimisht.

Për të çaktivizuar pajisjen, shtypni sërish butonin e parë të shpejtësisë **0|1**.


3.2 Hob²Hood funksioni


Është një funksion automatik i cili lidh pianurën me një aspirator. Si pianura ashtu edhe aspiratori kanë një komunikues me rreze infra të kuqe. Shpejtësia e ventilatorit përcaktohet automatikisht në bazë të cilësimit të regjimit dhe temperaturës së enës më të nxehtë në pianurë. Mund ta përdorni gjithashtu ventilatorin duke përdorur manualisht pianurën. Funksioni mund të aktivizohet nga paneli i pianurës.



Për më shumë informacion rreth mënyrës së përdorimit të funksionit, referojuni manualit të përdoruesit për pianurën.

3.3 Njoftimi i filtrit

Alarmi i filtrit ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës. Treguesi LED i filtrit  vezullon rregullisht për 30 sekonda nëse filtri i yndyrës

duhet të pastrohet. Treguesi LED i filtrit  vezullon dy herë për çdo sekondë për 30 sekonda nëse filtri i karbonit duhet të zëvendësohet ose të pastrohet.



Shikoni pastrimin e filtrit të yndyrës në kapitullin e kujdesit dhe të pastrimit.




Shikoni pastrimin e filtrit të karbonit ose ndërrimin e filtrit të karbonit në kapitullin e kujdesit dhe të pastrimit.


Për të rivendosur funksionin, shtypni butonin **3** për 3 sekonda.

Për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin:

1. Për të aktivizuar funksionin, shtypni butonin **2** për 3 sekonda.

Nëse funksioni është i aktivizuar, treguesi  pulson dy herë.

2. Për të çaktivizuar funksionin, shtypni butonin **2** për 3 sekonda.


Nëse funksioni është i çaktivizuar, treguesi  vezullon një herë.

3.4 Telekomanda

Pajisja është e pajisur me telekomandë.

Lidhja fillimisht është e aktivizuar.

Për të lidhur ose shkëputur telekomandën:

1. Fikni pajisjen.
2. Shtypni  për 3 sekonda. Treguesi në panelin e kontrollit pulson dy herë nëse funksioni është i aktivizuar dhe një herë nëse është i çaktivizuar.

4. KUJDESI DHE PASTRIMI

4.1 Shënime për pastrimin



Agjentët e pastrimit

Mos përdorni detergjente gërryese dhe furça.

Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një copë të butë me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë.

Pas pastrimit disa pjesë të pajisjes mund të nxehen. Për të shmangur njollat, pajisja duhet të lihet të ftohet dhe të thahet me një leckë ose kartëpeceta të pastra.

Pastroni njollat me një detergjent të butë.



Mbajeni aspiratorin të pastër

Pastrojeni pajisjen dhe filtrat e yndyrës çdo muaj. Pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes dhe filtrat e yndyrës me kujdes nga yndyra. Grumbullimi i yndyrës ose mbetjeve të tjera mund të shkaktojë zjarr.

Ndiqni udhëzimet për pastrimin e aksesoreve kur njoftimi i filtrit është i aktivizuar. Shikoni "Njoftimi i filtrit" në kapitullin "Përdorimi i përditshëm".

Filtrat e yndyrës mund të lahen në lavastovilje.

Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyrosset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.



Filtri i karbonit

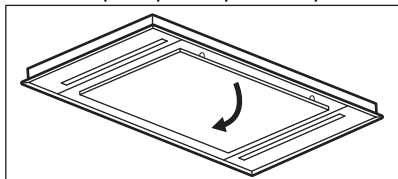
Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës.

4.2 Pastrimi i filtrit të yndyrës

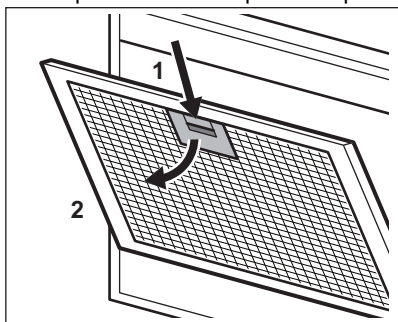
Filtrat montohen me anë të kapëseve dhe kunjave në anën e kundërt.

Për të hequr filtrin:

1. Tërhiqni kapakun për ta hapur.



2. Shtypni dorezën e kapëses së montimit në panelin e filtrimit poshtë aspiratorit (1).



3. Anojeni lehtë pjesën e përparme të filtrit poshtë (2), më pas tërhiqeni. Përsërisni dy hapat e parë për të gjithë filtrat.
4. Pastrojini filtrat duke përdorur një sfungjer me detergjente jo gërryese ose në një lavastovilje.



Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyroset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.

5. Për të montuar sërish filtrat, ndiqni dy hapat e parë në rendin e kundërt. Përsërisni hapat për të gjithë filtrat nëse aplikohet.

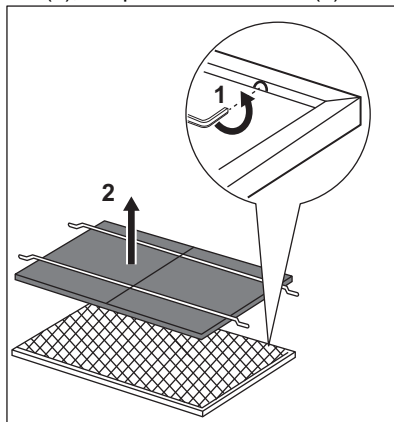
4.3 Pastrimi i filtrit të karbonit - opsional



Referojuni broshurës që shoqëron filtrin.

Për të hequr filtrin:

1. Hiqni filtrat e yndyrës nga pajisja. Referojuni pjesës “Pastrimi i filtrit të yndyrës” në këtë kapitull.
2. Hiqni kapëset që mbajnë shtratin e filtrit (1), më pas shtratin e filtrit (2).



3. Lajeni shtratin e filtrit me ujë të ngrohtë pa përdorur detergjente ose përdorni një lavastovilje.



Vendoseni lavastoviljen pa përdorur shkëlqyes apo detergjente të tjera. Lavastovilja nuk mund të mbushet me enë.

4. Lëreni shtratin e filtrit të thahet ose përdorni një furrë.



PARALAJMËRIM!

Ka rrezik djegieje! Referojuni kapitullit “Siguria” në manualin e përdorimit të furrës.

Vendoseni furrën për 10 minuta në temperaturë maksimale prej 60°C.

5. Për të instaluar filtrin, kryeni hapat në rend të kundërt. Filtri duhet të thahet plotësisht përpara se ta instaloni përsëri në pajisje.


Ndërroni shtratin e filtrit çdo 2 vjet ose kur është dëmtuar pëlhura.


4.4 Ndërrimi i llambës

Pajisja është e pajisur me një llampë LED dhe me një siguresë të veçantë (përshtatës LED) Këto pjesë mund të ndërrohen vetëm

nga tekniku. Në rast keqfunksionimi referojuni pjesës “Shërbimi” të kapitulli “Udhëzimet e sigurisë”.

5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin të kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndihamoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe

elektronike. Mos hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

Добро дошли у АЕГ! Хвала што сте изабрали наш уређај.



Прибавите савете за коришћење, брошуре и информације за решавање проблема, сервис и поправку:
www.aeg.com/support

Задржано право измена.

САДРЖАЈ

1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ.....	138
2. ОПИС ПРОИЗВОДА.....	138
3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	139
4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	140
5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА.....	142

1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ

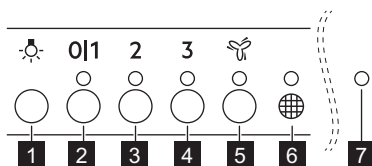
УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте засебну брошуру с упутствима за инсталацију за Информације о

безбедности и инсталацији. Пажљиво пролитајте поглавља о безбедности пре било каквог коришћења или одржавања уређаја.

2. ОПИС ПРОИЗВОДА

2.1 Преглед командне табле




Функција	Опис
1 Лампица	Укључује и искључује светла. Притисните и задржите 3 сек. да бисте укључили/искључили функцију пригушивања.
2 Прва брзина/Искључи	Мотор прелази на прву брзину. Други притисак искључује уређај.
3 Друга брзина	Мотор прелази на другу брзину.
4 Трећа брзина	Мотор прелази на трећу брзину.
5 Максимална брзина	Мотор прелази на максималну брзину. Након 5 минута уређај прелази на трећу брзину.

Функција	Опис
6 Обавештење о филтеру	Подсећа вас да је потребно заменити или очистити филтер са активним угљем и очистити филтер за масноће.
7 Hob ² Hood	Индикатор функције за контролу аспиратора са плоче за кување. Код неких модела присутан је симбол на командној табли.

3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

3.1 Коришћење аспиратора

Проверите препоручену брзину у складу са следећом табелом.

011	Приликом загревања хране, кувања са поклопљеним посудама.
2	Приликом кувања са поклопљеним посудама на више зона за кување или више горионика, при пажљивом пржењу.
3	Приликом кувања и пржења великих количина хране без поклопца, кувања на више зона за кување или више горионика.
	Приликом кувања и пржења велике количине хране велике влажности без поклопца.




Препоручује се да оставите аспиратор да ради приближно 15 минута након кувања.

За управљање радом аспиратора:

1. Притисните дугме прве брзине **011** да бисте укључили апарат.
2. По потреби промените брзину притиском на жељено дугме.



Светло аспиратора ради независно од његових осталих функција. За осветљавање површине за кување притисните дугме за светло . Да бисте променили интензитет светлости, притискајте дугме узастопно. отворите фиоку аспиратора.

Да бисте искључили уређај, поново притисните дугме прве брзине **011**.


3.2 Функција Hob²Hood

Ово је аутоматска функција која повезује плочу за кување са аспиратором. И плоча за кување и аспиратор имају комуникатор са инфрацрвеним сигналом. Брзина вентилатора се дефинише аутоматски на основу подешавања режима и температуре најтоплијег посуђа на плочи за кување. Вентилатором можете да управљате и ручно, помоћу плоче за кување. Функција може да се активира са панела плоче за кување.



За више информација о томе како се користи ова функција погледајте упутство за употребу плоче за кување.

3.3 Обавештење о филтеру

Аларм за филтер подсећа вас да је потребно заменити или очистити филтер са активним угљем и очистити филтер за маст. LED индикатор филтера равномерно  трепери 30 секунди ако филтер за масноће мора да се очисти. LED

индикатор филтера  трепери двапут у секунди током 30 секунди ако филтер са активним угљем мора да се замени или очисти.



Погледајте одељак „Чишћење филтера за маст” у поглављу „Нега и чишћење”.




Погледајте одељак „Чишћење филтера за маст” или „замена филтера са активним угљем” у поглављу „Нега и чишћење”.


Да ресетујете функцију, притисните дугме **3** на 3 секунде.

Да активирате или деактивирате функцију:

1. Додирните **2** у трајању од 3 секунде да бисте активирали функцију.

Ако је функција активирана, икона  трепери два пута.

2. Да бисте деактивирали функцију, додирните **2** на 3 секунде.


Ако је функција деактивирана, индикатор  трепери једанпут.

3.4 Даљински управљач

Уређај се испоручује са даљинским управљачем.

Вежа је првобитно омогућена.

Да бисте повезали или искључили даљински управљач:

1. Искључите уређај.
2. Притисните  на 3 секунде. Индикатор на командној табли трепери двапут ако је функција омогућена и једном ако је онемогућена.

4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

4.1 Напомене у вези са чишћењем



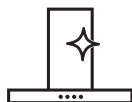
Средства за чишћење

Не користите абразивне детерџенте и четке.

Површину уређаја очистите меком крпом, топлом водом и благим детерџентом.

Након кувања, неки делови уређаја могу бити врели. Да бисте спречили појаву флека, уређај мора да се охлади и осуши чистом крпом или папирним убрисима.

Флеке очистите благим детерџентом.



Редовно чистите аспиратор

Сваког месеца очистите уређај и филтере за маст. Пажљиво очистите унутрашњост и филтере за маст од масноће. Нагомилана масноћа или други остаци могу проузроковати пожар.

Пратите упутства за чишћење прибора кад се појави обавештење о филтеру. Погледајте одељак „Обавештење о филтеру” у поглављу „Свакодневна употреба”.

Филтери за маст могу да се перу у машини за прање посуђа.

Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.



Време засићења угљеног филтера варира у зависности од врсте кувања и редовности чишћења филтера за масноће.

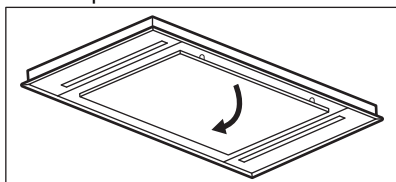
Филтер са активним угљем

4.2 Чишћење филтера за маст

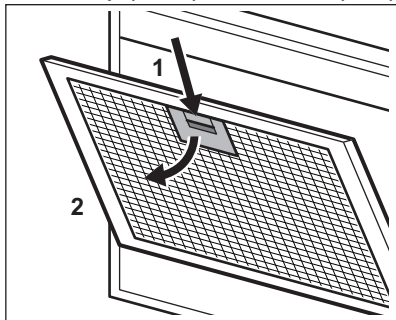
Филтери су монтирани помоћу стега и осигурача на супротној страни.

Да бисте очистили филтер:

1. Повуците поклопац да бисте га отворили.



2. Притисните ручку стега за монтажу на панелу филтера испод аспиратора (1).



3. Благо нагните предњи део филтера надолу (2), а затим повуците. Поновите прва два корака за све филтере.
4. Очистите филтере користећи сунђер и неабразивне детерџенте или у машини за судове.



Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.

5. Да бисте вратили филтер на место, следите прва два корака обрнутим редоследом.

Поновите кораке за све филтере ако је то могуће.

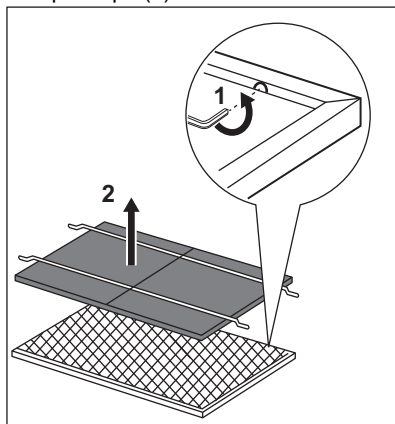
4.3 Чишћење филтера са активним угљем – опционо



Погледајте летак приложен уз филтер.

Да бисте извадили филтер:

1. Извадите филтере за маст из уређаја. Погледајте одељак „Чишћење филтера за маст” у овом поглављу.
2. Скините стега које држе лежиште филтера (1), а затим и само лежиште филтера (2).



3. Оперите лежиште филтера у топлој води без употребе детерџента или користите машину за прање судова.



Подесите машину за судове на програм који не користи средства за испирање или било какве детерџенте. У машини за судове не сме да буде посуђа.

4. Оставите лежиште филтера да се осуши или користите рерну.



УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од опекотина!
Погледајте поглавље о безбедности у упутству за употребу рерне.


Подесите рерну на 60°C у трајању од 10 минута.


5. Да бисте поново инсталирали филтер, поновите претходне кораке обрнутим редоследом. Филтер мора скроз да се осуши пре враћања у уређај. Вршите замену лежишта филтера на сваке 2 године или када се тканина оштети.

4.4 Замена лампе

Овај уређај има LED сијалицу и засебан управљачки уређај (LED драјвер). Ове делове може да замени само техничар. У случају било каквог квара, погледајте део „Сервис“ у одељку „Упутства о безбедности“.

5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних

уређаја. Уређаје обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

Välkommen till AEG! Tack för att du har valt en av våra produkter.



Få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:
www.aeg.com/support

Med reservation för ändringar.

INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION.....	143
2. PRODUKTBESKRIVNING.....	143
3. DAGLIG ANVÄNDNING.....	144
4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	145
5. MILJÖSKYDD.....	147

1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION

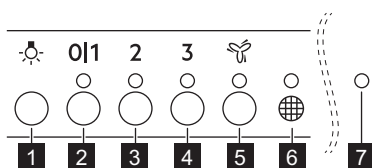
VARNING!

Se separat broschyr för säkerhetsinformation och installation. Läs noga igenom

säkerhetskapitlen innan du använder eller utför underhåll på produkten.

2. PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Översikt av kontrollpanelen




Funktion	Beskrivning
1 Lampa	Tänder och släcker lamporna. Tryck och håll in i 3 sekunder för att aktivera/stänga av dimmerfunktionen.
2 Lågsta hastighet/av	Motorn växlar till den första hastighetsnivån. Andra tryckningen stänger av produkten.
3 Andra hastigheten	Motorn växlar till andra hastighetsnivån.
4 Tredje hastigheten	Motorn växlar till tredje hastighetsnivån.
5 Maximal hastighet	Motorn växlar till maximal hastighetsnivå. Efter 5 minuter växlar produkten till tredje hastigheten.

Funktion	Beskrivning
6 Filtermeddelande	Påminner om att det är dags att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret.
7 Hob ² Hood	Indikator för funktionen för att styra fläkten från hällen. För vissa modeller finns symbolen på kontrollpanelen.

3. DAGLIG ANVÄNDNING

3.1 Använda fläkten

Se den rekommenderade hastigheten enligt tabellen nedan.

0 1	Under uppvärmning av mat, vid tillagning under lock.
2	Vid tillagning under lock på flera kokzoner eller brännare, mild stekning.
3	Under kokning och stekning av stora mängder mat utan lock, tillagning på flera kokzoner eller brännare.
	Under kokning, stekning av stora mängder mat utan lock, mycket fukt.




Vi rekommenderar att du lämnar fläkten på i cirka 15 minuter efter tillagningen.

Använda fläkten:

- Tryck på den första hastighetsknappen **0|1** för att slå på produkten.
- Vid behov, ändra hastigheten genom att trycka på önskad knapp.



Spisfläktens belysning fungerar oberoende av andra funktioner. tryck på belysningsknappen  för att tända belysningen av spishällen. Håll knappen intryckt för att ändra ljusstyrkan.

För att stänga av produkten, tryck på den första hastighetsknappen **0|1** en gång till.

3.2 Hob²Hood-funktionen



Det är en automatisk funktion som kopplar hällen till en köksfläkt. Både hällen och köksfläkten har en infraröd signalkommunikator. Fläktens hastighet

definieras automatiskt med utgångspunkt från lägesinställningen och temperaturen för det hetaste kokkärlet på hällen. Du kan också använda fläkten från hällen manuellt. Funktionen kan aktiveras från hällens kontrollpanel.



För mer information om hur man använder funktionen, se hällens användarmanual.

3.3 Filtermeddelande

Filtervarningen påminner om att det är dags att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret. Filtrets LED-indikator  blinkar regelbundet i 30 sekunder om fettfiltret måste rengöras. LED-indikatorn  blinkar två gånger per sekund i 30 sekunder om kolfiltret måste bytas ut eller rengöras.



Se rengöring av fettfiltret i kapitlet underhåll och rengöring.




Se rengöring av kolfiltret eller byte av kolfiltret i kapitlet underhåll och rengöring.


Återställ larmet genom att hålla in knappen **3** i 3 sekunder.

Så här aktiverar eller avaktiverar du funktionen:

1. Aktivera funktionen genom att trycka in **2** i 3 sekunder.

Om funktionen är aktiverad blinkar indikatorn  två gånger.


2. Avaktivera funktionen genom att trycka in **2** i 3 sekunder.

Om funktionen är avaktiverad blinkar indikatorn  en gång.

3.4 Fjärrkontroll

Produkten är försedd med en fjärrkontroll. Anslutningen är ursprungligen aktiverad.

För att ansluta eller koppla från fjärrkontrollen:

1. Stäng av produkten.
2. Tryck på  i tre sekunder. Indikatorn på kontrollpanelen blinkar två gånger om funktionen är aktiverad och en gång om den är avaktiverad.

4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING

4.1 Rengöring



Rengöringsmedel

Använd inte rengöringsmedel eller borstar med slipeffekt.

Torka av produktens yta med en mjuk trasa med varmt vatten och mildt rengöringsmedel.

Efter tillagning kan vissa delar av produkten vara varma. För att undvika fläckar måste produkten svalna och sedan torkas av med ren trasa eller pappershandduk.

Rengör fläckar med ett mildt diskmedel.



Håll fläkten ren

Rengör produkten och fettfiltren en gång i månaden. Rengör insidan och fettfiltren noga från fett. Fettansamling eller andra matrester kan leda till brand. Följ instruktionerna för rengöring av tillbehören när filtermeddelandet tänds. Se Filtermeddelandet i kapitlet Daglig användning.

Fettfilter kan diskas i diskmaskinen.

Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens funktion.



Kolfilter

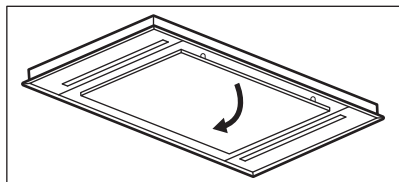
Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret.

4.2 Rengöring av fettfiltret

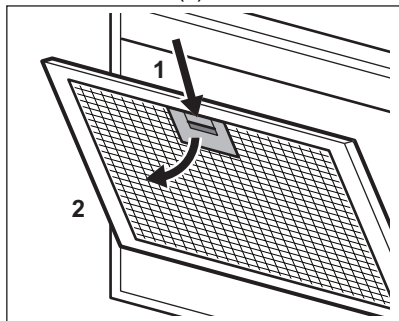
Filtret monteras med hjälp av klämmorna och stiften på motsatta sidor.

Rengöring av filtret:

1. Öppna höljet genom att dra i det.



2. Tryck ner handtaget på monteringsklämman på filterpanelen under huvan (1).



3. Luta filtrets framkant något nedåt (2) och dra sedan.

Upprepa de första två stegen för alla filter.

4. Rengör filtren med en svamp och rengöringsmedel utan slipmedel eller i diskmaskin.



Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens funktion.

5. Sätt tillbaka filtren genom att upprepa de två första stegen i omvänd ordning. Upprepa stegen för alla filter om tillämpligt.

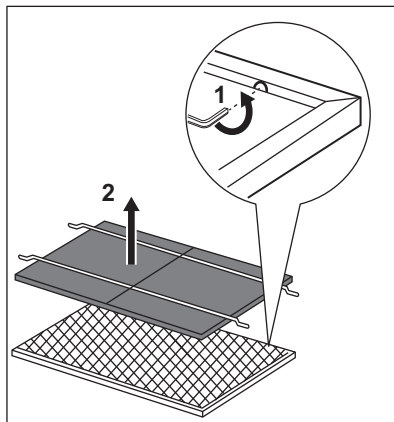
4.3 Rengöring av kolfiltret (valfritt)



Se broschyren som medföljer filtret.

Så här tar du bort filtret:

1. Ta bort fettfiltren från maskinen. Se "Rengöring av fettfiltret" i det här kapitlet.
2. Ta bort klämmorna som håller fast filterbädden (1) och sedan filterbädden (2).



3. Tvätta filterbädden i varmt vatten utan rengöringsmedel eller använd diskmaskin.



Ställ in diskmaskinen utan att använda spolglans eller diskmedel. Diskmaskinen får inte fyllas med annan disk.

4. Låt filterbädden torka i rumstemperatur eller i ugnen.



! VARNING!

Risk för brännskador föreligger! Se kapitlet om säkerhet i ugnens användarhandbok.

Ställ in ugnen på 10 minuter med en temperatur på högst 60 °C.


5. Sätt tillbaka filtret enligt ovanstående steg i omvänd ordning. Filtret måste vara helt torrt innan det monteras tillbaka.


Byt ut filterbädden vartannat år eller om den är skadad.

4.4 Byte av LED-lampa

Denna maskin levereras med en LED-lampa och separat kontrollodn (LED-drivrutin). Dessa delar kan endast bytas ut av en tekniker. Vid eventuella funktionsfel hänvisas till "Service" i kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

5. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng

inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

AEG'ye hoş geldiniz! Ürünü mü zü seçtiđiniz için teşekkür ederiz.



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis ve onarım bilgileri:
www.aeg.com/support

Önceden haber verilmeksizin deđişliklik yapma hakkı saklıdır.

İÇİNDEKİLER

1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ.....	148
2. ÜRÜN TANIMI.....	148
3. GÜNLÜK KULLANIM.....	149
4. BAKIM VE TEMİZLİK.....	150
5. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER.....	152

1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ

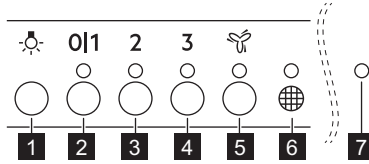
⚠ UYARI!

Güvenlik Bilgileri ve Montaj için ayrı verilen Montaj Talimatları kitapçığına bakın. Cihazın

her kullanım veya bakımından önce Güvenlik bölümlerini dikkatle okuyun.

2. ÜRÜN TANIMI

2.1 Kontrol paneline genel bakış




Fonksiyon	Açıklama
1 Lamba	Işıkları açar ve kapatır. Karartma fonksiyonunu açmak/kapatmak için 3 saniye basılı tutun.
2 İlk hız / Kapalı	Motor ilk hız seviyesine geçer. İkinci kez basıldığında cihaz kapanır.
3 İkinci hız	Motor ikinci hız seviyesine geçer.
4 Üçüncü hız	Motor üçüncü hız seviyesine geçer.
5 Maksimum hız	Motor maksimum hız seviyesine geçer. 5 dakika sonra cihaz üçüncü hıza geçer.

Fonksiyon	Açıklama
6 Filtre bildirimi	Karbon filtreyi değiřtirmenizi veya temizlemenizi ve yaę filtresini temizlemenizi hatırlatır.
7 Hob ² Hood	Davlumbazı ocaktan kontrol eden fonksiyonun göstergesi. Bazı modellerde bu sembol, kontrol panelinde bulunur.

3. GÜNLÜK KULLANIM

3.1 Davlumbazı kullanma

Önerilen hızı ařaęıdaki tabloya göre kontrol edin.

011	Yiyecekleri ısıtırken kapalı tencerelerle piřirirken.
2	Birden fazla piřirme bölgesinde veya brülörde kapalı kaplarda piřirme iřlemi yaparken, hafifçe kı-zartırken.
3	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceęi kapaksız kızartma, birden fazla piřirme bölgesinde veya ocakta piřirme iřlemi yaparken.
	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceęi kapaksız kızartma iřlemi yaparken ve fazla nem durumunda.




Piřirme iřlemi sonrası davlumbazın yaklaşık 15 dakika kadar çalıřmaya devam etmesi önerilir.

davlumbazı çalıřtırmak için:

1. Cihazı çalıřtırmak için ilk hız düęmesine **011** basın.
2. Gerekirse, istenilen düęmeye basarak hızı deęiřtirin.



Davlumbaz lambaları dięer davlumbaz özelliklerinden baęımsız olarak çalıřır. Piřirme yüzeyini aydınlatmak için ışık düęmesine basın . Işık yoğunluęunu deęiřtirmek için düęmeye sürekli basın.

Cihazı kapatmak için ilk hız tuřuna **011** yeniden basın.

3.2 Hob²Hood fonksiyonu



Bu, ocaęı bir davlumbaza baęlayan otomatik bir fonksiyondur. Hem ocakta hem de

davlumbazda kızıl-ötesi sinyal iletici bulunmaktadır. Fan hızı, ocaktaki en sıcak piřirme kabının mod ayarı ve sıcaklıęına göre otomatik olarak belirlenir. Fanı, ocaęı kullanarak manüel olarak çalıřtırabilirsiniz. Fonksiyon ocaęın panelinden etkinleřtirilebilir.



Fonksiyonun nasıl kullanılacaęı hakkında daha fazla bilgi için ocak kullanma kılavuzuna bakın.

3.3 Filtre bildirimi

Filtre alarmı, karbon filtreyi deęiřtirmenizi veya temizlemenizi ve yaę filtresini temizlemenizi hatırlatır. Yaę filtresinin temizlenmesi gerekiyorsa filtre LED göstergesi , 30 saniye boyunca düzenli olarak yanıp söner. Karbon filtrenin deęiřtirilmesi veya temizlenmesi gerektięinde filtre LED göstergesi , 30 saniye boyunca saniyede iki kez yanıp söner.



Bakım ve temizlik bölümündeki gres filtresinin temizlenmesi konusuna bakın.



Bakım ve temizleme bölümündeki karbon filtresini temizleme veya değiştirme kısmına bakın.


İşlevi sıfırlamak için **3** tuşuna 3 saniye basın.

İşlevi etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için:

1. İşlevi etkinleştirmek için **2** tuşuna 3 saniye basın.

İşlev etkinse gösterge  iki kez yanıp söner.

2. İşlevi devre dışı bırakmak için **2** tuşuna 3 saniye basın.

İşlev devre dışı bırakılırsa gösterge  bir kez yanıp söner.


3.4 Uzaktan kumanda

Cihaz bir uzaktan kumanda ile birlikte verilir.

Bağlantı normal olarak etkindir.

Uzaktan kumandayı bağlamak veya ayırmak için:

1. Cihazı kapatın.

2.  öğesine 3 saniye basın.

Kontrol panelindeki gösterge işlev etkinleştirilirse iki kez ve devre dışı bırakılırsa bir kez yanıp söner.

4. BAKIM VE TEMİZLİK

4.1 Temizleme ile ilgili notlar



Aşındırıcı deterjan ve fırçalar kullanmayın.

Cihazın yüzeyini yumuşak bir bez ve deterjanlı sıcak su ile temizleyin.

Pişirmeden sonra cihazın bazı bölümleri sıcak kalmış olabilir. Cihazın üzerinde leke kalmaması için, cihaz soğutulmuş temiz bir bez veya kağıt havluyla kurulmalıdır.

Temizlik Maddeleri

Lekeler orta derece etkili bir deterjanla temizlenmelidir.



Davumbazı temiz tutunuz

Cihazı her ay temizleyerek filtrelerini yağlayın. İç kısımdan ve yağ filtrelerinden yağları iyice temizleyin. Birikmiş yağlar ya da diğer artıklar yangına sebep olabilir. Filtre alarmı etkinleştğinde aksesuarların temizliğiyle ilgili talimatları izleyin. Günlük kullanım bölümündeki Filtre alarmı konusuna bakın.

Yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.

Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.



Karbon filtre

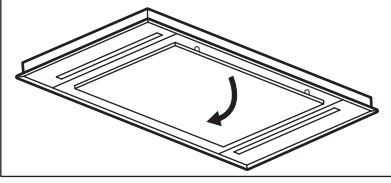
Karbon filtresinin saturasyon süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir.

4.2 Yağ filtresinin temizlenmesi

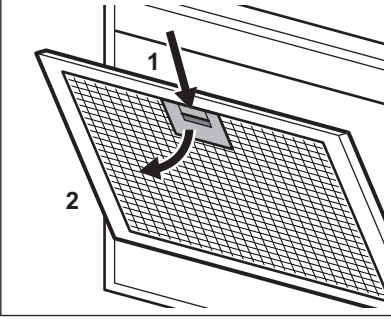
Filtreler, karşı tarafta bulunan kipsler ve pimler kullanılarak takılabilir.

Filtreyi temizlemek için:

1. Açmak için kapağı çekin.



2. Davlumbazın altında bulunan filtre panelindeki montaj klipsinin tutamağına basın (1).



3. Filtrenin önünü hafifçe aşağı doğru eğin (2), ardından çekin.
Tüm filtreler için ilk iki adımı tekrarlayın.
4. Filtreleri aşındırıcı olmayan deterjanlarla bir sünger yardımıyla temizleyin veya bulaşık makinesinde yıkayın.



Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.

5. Filtreleri yeniden takmak için ilk iki adımı ters sırada yapın.
Mümkünse adımları tüm filtreler için tekrarlayın.

4.3 Karbon filtresinin temizlenmesi - isteğe bağlı

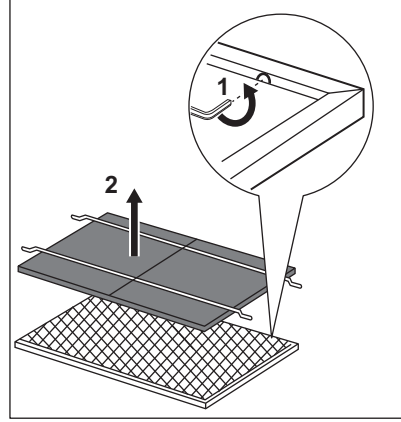


Filtreyle birlikte gelen broşüre bakın.

Filtreyi çıkarmak için:

1. Yağ filtrelerini cihazdan çıkarın.
Bu bölümdeki "Yağ filtresinin temizlenmesi" kısmına bakın.

2. Filtre yatağını tutan klipsleri (1), ardından filtre yatağını çıkarın (2).



3. Filtre yatağını deterjan kullanmadan sıcak suda veya bulaşık makinesinde yıkayın.



Parlatıcı veya deterjan kullanmadan bulaşık makinesini ayarlayın. Bulaşık makinesi bulaşıkla doldurulamaz.

4. Filtre yatağını kurumaya bırakın veya bir fırın kullanın.



UYARI!

Yanma tehlikesi! Fırın kullanım kılavuzundaki güvenlik bölümüne bakın.

Fırını azami 60°C sıcaklıkta 10 dakikaya ayarlayın.


5. Filtreyi takmak için bu adımları ters sıralamada yapın. Filtrenin cihaza geri takılmadan önce tamamen kurutulması gerekir.


Filtre yatağını her 2 yılda bir veya bez hasar gördüğünde değiştirin.

4.4 Lambanın değiştirilmesi

Bu cihaz bir LED lamba ve ayrı bir kumanda (LED sürücü) ile gelir. Bu parçalar yalnızca bir teknisyen tarafından değiştirilebilir. Herhangi bir arıza durumunda "Güvenlik Talimatları" bölümünde "Hizmet" kısmına bakın.

5. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına

yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

Ласкаво просимо до AEG! Дякуємо, що обрали наш прилад.



Отримати поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, інформацію щодо сервісу та ремонту:
www.aeg.com/support

Може змінитися без оповіщення.

ЗМІСТ

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ.....	153
2. ОПИС ВИРОБУ.....	153
3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	154
4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА.....	155
5. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ.....	157

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ

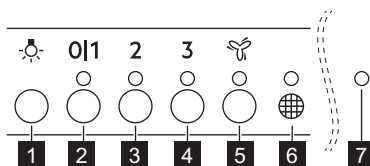
ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Інформацію про безпеку та встановлення див. в окремому буклеті інструкції зі

встановлення. Перед використанням чи обслуговуванням приладу уважно прочитайте розділи щодо безпеки.

2. ОПИС ВИРОБУ

2.1 Огляд панелі керування




Функція	Опис
1 Лампа	Увімкнення та вимкнення освітлення. Натисніть і утримуйте протягом 3 секунд, щоб увімкнути або вимкнути функцію димера.
2 Перша швидкість / Вимк.	Двигун перемикається на першу швидкість. Друге натиснення вмикає прилад.
3 Друга швидкість	Двигун перемикається на другу швидкість.
4 Третя швидкість	Двигун перемикається на третю швидкість.

Функція	Опис
5 Максимальна швидкість	Двигун перемикається на максимальну швидкість. Через 5 хвилин прилад перемикається на третю швидкість.
6 Повідомлення про фільтр	Нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра й очищення жирового фільтра.
7 Hob ² Hood	Індикатор функції керування витяжкою з варильної поверхні. Для деяких моделей на панелі керування присутній символ.

3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

3.1 Користування витяжкою

Перевірте рекомендовану швидкість відповідно до таблиці нижче.

011	Нагрівання їжі, готування в накритому кришкою посуді.
2	Готування в накритому кришкою посуді на кількох зонах нагрівання або конфорках, легке обсмажування.
3	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, готування на кількох зонах нагрівання або конфорках.
	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, висока вологість.




Рекомендується залишати витяжку працювати протягом приблизно 15 хвилин після готування.

Для керування витяжкою:

1. Натисніть кнопку першої швидкості **011**, щоб увімкнути прилад.
2. Якщо потрібно, змініть швидкість, натиснувши бажану кнопку.



Підсвітка витяжки працює незалежно від інших функцій витяжки. Щоб підсвітити варильну поверхню, натисніть кнопку освітлення . Щоб змінити інтенсивність підсвітки, натискайте кнопку безперервно.

Щоб вимкнути прилад, знову натисніть кнопку першої швидкості **011**.

3.2 Hob²Hood Функція


Це автоматична функція, яка з'єднує варильну поверхню з витяжкою. Варильна поверхня та витяжка мають інфрачервоні приймачі. Швидкість вентилятора визначається автоматично залежно від обраного режиму та температури найгарячішого посуду на варильній поверхні. Можна також керувати вентилятором вручну з варильної поверхні. Функцію можна вмикати з панелі варильної поверхні.




Докладну інформацію щодо використання цієї функції наведено в інструкції з використання варильної поверхні.

3.3 Сповіщення про фільтр

Попередження про фільтр нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра й очищення жирового

фільтра. Світлодіодний індикатор фільтра регулярно  блимає протягом 30 секунд, якщо потрібно очистити жировий фільтр.

Світлодіодний індикатор двічі в секунду  блимає протягом 30 секунд, якщо потрібно замінити чи очистити вугільний фільтр.



Див. пункт «Очищення жирового фільтра» в розділі «Догляд і очищення».




Див. пункт «Очищення вугільного фільтра» або «Заміна вугільного фільтра» в розділі «Догляд і очищення».


Щоб скинути функцію, натисніть кнопку **3** і утримуйте протягом 3 секунд.

Увімкнення або вимкнення функції:

1. Щоб активувати функцію, натисніть кнопку **2** і утримуйте протягом 3 секунд.

У разі увімкнення функції індикатор  блимає двічі.

2. Щоб вимкнути функцію, натисніть кнопку **2** і утримуйте протягом 3 секунд.


У разі вимкнення функції індикатор  блимає один раз.

3.4 Пульт дистанційного управління

Прилад оснащений дистанційним управлінням.

З'єднання увімкнено за промовчанням.

Для підключення або відключення дистанційного управління:

1. Вимкніть прилад.
2. Натисніть  протягом 3 секунд. Індикатор на панелі управління блимає двічі, якщо функція увімкнена, і один раз, якщо її вимкнено.

4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

4.1 Примітки щодо чищення



Засоби для чищення

Не використовуйте абразивні засоби для чищення та щітки.

Очистьте поверхню приладу за допомогою м'якої ганчірки, змоченої в теплій воді з додаванням м'якого засобу для чищення.

Після готування деякі частини приладу залишаються гарячими. Щоб уникнути плям, необхідно зачекати, доки прилад охолоне, а потім протерти насухо чистою серветкою або паперовим рушником.

Використовуйте неагресивний засіб для чищення плям.



Тримайте витяжку чистою

Очищуйте прилад та жирові фільтри щомісяця. Ретельно очищуйте внутрішню частину та жирові фільтри від жиру. Накопичення жиру й інших залишків їжі може спричинити загоряння.

Якщо світяться попередження про фільтр, дотримуйтеся інструкцій з очищення аксесуарів. Див. розділ «Повідомлення про фільтр» в главі «Щоденне користування».

Жирові фільтри можна мити в посудомийній машині.

Для посудомийної машини потрібно встановити низьку температуру й короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.



Час нейтралізації вугільного фільтра може бути різним в залежності від способу готування та регулярності очищення жирового фільтра.

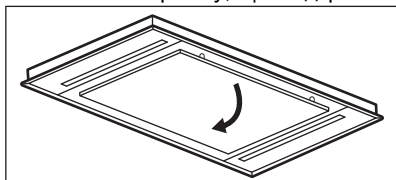
Вугільний фільтр

4.2 Очищення жирового фільтра

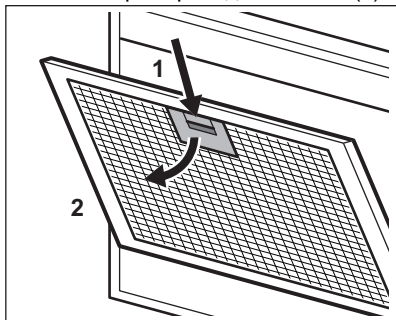
Фільтри встановлено з використанням затискачів і штифтів на протилежній стороні.

Щоб очистити фільтр, виконайте наведені нижче дії.

1. Потягніть кришку, щоб відкрити її.



2. Натисніть ручку затискача кріплення на панелі фільтра під витяжкою (1).



3. Злегка нахиліть передню частину фільтра вниз (2), потім потягніть. Повторіть перші два кроки для всіх фільтрів.
4. Очистіть фільтри губкою з неабразивними мийними засобами або вимийте в посудомийній машині.



Для посудомийної машини потрібно встановити низьку температуру й короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.

5. Щоб установити фільтри на місце, повторіть перші два кроки у зворотному порядку.

Повторіть кроки для всіх фільтрів (якщо застосовно).

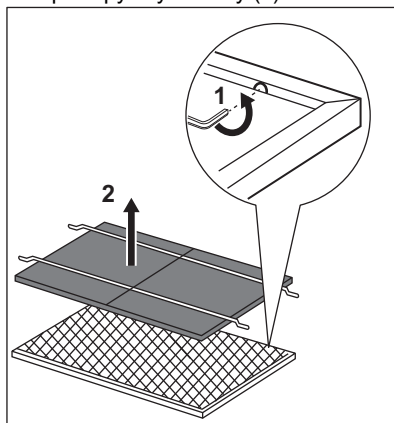
4.3 Очищення вугільного фільтра (необов'язково)



Див. буклет, що постачається з фільтром.

Щоб зняти фільтр, виконайте наведені нижче дії.

1. Зніміть жирові фільтри з приладу. Див. пункт «Очищення жирового фільтра» в цьому розділі.
2. Зніміть затискачі, що утримують фільтруючу основу (1), а потім саму фільтруючу основу (2).



3. Промийте фільтруючу основу під гарячою водою без мийних засобів або вимийте її в посудомийній машині.



У посудомийну машину не потрібно додавати ополіскувач або інші мийні засоби. У посудомийній машині не має бути посуду.

4. Зачекайте, поки фільтруюча основа висохне самостійно або висушіть її в духовій шафі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека отримання опіку! Див. розділ «Інформація щодо безпеки» в інструкції з експлуатації духової шафи.


Установіть у духовій шафі температуру не більше 60 °C на 10 хвилин.


5. Щоб установити фільтр, повторіть усі кроки у зворотному порядку. Перед встановленням фільтра на місце він має повністю висохнути. Замінійте фільтруючу основу кожні 2 роки або в разі пошкодження тканини.

4.4 Заміна лампи

Цей прилад оснащено світлодіодною лампою й окремим регульовальним механізмом (світлодіодним драйвером). Ці деталі може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. У випадку будь-якої несправності зверніться до розділу «Сервіс» глави «Інструкції щодо безпеки».

5. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не

викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

3. اغسل طبقة الترشيح في ماء ساخن دون استخدام منظفات أو اغسله في غسالة الصحون.



قم بإعداد غسالة الأطباق على ألا يشمل الغسيل الشطف أو وجود منظفات. ولا يجوز ملء الغسالة بالأطباق.

4. اترك طبقة الترشيح حتى تجف أو استخدم الفرن.



تحذير
خطر الإصابة بحروق! ارجع إلى فصل السلامة في دليل مستخدم الفرن.

اضبط الفرن لمدة 10 دقائق في أقصى درجة حرارة والتي تبلغ 60 درجة مئوية.

5. لترتيب الفلتر، اتبع الخطوات بالترتيب العكسي. يجب تجفيف الفلتر تماماً قبل تركيبه مرة أخرى في الموقد.

استبدل طبقة الترشيح مرة كل سنتين أو عندما يتلف نسيج القماش.

4.4 استبدال المصباح

هذا الجهاز مزود بمصباح LED وترس تحكم منفصل (محرك LED). لا يمكن استبدال هذه الأجزاء إلا بواسطة فني. في حالة وجود أي عطل، ارجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".

4. قم بتنظيف الفلاتر باستخدام قطعة إسفنج ومادة منظفة غير كاشطة أو غسلة في غسالة الصحون.



يجب ضبط غسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.

5. لترتيب الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوات السابقتين بالترتيب العكسي. كرر الخطوات مع جميع الفلاتر إن أمكن.

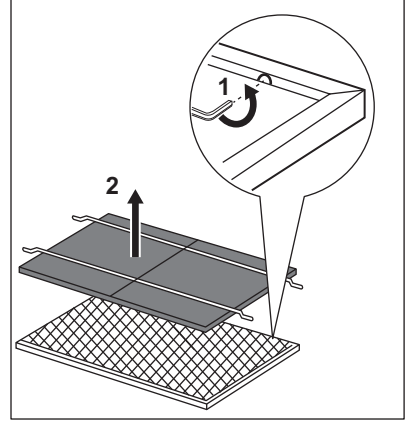
4.3 تنظيف فلتر الفحم - اختياري



راجع النشرة المرفقة مع الفلتر.

إزالة الفلتر:

1. قم بإزالة فلاتر الدهون من الجهاز. راجع قسم "تنظيف فلتر الدهون" في هذا الفصل.
2. قم بإزالة المشابك التي تثبت طبقة الترشيح (1)، ثم إزالة طبقة الترشيح (2).



5. المخاوف البيئية

الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسنولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز ♻️. ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية و قم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل رمز ⚡ مع غيرها من المخلفات المنزلية

2. لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على الزر 2 لمدة 3 ثوانٍ.


إذا كانت الوظيفة غير منشطة، يومض المؤشر  باللون مرات.

3.4 وحدة تحكم عن بعد

الموقد مزود بوحدة تحكم عن بعد.

تم تمكين الاتصال في الأصل.
لتوصيل أو لفصل وحدة التحكم عن بعد:

1. قم بإيقاف تشغيل الموقد.

2. اضغط  لمدة 3 ثوانٍ.
المؤشر الموجود على لوحة التحكم يومض مرتين عندما يتم تمكين الوظيفة وبمجرد أن يتم تعطيلها.

4. العناية والتنظيف

4.1 ملاحظات على التنظيف

لا تستخدم منظفات كاشطة وفرش.

نظف سطح الموقد بقطعة قماش ناعمة باستخدام المياه الدافئة وسائل تنظيف خفيف.

بعد الطهي يمكن أن تسخن بعض أجزاء الموقد. لتجنب البقع يجب تبريد الموقد وتجفيفه بقطعة قماش نظيفة أو مناشف ورقية.

نظف البقع بوسائل تنظيف خفيف.



مواد التنظيف

قم بتنظيف الموقد وفلاتر الدهون كل شهر. نظف الفلاتر الداخلية وفلاتر الدهون من الدهون بعناية. قد يتسبب تراكم الدهون أو بقايا الطعام الأخرى في حدوث حريق.
اتبع التعليمات الخاصة بتنظيف الملحقات إذا كان إنذار الفلتر يعمل. راجع إنذار الفلتر في فصل الاستخدام اليومي.

يمكن غسل فلاتر الدهون باستخدام عسالة الأطباق.
يجب ضبط عسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.



حافظ على نظافة المدخنة

تختلف مدة نقع فلتر دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون.



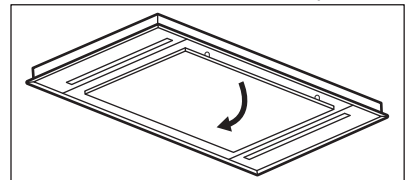
فلتر دقائق الفحم

4.2 تنظيف فلتر الدهون

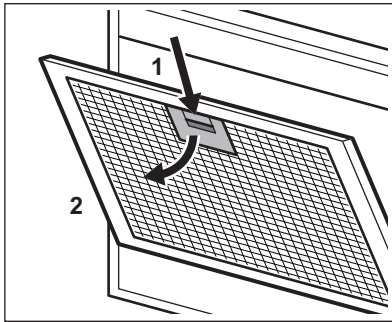
يتم تثبيت الفلاتر باستخدام مشابك تثبيت ودبابيس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتر:

1. اسحب الغطاء لفتحه.



2. اضغط على مقبض مشبك التثبيت على لوحة الفلتر الموجودة أسفل المدخنة (1).



3. قم بلف الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً (2)، ثم اسحبه.
كرر الخطوات السابقتين مع جميع الفلاتر.

الوصف	الوظيفة
مؤشر الوظيفة للتحكم في الغطاء من الموقد. بالنسبة لبعض الموديلات، يظهر الرمز على لوحة التحكم.	Hob²Hood

7

3. الاستخدام اليومي



3.1 استخدام المدخنة

تحقق من السرعة الموصى بها وفقاً للجدول أدناه.

أثناء تسخين الطعام أو طهيه مع تغطية الأواني.	0 1
أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلي خفيف.	2
أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.	3
أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، رطوبة كبيرة.	☞

i
للمزيد من المعلومات عن كيفية استخدام الوظيفة، ارجع إلى دليل مستخدم الموقد.

3.3 إشعار الفلتر


يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يوم  مؤشر LED الخاص بالفلتر باللون بانتظام لمدة 30 ثانية إذا كان يجب تنظيف فلتر الدهون. يومض مؤشر LED  باللون مرتين كل ثانية لمدة 30 ثانية إذا كان يلزم استبدال فلتر الفحم أو تنظيفه.

i
راجع قسم تنظيف فلتر الدهون في فصل العناية والتنظيف.

i
راجع قسم تنظيف فلتر الفحم أو استبدال فلتر الفحم في فصل العناية والتنظيف.

لإعادة ضبط الوظيفة، اضغط على الزر **3** لمدة 3 ثوانٍ.


لتشيط أو إلغاء تشيط الوظيفة:

1. لتشيط الوظيفة، اضغط على الزر **2** لمدة 3 ثوانٍ. إذا كانت الوظيفة منشطة، يومض المؤشر  مرتين.

i
بوصى بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً بعد الطهي.

لتشغيل المدخنة:

1. اضغط على زر السرعة الأولى **0|1** لتشغيل الجهاز.
2. إذا لزم الأمر، فقم بتغيير السرعة عن طريق الضغط على الزر المطلوب.

i
يعمل مصباح الغطاء بشكل مستقل عن وظائف الغطاء الأخرى. لإضاءة المصباح، اضغط على زر  المصباح. لتغيير شدة الضوء اضغط الزر باستمرار.

لإيقاف تشغيل الموقد، اضغط على زر السرعة الأولى **0|1** مرة أخرى.

3.2 Hob²Hood وظيفة

إنها وظيفة تلقائية متقدمة توصل الموقد بأي مدخنة الموقد والغطاء لهما موصل لإشارة الأشعة تحت الحمراء. تحدد سرعة المروحة تلقائياً حسب إعداد الوضع ودرجة حرارة أواني الطهي الأكثر سخونة على الموقد. يمكنك أيضاً تشغيل المروحة من الموقد يدوياً. يمكن تنشيط الوظيفة من لوحة الموقد.

مرحبًا بكم في AEG! نشرك على اختيارك لجهازنا.

الحصول على نصائح الاستخدام، والكتيبات الترويجية، ومستكشف المشكلات ومصلحتها، ومعلومات الصيانة والإصلاح:

www.aeg.com/support



عرضة للتغيير بدون إشعار

المحتويات

1. معلومات الأمان والتركيب 161
2. وصف المنتج 161
3. الاستخدام اليومي 160
4. العناية والتنظيف 159
5. المخاوف البيئية 158

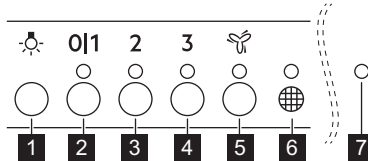
1. معلومات الأمان والتركيب

قم بالرجوع إلى كتيب تعليمات التركيب المنفصلة للحصول على معلومات الأمان والتركيب. اقرأ فصول الأمان بعناية قبل أي استخدام أو أية صيانة للجهاز.

تحذير ⚠

2. وصف المنتج

2.1 عرض لوحة التحكم



الوظيفة	الوصف
1 مصباح	لتشغيل المصابيح وإيقاف تشغيلها. اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوانٍ لتشغيل/إيقاف تشغيل وظيفة خفض الإضاءة.
2 سرعة المحرك الأولى/إيقاف	يتحول المحرك إلى مستوى السرعة الأول. المضغطة الثانية لإيقاف تشغيل الجهاز.
3 السرعة الثانية	المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثاني.
4 السرعة الثالثة	المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثالث.
5 أقصى سرعة	يتحول المحرك إلى أقصى مستوى للسرعة. بعد 5 دقائق، ينتقل الجهاز إلى السرعة الثالثة.
6 إشعار الفلتر	على تذكير بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون.





aeg.com

867382475-A-352023



CE